

N. 30

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

20 AVRIL 1998

**Questions
et
Réponses**

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1997-1998

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1997-1998

20 APRIL 1998

**Vragen
en
Antwoorden**

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1997-1998

SOMMAIRE**INHOUD**

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites	3623	Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen
Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures	3631	Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen
Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport	3636	Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer
Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente	3646	Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique	3651	Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport	–	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente	–	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président	3656	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de
l'informatique dans les différentes communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 73.

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995 (Fr.):

Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 73.

Question n° 24 de M. Walter Vandenbossche du 5 octobre 1995 (N.):

Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Vraag nr. 24 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Question n° 79 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):

Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 406.

Vraag nr. 79 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):

Controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 406.

Question n° 88 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1996 (Fr.):

Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 407.

Vraag nr. 88 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1996 (Fr.):

Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 407.

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

Informatisation des communes – Situation du personnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

Computeriseren van de gemeenten – toestand van het personeel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

Subsides pour les trottoirs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 642.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Subsidies voor de trottoirs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 642.

Question n° 178 de M. Dominiek Lootens-Stael du 20 mai 1996 (N.):

Contrats conclus avec la firme Strat & Com.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 972.

Vraag nr. 178 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 20 mei 1996 (N.):

Contracten afgesloten met de firma Strat & Com.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 972.

Question n° 211 de M. Denis Grimberghs du 2 juillet 1996 (Fr.):

Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

Vraag nr. 211 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

Question n° 233 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Recrutement de policiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Vraag nr. 233 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Aanwerving van politiemannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Question n° 239 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):

Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Vraag nr. 239 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):

Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapport.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Question n° 268 de M. Mostafa Ouezekhti du 24 septembre 1996 (Fr.):

Octroi de permis de travail.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1490.

Vraag nr. 268 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Afgifte van arbeidskaarten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1490.

Question n° 289 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1496.

Vraag nr. 289 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1496.

Question n° 300 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1617.

Vraag nr. 300 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1617.

**Question n° 355 de Mme Caroline Persoons du 5 mars 1997
 (Fr.):**

Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2187.

**Question n° 357 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997
 (N.):**

Octroi de permis de travail à des étudiantes zaïroises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2188.

Question n° 372 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Réforme de l'arrêté du Régent de 1949.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2417.

**Question n° 376 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997
 (N.):**

Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2417.

Question n° 384 de M. Bernard Clerfayt du 5 mai 1997 (Fr.):

Absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2419.

**Question n° 432 de M. Dominiek Lootens-Stael du 1^{er} août 1997
 (N.):**

Lutte contre le travail au noir dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2697.

**Vraag nr. 355 van mevr. Caroline Persoons d.d. 5 maart 1997
 (Fr.):**

Toegang van de ingezeten van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2187.

Vraag nr. 357 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):

Toekenning van werkvergunningen aan Zaïrese studentes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2188.

**Vraag nr. 372 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997
 (Fr.):**

Herziening van het besluit van de Regent van 1949.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2417.

Vraag nr. 376 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2417.

**Vraag nr. 384 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 5 mei 1997
 (Fr.):**

Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2419.

Vraag nr. 432 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 1 augustus 1997 (N.):

Bestrijding van het zwartwerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2697.

Question n° 455 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 1997 (N.):

Bande dessinée éditée par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2986.

Vraag nr. 455 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Strip uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2986.

Question n° 458 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 1997 (N.):

Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les communes bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2986.

Vraag nr. 458 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2986.

Question n° 459 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 octobre 1997 (N.):

Publication de «L'annuaire fiscal régional et communal», édition 1997-1998.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3099.

Vraag nr. 459 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Uitgave van "L'annuaire fiscal régional et communal", uitgave 1997-1998.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3099.

Question n° 464 de M. André Drouart du 22 octobre 1997 (Fr.):

Taxes communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3099.

Vraag nr. 464 van de heer André Drouart d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Gemeentelijke heffingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3099.

Question n° 469 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 octobre 1997 (Fr.):

Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3099.

Vraag nr. 469 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 oktober 1997 (Fr.):

Kunstwerken aangekocht door het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3099.

Question n° 485 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 novembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3250.

Vraag nr. 485 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 november 1997 (Fr.):

Overzicht en samensetzung van de adviesraden en -commissies waarop de administratie een beroep doet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3250.

Question n° 493 de M. André Drouart du 15 janvier 1998 (Fr.):

Renouvellement de trottoirs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3362.

Question n° 496 de M. André Drouart du 18 décembre 1997 (Fr.):

Contrôle du pouvoir de tutelle. – FC Atlas.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3363.

Question n° 497 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3363.

Question n° 503 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3364.

Question n° 505 de M. Dominiek Lootens-Stael du 30 janvier 1998 (N.):

Enième condamnation de la commune d'Ixelles par la Commission permanente de contrôle linguistique concernant la publication du journal communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3475.

Question n° 510 de M. Robert Garcia du 12 février 1998 (N.):

Publicité de la Région de Bruxelles-Capitale dans le programme du 25e festival international du film de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3476.

Vraag nr. 493 van de heer André Drouart d.d. 15 januari 1998 (Fr.):

Vernieuwing van de trottoirs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3362.

Vraag nr. 496 van de heer André Drouart d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Controle van de toezichthoudende overheid. – FC Atlas.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3363.

Vraag nr. 497 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3363.

Vraag nr. 503 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3364.

Vraag nr. 505 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 30 januari 1998 (N.):

Maatregelen die de minister-voorzitter heeft genomen naar aanleiding van de zoveelste veroordeling van de gemeente Elsene door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in verband met de uitgave van het gemeentelijk blad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3475.

Vraag nr. 510 van de heer Robert Garcia d.d. 12 februari 1998 (N.):

Publiciteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het programmaboekje van het 25ste Internationaal Filmfestival te Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3476.

Question n° 512 de M. Philippe Debry du 23 février 1998 (Fr.):

Budgets et comptes communaux.

En vertu de ses compétences de tutelle sur les communes, le Gouvernement peut réformer les budgets et comptes des communes.

Le ministre peut-il me dire combien de fois, durant ces trois dernières années, il a fait usage de cette faculté et pour quelle(s) commune(s)?

Peut-il nous informer également du type de dépenses ou de recettes visées par ces décisions de tutelle.

Question n° 513 de M. Philippe Debry du 23 février 1998 (Fr.):

Suspension et annulation d'actes communaux.

Le Gouvernement, en vertu de sa compétence de tutelle sur les pouvoirs locaux, peut suspendre ou annuler des décisions des communes.

Le ministre peut-il me dire combien d'actes communaux ont été respectivement suspendus et annulés ces trois dernières années, en ventilant les réponses par commune.

Par ailleurs, le ministre dispose-t-il de statistiques concernant le type de matières qui sont les plus souvent visées par ces suspensions et/ou annulations?

Enfin, le ministre peut-il me dire dans quelle proportion ces suspensions ou annulations ont été motivées par une violation de la loi ou par une atteinte à l'intérêt général?

Question n° 517 de M. Bernard Clerfayt du 23 février 1998 (Fr.):

Contrats de noyaux commerciaux.

Dans le courant de 1997, le gouvernement régional a lancé un projet de "contrats de noyaux commerciaux". Les principes de ce projet ont été révélés dans la réponse du ministre-président à la question n° 467 de Mme Huytebroeck du 28 octobre 1997. A cette occasion, il fut confirmé que la date ultime de remise de candidature a été reportée du 15 novembre 1997 au 15 décembre 1997.

1. Le ministre-président peut-il me donner la liste des projets introduits avant le 15 novembre 1997 d'une part, et avant le 15 décembre 1997 d'autre part?
2. Comme ces projets doivent être mis en œuvre en 1998, à quelle date la sélection s'opérera-t-elle parmi les candidatures et dans quels délais les lauréats seront-ils informés?

Vraag nr. 512 van de heer Philippe Debry d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Gemeentelijke begrotingen en rekeningen.

Uit hoofde van haar toezichthoudende bevoegdheid over de gemeenten kan de Regering de gemeentelijke begrotingen en rekeningen herzien.

Kan de minister mij medelen hoe vaak en voor welke gemeenten hij in de loop van de laatste drie jaar van deze mogelijkheid gebruik gemaakt heeft?

Kan hij ons ook informeren voor welke soort uitgaven of ontvangsten deze beslissingen zijn getroffen?

Vraag nr. 513 van de heer Philippe Debry d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Schorsing en vernietiging van gemeentelijke besluiten.

Uit hoofde van haar toezichthoudende bevoegdheid over de lokale besturen kan de Regering beslissingen van de gemeente schorsen of vernietigen.

Kan de minister mij zeggen hoeveel gemeentelijke akten respectievelijk geschorst en vernietigd zijn gedurende de jongste 3 jaar en per gemeente?

Beschikt de minister ook over statistieken betreffende de zaken waarin het vaakst tot een dergelijke schorsing en/of vernietiging is beslist?

Kan de minister mij tot slot medelen in welke mate schending van de wet of schaden van het algemeen belang tot deze schorsingen of vernietigingen hebben geleid?

Vraag nr. 517 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Contracten voor de handelskernen.

In de loop van 1997 is de Hoofdstedelijke Regering met een project gestart, genaamd 'contracten voor de handelskernen'. De krachtlijnen van dit project werden bekendgemaakt in het antwoord van de minister-voorzitter op vraag nr. 467 van vrouw Huytebroeck van 28 oktober 1997. Hierin werd ook bevestigd dat de termijn voor kandidaatstelling was verlengd van 15 november 1997 tot 15 december 1997.

1. Kan de minister-voorzitter mij de lijst ter hand stellen van de projecten die vóór 15 november 1997 enerzijds en vóór 15 december 1997 anderzijds ingediend werden?
2. Deze projecten moeten in 1998 worden gerealiseerd. Wanneer zal er tussen de kandidaturen een selectie worden gemaakt en tegen wanneer zullen de laureaten op de hoogte worden gebracht?

Question n° 518 de M. Paul Galand du 23 février 1998 (Fr.):***Système POLNET et équipement des véhicules de police.***

Pour la fin de l'année 1997, il était prévu, dans le cadre du programme POLNET initié en 1995, qu'une centaine de véhicules de police devraient être équipés d'un ordinateur de bord raccordé par système de communication radio digitalisée à un ordinateur serveur installé au dispatching central.

Ce système peut, en outre, être couplé au système GPS (Geographical Positionning System) qui permet la localisation sur écran du véhicule.

Le ministre peut-il m'indiquer:

- combien de véhicules de police en service en Région bruxelloise sont actuellement équipés d'un ordinateur mobile dans le cadre du système POLNET?
- quelle est leur répartition par commune?
- si le couplage avec le système GPS est en cours?

Vraag nr. 518 van de heer Paul Galand d.d. 23 februari 1998 (Fr.):***Het POLNET-systeem en de uitrusting van de politiewagens.***

In het kader van het POLNET-programma, dat dateert van 1995, moesten een honderdtal politiewagens tegen eind 1997 worden uitgerust met een bordcomputer die via een digitale zender met een netwerkcomputer in de centrale controlekamer in verbinding zou staan.

Dit systeem kan ook op het GSP-systeem (Geographical Positionning System) worden aangesloten, zodat de positie van het voertuig op het scherm zichtbaar wordt.

Kan de minister mij meedelen:

- hoeveel politiewagens die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest patrouilleren in het kader van het POLNET-systeem met een bordcomputer zijn uitgerust?
- hoeveel dat er zijn per gemeente?
- of het systeem aan het GSP-systeem wordt gekoppeld?

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures****Question n° 205 de M. Robert Garcia du 24 novembre 1997 (N.):*****Accompagnement des indépendants lors de la cessation de leurs activités professionnelles.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3251.

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen****Vraag nr. 205 van de heer Robert Garcia d.d. 24 november 1997 (N.):*****Begeleiding van zelfstandigen bij het stopzetten van hun beroepsactiviteiten.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3251.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport****Question n° 311 de M. Guy Vanhengel du 18 juillet 1997 (N.):*****Construction d'un immeuble à appartements dans le parc Albert à Molenbeek.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2703.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer****Vraag nr. 311 van de heer Guy Vanhengel d.d. 18 juli 1997 (N.):*****Bouw van een appartementsgebouw in het Albertpark te Molenbeek.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2703.

Question n° 331 de M. Stéphane de Lobkowicz du 3 novembre 1997 (Fr.):

Vente d'immmeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3103.

Vraag nr. 331 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 3 november 1997 (Fr.):

Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3103.

Question n° 347 de M. Denis Grimberghs d.d. 21 janvier 1998 (Fr.):

Interruption de la liaison tramway à Uccle.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3478.

Vraag nr. 347 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 januari 1998 (Fr.):

Onderbreking van de tramverbinding te Ukkel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3478.

Question n° 352 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3367.

Vraag nr. 352 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3367.

Question n° 354 de M. Dominique Harmel du 29 décembre 1997 (Fr.):

Elaboration du PRAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3367.

Vraag nr. 354 van de heer Dominique Harmel d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Opstelling van het GBP.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3367.

Question n° 357 de M. Guy Vanhengel du 12 janvier 1998 (N.):

Signalisation au carrefour de la chaussée Romaine et de la chaussée d'Anvers et nécessité d'une concertation entre les responsables politiques flamands et bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3368.

Vraag nr. 357 van de heer Guy Vanhengel d.d. 12 januari 1998 (N.):

Signalisatie op het kruispunt van de Romeinse steenweg en de Antwerpse steenweg en de nood aan overleg dientaangaande tussen de Vlaamse en Brusselse beleidsverantwoordelijken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3368.

Question n° 365 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 janvier 1998 (Fr.):

Dénomination d'une future station de métro consécutivement au bouclage de la Petite Ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3479.

Vraag nr. 365 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 januari 1998 (Fr.):

Benaming van een toekomstig metrostation na het doortrekken van de Kleine Ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3479.

Question n° 367 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 janvier 1998 (Fr.):

Nécessité d'un horaire du vendredi.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3479.

Question n° 377 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds d'aménagement urbain et foncier.

Si mes informations sont exactes en ce qui concerne le Fonds d'aménagement urbain et foncier, il existe une ambiguïté quant à l'attribution des indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus values, article 56.01 du budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale. Indemnités renseignées pour 5 millions en 1996.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir quelles sont les principales actions qui ont été entamées, projetées et réalisées par le Fonds d'aménagement urbain et financier? Quelle est à ce jour la situation financière du Fonds? Quelles sont les perspectives de viabilité et de développement? Existe-t-il un plan quinquennal approuvé par le Gouvernement?

Par avance, je remercie Monsieur le ministre de sa réponse synthétique et étayée qui permettra de mieux appréhender l'action dudit fonds.

**Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 145 de M. Guy Vanhengel du 18 juillet 1997 (N.):

Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les modalités particulières d'application de redistribution du travail applicables aux membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2705.

Question n° 148 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):

Répartition linguistique des interventions du SIAMU.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2706.

Vraag nr. 367 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 januari 1998 (Fr.):

Noodzaak van een andere uurregeling op vrijdag.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3479.

Vraag nr. 377 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Fonds voor Stedenbouw en Grondbeheer.

Als mijn inlichtingen over het Fonds voor Stedenbouw en Grondbeheer juist zijn, bestaat er dubbelzinnigheid inzake de vergoedingen die worden toegekend met toepassing van de wetgeving inzake stedenbouw, meerwaarden, artikel 56.01 van de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; vergoedingen die in 1996 5 miljoen bedroegen.

Kan de minister mij mededelen welke de voornaamste projecten zijn die door het Fonds voor Stedenbouw en Grondbeheer zijn aangevat, ontworpen en gerealiseerd? Hoe is de huidige financiële situatie van het Fonds? Hoe zien de perspectieven inzake leefbaarheid en bloei eruit? Bestaat er een door de Regering goedgekeurd vijfjarenplan?

Ik dank de minister op voorhand voor zijn synthetisch en gestaafd antwoord, dat zal toelaten de werking van het genoemde Fonds beter te begrijpen.

**Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 145 van de heer Guy Vanhengel d.d. 18 juli 1997 (N.):

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de specifieke nadere regelen ter uitvoering van de maatregelen tot herverdeling van de arbeid toepasselijk op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2705.

Vraag nr. 148 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Taalverdeling van het optreden van de DBDMH.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2706.

Question n° 164 de M. Paul Galand du 3 novembre 1997 (Fr.):

Prévention incendie en Région bruxelloise et plus particulièrement durée et étendue des actions de prévention incendie systématique dans les écoles primaires de la Région, en complément à la question n° 120 du 28 avril 1997.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3105.

Question n° 173 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3370.

Question n° 181 de M. Philippe Debry du 13 février 1998 (Fr.):

Publicité de l'administration

L'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration, prévoit en son article 7 que "le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale tient un registre des études commandées par les autorités administratives régionales qui est mis à la disposition du public".

Le ministre peut-il me dire où ce registre est conservé et quelles en sont les modalités de consultation?

Par ailleurs, le ministre peut-il m'assurer que l'ensemble des études commandées par l'administration régionale y figurent bien?

Question n° 185 de M. Guy Vanhengel du 10 mars 1998 (N.):

Attribution d'une campagne d'information à la firme «Made in Brussels Publishing».

Le 23 septembre 1996, le ministre a signé un contrat avec la s.p.r.l. Mediacom Bruprint (actuellement «Made in Brussels Publishing») pour une campagne d'information sur la politique bruxelloise d'exportation.

Cette convention a été signée la veille de l'envoi au cabinet du rapport établi par l'administration compétente sur les offres déposées. L'administration et le cabinet parvenaient du reste à des conclusions différentes pour l'attribution de ce marché.

Je souhaiterais connaître l'argumentation qui a amené le cabinet du ministre à préférer la s.p.r.l. Mediacom Bruprint. Le ministre pourrait-il également m'expliquer comment il se fait que les con-

Vraag nr. 164 van de heer Paul Galand d.d. 3 november 1997 (Fr.):

Brandpreventie in het Brussels Gewest en meer bepaald duur en omvang van de systematische brandpreventieacties in de basisscholen van het Gewest, als aanvulling op vraag nr. 120 van 28 april 1997.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3105.

Vraag nr. 173 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of-commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3370.

Vraag nr. 181 van de heer Philippe Debry d.d. 13 februari 1998 (Fr.):

Openbaarheid van bestuur.

De ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, bepaalt in artikel 7 dat "de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een register bijhoudt van de door de gewestelijke administratieve overheden bestelde studies dat ter beschikking van het publiek wordt gesteld".

Kan de minister mij zeggen waar dit register wordt bewaard en welke regels er zijn voor de raadpleging ervan?

Kan de minister mij bovendien garanderen dat alle door de administratie bestelde studies erin voorkomen?

Vraag nr. 185 van de heer Guy Vanhengel d.d. 10 maart 1998 (N.):

Toewijzing van een Informatiecampagne aan de firma "Made in Brussels Publishing".

Op 23 december 1996 ondertekende de minister een contract met de b.v.b.a. Mediacom Bruprint (nu "Made in Brussels Publishing") in verband met een informatiecampagne met betrekking tot het Brussels exportbeleid.

De ondertekening van deze overeenkomst gebeurde daags voor het verslag van het bevoegde administratief bestuur, over de ingediende offertes, aan het kabinet werd overgezonden. Voor het toewijzen van deze overdracht kwam men bij de administratie en het kabinet van de minister overigens tot een verschillende conclusie.

Graag had ik vernomen op grond van welke argumentatie het kabinet van de minister de voorkeur gaf aan de b.v.b.a. Mediacom Bruprint. Zou de minister mij ook kunnen laten weten hoe het komt

ventions avec la s.p.r.l. concernée avaient déjà été signées avant la transmission du rapport de l'administration?

La convention prévoyait un budget pour la diffusion par TV-Brussel, à 308 reprises, d'un spot télévisé de 45 secondes. TV-Brussel a utilisé ce budget pour envoyer une de ses équipes réaliser un reportage à New-York. En outre, un montant de 380.000 francs prévu dans la convention au titre de «coût technique de production du spot» a été facturé comme frais du directeur artistique pour le reportage mentionné plus haut.

Le ministre peut-il me dire quel est le coût total de ce reportage et quelle en a été son utilisation? Est-il aussi éventuellement possible d'obtenir une copie de ce reportage sur cassette VHS?

**Ministre de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et
de la Propreté publique**

Question n° 94 de M. Stéphane de Lobkowicz du 1^{er} mars 1996
(Fr.):

Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 651.

Question n° 137 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996
(Fr.):

Analyses du site de Carcoker.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Question n° 150 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Question n° 172 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 septembre 1996 (Fr.):

Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1509.

dat de overeenkomsten met de betrokken b.v.b.a., nog voor het verslag van het bestuur werd overgemaakt, reeds werden ondertekend.

In de overeenkomst werd voor TV-Brussel een budget voorzien om een TV-spot van 45 seconden 308 keer uit te zenden. Dit budget werd gebruikt voor het maken van een reportage te New York door een ploeg van TV-Brussel. Bovendien werd een bedrag van 380.000 frank, dat in overeenkomst werd voorzien onder de titel "technische kost aanmaak spot", gefactureerd als kosten van de Art Director met betrekking tot de hier bovenvernoemde reportage.

Kan de minister mij mededelen hoeveel deze reportage in het geheel dan wel gekost heeft en welk gebruik ervan werd gemaakt? Is het eventueel mogelijk een copie van deze reportage op VHS-cassette te ontvangen?

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Renovatie,
Natuurbewerking en
Openbare Netheid**

Vraag nr. 94 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 651.

Vraag nr. 137 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996
(Fr.):

Analyses van het Carcokerterrein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Vraag nr. 150 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Vraag nr. 172 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 september 1996 (Fr.):

Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1509.

Question n° 177 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

Annonce de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1510.

Question n° 198 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 26 novembre 1996 (Fr.):

Extension des collectes sélectives.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1773.

Question n° 202 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

“Entreprendre” n° 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1775.

Question n° 204 de Mme Caroline Persoons du 10 janvier 1997 (Fr.):

Bruxelles-Propreté – Jours de ramassage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1913.

Question n° 224 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):

Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2069.

Question n° 247 de M. Mostafa Ouezekhti du 15 mai 1997 (Fr.):

Ramassage sélectif à l'occasion de la fête du sacrifice du mouton.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2433.

Vraag nr. 177 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Advertentie van Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1510.

Vraag nr. 198 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 26 november 1996 (Fr.):

Uitbreiding van de selectieve ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1773.

Vraag nr. 202 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

“Dynamiek” nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1775.

Vraag nr. 204 van mevr. Caroline Persoons d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1913.

Vraag nr. 224 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):

Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2069.

Vraag nr. 247 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 15 mei 1997 (Fr.):

Selectieve ophaling naar aanleiding van het feest van het schaap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2433.

Question n° 299 de M. Walter Vandenbossche du 27 novembre 1997 (N.):

Exécution, par la Région de Bruxelles-Capitale, de la «Convention entre l'Exécutif flamand et l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la réalisation de l'infrastructure nécessaire pour l'épuration des eaux et la répartition du coût des travaux pour l'assainissement des bassins de la Senne et de la Woluwe en zone bruxelloise y compris les frais de fonctionnement et de traitement des boues» et de ses sept avenants, conclue le 12 décembre 1990 entre la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3374.

Vraag nr. 299 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 27 november 1997 (N.):

Uitvoering, in hoofde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van het samenwerkingsakkoord “Overeenkomst tussen de Vlaamse Executieve en de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve inzake de realisatie van de noodzakelijke infrastructuur voor waterzuivering en verdeling van de kosten der werken voor de sanering van de bekkens van de Zenne en de Woluwe in de Brusselse zone, met inbegrip van de werkings- en de slibbehandelingskosten”, met haar zeven bijlagen, die op 12 december 1990 tussen het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is afgesloten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3374.

Question n° 301 de M. Philippe Debry du 4 décembre 1997 (Fr.):

Nuisances sonores produites par la fabrique de glace installée 11, rue de la Princesse à Molenbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3261.

Vraag nr. 301 van de heer Philippe Debry d.d. 4 december 1997 (Fr.):

Geluidsoverlast veroorzaakt door de ijsfabriek in de Prinsesstraat 11 te Molenbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3261.

Question n° 303 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3375.

Vraag nr. 303 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of-commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3375.

Question n° 305 de M. Jan Béghin du 29 décembre 1997 (N.):

Mauvais résultats des collectes de vieux papier dans notre Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3375.

Vraag nr. 305 van de heer Jan Béghin d.d. 29 december 1997 (N.):

Slechte inzamelresultaten van ons Gewest inzake oud papier.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3375.

Question n° 308 de M. Walter Vandenbossche du 12 janvier 1998 (N.):

Permis d'environnement délivré par l'IBGE le 1^{er} juillet à la s.p.r.l. SCHMIT pour exploiter un dépôt de déchets inertes (mitraille) avec accessoires à 1020 Bruxelles, rue Tielemans 2.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3375.

Vraag nr. 308 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 12 januari 1998 (N.):

De milieuvergunning, op 1 juli 1997 door het BIM verleend aan de p.v.b.a. SCHMIT, voor de uitbating van een opslagplaats voor inerte afvalstoffen (schroot) met aanhorigheden, gelegen Tielemansstraat 2, te 1020 Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3375.

Question n° 312 de Mme Béatrice Fraiteur du 30 janvier 1998 (Fr.):

Nouveaux procédés de traitement des déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3484.

Question n° 314 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 février 1998 (N.):

Publication de la brochure «Moins de déchets? Chiche!».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3485.

Question n° 315 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1998 (N.):

Exécution et application dans la Région de Bruxelles-Capitale du droit des Communautés européennes relatif à l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3486.

Question n° 316 de M. Alain Adriaens du 23 février 1998 (Fr.):

Convention sectorielle avec le secteur du graphisme.

Il semblerait qu'une convention sectorielle ait été conclue par le ministre ou le Gouvernement avec le secteur du graphisme.

- Le ministre peut-il me confirmer cette information?
- Sur quoi porte cette convention?
- Quels sont les engagements de chacune des parties? (en particulier de la région)
- Quelles sont les garanties de bonne exécution?

Question n° 317 de M. Dominiek Lootens-Stael du 23 février 1998 (N.):

Radioactivité éventuelle des détecteurs de fumée présents dans les bâtiments de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nous avons appris par de récents articles de presse que la moitié des 175.000 détecteurs de fumée installés dans notre pays fonctionnent grâce à une minuscule source radioactive: l'Américium (Am 241). Lorsque ces appareils sont utilisés correctement, il n'y a pas de problème, parce que les rayons alpha qui arrivent à hauteur d'homme seraient négligeables.

Vraag nr. 312 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 30 januari 1998 (Fr.):

Nieuwe afvalverwerkingsmethodes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3484.

Vraag nr. 314 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 februari 1998 (N.):

Uitgave van de brochure "Minder afval? We doen het!".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3485.

Vraag nr. 315 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1998 (N.):

Uitvoering en toepassing van het Europees milieurecht binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3486.

Vraag nr. 316 van de heer Alain Adriaens d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Sectorale overeenkomst met de sector van de grafische vormgeving.

Ik heb vernomen dat de minister of de regering een akkoord zou gesloten hebben met de grafische sector.

- Kan de minister dit beamen?
- Waarop slaat deze overeenkomst?
- Waartoe hebben beide partijen zich verbonden? (het Gewest in het bijzonder)
- Welke zijn de garanties voor een correcte uitvoering?

Vraag nr. 317 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 23 februari 1998 (N.):

Mogelijke radioactiviteit van rookdetectoren in de gebouwen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Uit recente persberichten konden we vernemen dat de helft van de 175.000 in ons land geïnstalleerde rookdetectoren werken met een minuscule radioactieve bron: Americium (Am 241). Bij correct gebruik van deze apparaten bestaat er geen probleem, omdat de alfa-straling die doordringt tot op mensenoogte, verwaarloosbaar zou zijn.

Toutefois, il arrive souvent que d'anciens détecteurs de fumée et leur contenu radioactif finissent avec les déchets. En outre, personne ne semble savoir comment traiter ces détecteurs, une fois mis au rebut.

Je souhaiterais dès lors poser les questions suivantes au ministre:

1. Les bâtiments officiels de la Région de Bruxelles-Capitale sont-ils équipés du type de détecteurs de fumées évoqué plus haut?
2. Dans l'affirmative, des problèmes ont-ils déjà surgi avec des détecteurs de ce type mis au rebut?

Question n° 318 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds pour la protection de l'environnement.

Si mes informations sont exactes, les différents fonds budgétaires permettent au travers de crédits variables, de soutenir les politiques ministérielles, en dehors des crédits budgétaires, dissociés ou non.

Le solde de ces fonds, pour une année donnée, ne peut être connu par les membres du Parlement que lors de la publication du budget général qui a lieu deux années plus tard.

Dans ledit budget général, les parlementaires trouvent les prévisions de dépenses, comme les prévisions de recettes et les soldes enregistrés pour les deux années antérieures.

Le délai est donc particulièrement long avant que le Parlement bruxellois ne puisse connaître, comprendre, approuver ou critiquer les politiques suivies.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir quelles sont les principales actions qui ont été entamées, projetées et réalisées par ce Fonds? Quelle est à ce jour la situation financière du Fonds? Quelles sont les perspectives de viabilité et de développement? Existe-t-il un plan quinquennal approuvé par le Gouvernement?

Question n° 319 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au remplacement et aux interventions urgentes en faveur de la faune.

Si mes informations sont exactes, les différents fonds budgétaires permettent au travers de crédits variables, de soutenir les politiques ministérielles, en dehors des crédits budgétaires, dissociés ou non.

Oude rookmelders komen mét hun radioactieve inhoud echter vaak zomaar bij het afval terecht. Bovendien weet blijkbaar niemand hoe deze afgedankte eenheden dienen verwerkt te worden.

Graag had ik in dit verband dan ook volgende vragen aan de minister gesteld:

1. Zijn de in de officiële gebouwen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geïnstalleerde rookdetectoren van het hierboven vermelde type?
2. Indien het antwoord op deze vraag positief is, zijn er dan al problemen gerezen met dergelijke afgedankte apparaten?

Vraag nr. 318 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Fonds voor de bescherming van het milieu.

Als mijn inlichtingen juist zijn, laten de verschillende begrotingsfondsen toe, door middel van variabele kredieten, het ministerieel beleid te ondersteunen buiten de al dan niet gesplitste begrotingskredieten om.

De parlementsleden kunnen het saldo van deze fondsen, voor een gegeven jaar, pas twee jaar later vernemen bij de publicatie van de algemene begroting.

In voornoemde algemene begroting treffen de parlementsleden de geplande uitgaven aan, net als de voorziene ontvangsten en de geregistreerde saldi voor de twee vorige jaren.

De termijn is dus wel bijzonder lang vooraleer het Brussels parlement het gevolgde beleid kan kennen, goedkeuren of kritiseren.

Kan de minister mij mededelen welke de belangrijkste acties zijn die door het Fonds voor de bescherming van het milieu werden aangevat, ontworpen en gerealiseerd? Welke is de huidige financiële situatie van het fonds? Welke zijn de perspectieven van levensvatbaarheid en ontwikkeling? Bestaat er een door de regering goedgekeurd vijfjarenplan?

Vraag nr. 319 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noedingrepen ten gunste van de fauna.

Als mijn inlichtingen juist zijn, laten de verschillende begrotingsfondsen toe, door middel van variabele kredieten, het ministerieel beleid te ondersteunen buiten de al dan niet gesplitste begrotingskredieten om.

Le solde de ces fonds, pour une année donnée, ne peut être connu par les membres du Parlement que lors de la publication du budget général qui a lieu deux années plus tard.

Dans ledit budget général, les parlementaires trouvent les prévisions de dépenses, comme les prévisions de recettes et les soldes enregistrés pour les deux années antérieures.

Le délai est donc particulièrement long avant que le Parlement bruxellois ne puisse connaître, comprendre, approuver ou critiquer les politiques suivies.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir quelles sont les principales actions qui ont été entamées, projetées et réalisées par ce Fonds? Quelle est à ce jour la situation financière du Fonds? Quelles sont les perspectives de viabilité et de développement? Existe-t-il un plan quinquennal approuvé par le Gouvernement?

Question n° 320 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds pour le traitement des eaux usées..

La dénomination du Fonds pour le traitement des eaux usées sera probablement modifiée par un amendement au projet d'ordonnance de la taxe sur l'eau.

Si mes informations sont exactes, les différents fonds budgétaires permettent au travers de crédits variables, de soutenir les politiques ministérielles, en dehors des crédits budgétaires, dissociés ou non.

Le solde de ces fonds, pour une année donnée, ne peut être connu par les membres du Parlement que lors de la publication du budget général qui a lieu deux années plus tard.

Dans ledit budget général, les parlementaires trouvent les prévisions de dépenses, comme les prévisions de recettes et les soldes enregistrés pour les deux années antérieures.

Le délai est donc particulièrement long avant que le Parlement bruxellois ne puisse connaître, comprendre, approuver ou critiquer les politiques suivies.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir quelles sont les principales actions qui ont été entamées, projetées et réalisées par le Fonds pour le traitement des eaux usées? Quelle est à ce jour la situation financière du Fonds? Quelles sont les perspectives de viabilité et de développement? Existe-t-il un plan quinquennal approuvé par le Gouvernement?

De parlementsleden kunnen het saldo van deze fondsen, voor een gegeven jaar, pas twee jaar later vernemen bij de publicatie van de algemene begroting.

In voornoemde algemene begroting treffen de parlementsleden de geplande uitgaven aan, net als de voorziene ontvangsten en de geregistreerde saldi voor de twee vorige jaren.

De termijn is dus wel bijzonder lang vooraleer het Brussels parlement het gevolgde beleid kan kennen, goedkeuren of kritisieren.

Kan de minister mij mededelen welke de belangrijkste acties zijn die door het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noedingen ten gunste van de fauna werden aangevat, ontworpen en gerealiseerd? Welke is de huidige financiële situatie van het fonds? Welke zijn de perspectieven van levensvatbaarheid en ontwikkeling? Bestaat er een door de regering goedgekeurd vijfjarenplan?

Vraag nr. 320 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Fonds voor de waterzuivering.

De benaming van het Fonds voor de waterzuivering zal waarschijnlijk gewijzigd worden via een amendement op het ontwerp van ordonnantie betreffende de waterheffing.

Als mijn inlichtingen juist zijn, laten de verschillende begrotingsfondsen toe, door middel van variabele kredieten, het ministerieel beleid te ondersteunen buiten de al dan niet gesplitste begrotingskredieten om.

De parlementsleden kunnen het saldo van deze fondsen, voor een gegeven jaar, pas twee jaar later vernemen bij de publicatie van de algemene begroting.

In voornoemde algemene begroting treffen de parlementsleden de geplande uitgaven aan, net als de voorziene ontvangsten en de geregistreerde saldi voor de twee vorige jaren.

De termijn is dus wel bijzonder lang vooraleer het Brussels parlement het gevolgde beleid kan kennen, goedkeuren of kritisieren.

Kan de minister mij mededelen welke de belangrijkste acties zijn die door het Fonds voor de waterzuivering werden aangevat, ontworpen en gerealiseerd? Welke is de huidige financiële situatie van het fonds? Welke zijn de perspectieven van levensvatbaarheid en ontwikkeling? Bestaat er een door de regering goedgekeurd vijfjarenplan?

<p>Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport</p> <p>Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):</p> <p><i>Travaux publics impayés.</i></p> <p>La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 540.</p> <p>Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):</p> <p><i>Travaux avenue Charles-Quint.</i></p> <p>La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 766.</p> <p>Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 23 mai 1996 (Fr.):</p> <p><i>Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.</i></p> <p>La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 998.</p> <p>Question n° 65 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 1996 (Fr.):</p> <p><i>Travaux rue du Trône.</i></p> <p>La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 999.</p> <p>Question n° 67 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):</p> <p><i>Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.</i></p> <p>La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.</p> <p>Question n° 70 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):</p> <p><i>Etat du terrain au quai de Biestebroeck.</i></p> <p>La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1155.</p>	<p>Staatssecretaris toegevoegd aan de minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer</p> <p>Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):</p> <p><i>Onbetaalde openbare werken.</i></p> <p>De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 540.</p> <p>Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):</p> <p><i>Werken in de Keizer Karellaan.</i></p> <p>De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 766.</p> <p>Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 mei 1996 (Fr.):</p> <p><i>Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i></p> <p>De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 998.</p> <p>Vraag nr. 65 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 1996 (Fr.):</p> <p><i>Werken in de Troonstraat.</i></p> <p>De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 999.</p> <p>Vraag nr. 67 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):</p> <p><i>Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxembourgstraat.</i></p> <p>De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.</p> <p>Vraag nr. 70 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):</p> <p><i>Staat van het terrein aan de Biestebroeckkaai.</i></p> <p>De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1155.</p>
---	--

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 76 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 juillet 1996 (Fr.):

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 76 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

Borden ter verwelkoming in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 79 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

Entretien du square Vergote.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Vraag nr. 79 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Onderhoud van het Vergoteplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 10 octobre 1996 (N.):

Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1514.

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Verkeerslichten Sint-Niklaasinstituut Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1514.

Question n° 87 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

Organisation d'une soirée de gala.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Organisatie van een gala-avond.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Question n° 88 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr. 88 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Reclameborden op de balustrades van de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Question n° 91 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996 (Fr.):

Accès cyclable aux gares de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1516.

Question n° 93 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1517.

Question n° 94 de M. Benoît Veldekens du 28 octobre 1996 (Fr.):

Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1636.

Question n° 95 de M. Jean De Hertog du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2998.

Question n° 96 de M. Jean De Hertog du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Vraag nr. 91 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1516.

Vraag nr. 93 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1517.

Vraag nr. 94 van de heer Benoît Veldekens d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1636.

Vraag nr. 95 van de heer Jean De Hertog d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2998.

Vraag nr. 96 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Question n° 97 de M. Jean De Hertog du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Question n° 99 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):

Fermerture de la rue Georges Lombaert.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1639.

Question n° 100 de M. Jean De Hertog du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Question n° 102 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3000.

Question n° 103 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3000.

Question n° 104 de M. Guy Vanhengel du 21 novembre 1996 (N.):

Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment "Marconi".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Vraag nr. 97 van de heer Jean De Hertog d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Vraag nr. 99 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):

Afsluiting van de Georges Lombaertstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1639.

Vraag nr. 100 van de heer Jean De Hertog d.d. 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Vraag nr. 102 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3000.

Vraag nr. 103 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3000.

Vraag nr. 104 van de heer Guy Vanhengel d.d. 21 novembre 1996 (N.):

Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Question n° 105 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

“Entreprendre” n° 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Vraag nr. 105 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

“Dynamiek” nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Question n° 106 de Mme Evelyne Huytebroeck du 10 janvier 1997 (Fr.):

Aménagement de la rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Vraag nr. 106 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Aanleg van de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Question n° 107 de M. Jacques Pivin du 20 janvier 1997 (Fr.):

Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Vraag nr. 107 van de heer Jacques Pivin d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Question n° 108 de Mme Evelyne Huytebroeck du 20 janvier 1997 (Fr.):

Immeuble Marconi à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1923.

Vraag nr. 108 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Het Marconigebouw in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1923.

Question n° 109 de M. Jean De Hertog du 21 janvier 1997 (N.):

Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3001.

Vraag nr. 109 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 januari 1997 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3001.

Question n° 110 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2076.

Vraag nr. 110 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2076.

Question n° 113 de M. Stéphane de Lobkowicz du 25 février 1997 (Fr.):

Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2211.

Vraag nr. 113 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2211.

Question n° 115 de M. Jean De Hertog du 28 février 1997 (N.):

Centenaire de l'avenue de Tervueren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3003.

Vraag nr. 115 van de heer Jean De Hertog d.d. 28 februari 1997 (N.):

Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3003.

Question n° 116 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1997 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2212.

Vraag nr. 116 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2212.

Question n° 118 de M. André Drouart du 17 mars 1997 (Fr.):

Sécurité des piétons sur une artère régionale bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2214.

Vraag nr. 118 van de heer André Drouart d.d. 17 maart 1997 (Fr.):

Veiligheid van de voetgangers op een Brusselse gewestweg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2214.

Question n° 120 de Mme Françoise Carton de Wiart du 19 mars 1997 (Fr.):

Passage pour piétons sous l'avenue de Tervueren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2215.

Vraag nr. 120 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 19 maart 1997 (Fr.):

Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2215.

Question n° 121 de M. Jacques Pivin du 26 mars 1997 (Fr.):

Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2311.

Vraag nr. 121 van de heer Jacques Pivin d.d. 26 maart 1997 (Fr.):

Snelheid in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2311.

Question n° 123 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Patrimoine régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2440.

Question n° 124 de Mme Evelyne Huytebroeck du 21 avril 1997 (Fr.):

Travaux de l'avenue Van Volxem.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2441.

Question n° 125 de M. Jean De Hertog du 21 avril 1997 (N.):

Prime de bilinguisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3004.

Question n° 126 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Parc de voitures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2442.

Question n° 128 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2442.

Question n° 129 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 mai 1997 (N.):

Marquage au sol des voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2443.

Question n° 130 de M. Jean De Hertog du 26 mai 1997 (N.):

Travaux publics – quartier Nord-Est.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3005.

Vraag nr. 123 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Het gewestelijk erfgoed.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2440.

Vraag nr. 124 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 21 april 1997 (Fr.):

Werken in de Van Volxemlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2441.

Vraag nr. 125 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 april 1997 (N.):

Tweetaligheidspremie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3004.

Vraag nr. 126 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Wagenpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2442.

Vraag nr. 128 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2442.

Vraag nr. 129 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 mei 1997 (N.):

Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2443.

Vraag nr. 130 van de heer Jean De Hertog d.d. 26 mei 1997 (N.):

Ruimtelijke ordening – Noord-Oostwijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3005.

Question n° 132 de M. Jean De Hertog du 27 mai 1997 (N.):

Répartition de compétences et consultation d'avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3005.

Vraag nr. 132 van de heer Jean De Hertog d.d. 27 mei 1997 (N.):

Bevoegdheidsverdeling en raadpleging van advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3005.

Question n° 134 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 30 mai 1997 (Fr.):

Engagement de 68 fonctionnaires statutaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2561.

Vraag nr. 134 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2561.

Question n° 135 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Vraag nr. 135 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Informatiecampagnes door de overheden gevoerd.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Question n° 136 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

A.s.b.l. – Subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Vraag nr. 136 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

V.z.w.'s. – Subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Question n° 137 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Universités – Subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Vraag nr. 137 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Universiteiten. – Subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Question n° 139 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 9 juin 1997 (Fr.):

Protection des arbres plantés en voirie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2563.

Vraag nr. 139 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

Bescherming van de bomen langs de openbare weg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2563.

Question n° 140 de Mme Danielle Caron du 16 juin 1997 (Fr.):

Travaux dans la capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2563.

Vraag nr. 140 van mevr. Danielle Caron d.d. 16 juni 1997 (Fr.):

Werken in onze hoofdstad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2563.

Question n° 141 de M. Jean De Hertog du 4 juillet 1997 (N.):

Survol d'avions – nuisances sonores.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3007.

Vraag nr. 141 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 juli 1997 (N.):

Overvliegende vliegtuigen – geluidshinder.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3007.

Question n° 144 de M. Marc Cools du 18 juillet 1997 (Fr.):

Pose de nouveaux panneaux de signalisation sur les voies régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2723.

Vraag nr. 144 van de heer Marc Cools d.d. 18 juli 1997 (Fr.):

Plaatsing van nieuwe verwelkomingsborden langs de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2723.

Question n° 145 de M. Jean De Hertog du 25 juillet 1997 (N.):

Pouvoir exécutif – missions confiées à des tiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3008.

Vraag nr. 145 van de heer Jean De Hertog d.d. 25 juli 1997 (N.):

Uitvoerende macht – opdrachten aan derden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3008.

Question n° 146 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):

Entretien de l'éclairage au parc Elisabeth.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2724.

Vraag nr. 146 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Onderhoud van de verlichting in het Elizabethpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2724.

Question n° 147 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Primes de bilinguisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2899.

Vraag nr. 147 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Tweetaligheidspremies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2899.

Question n° 148 de M. Walter Vandenbossche du 16 septembre 1997 (N.):

Protection du cycliste.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3008.

Vraag nr. 148 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 september 1997 (N.):

Bescherming van de fietser.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3008.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):

Durée des chantiers de travaux publics.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3119.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Duur van de openbare werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3119.

Question n° 150 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):

Travaux en cours de réalisation dans le tunnel du Cinquantenaire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3119.

Question n° 151 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):

Organisation des phases de feux sur les boulevards de grande ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Question n° 152 de M. Stéphane de Lobkowicz du 22 octobre 1997 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Question n° 153 de M. François Roelants du Vivier du 22 octobre 1997 (Fr.):

Feux de signalisation commandés par les trams et bus.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Question n° 154 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 octobre 1997 (Fr.):

Carrefour Churchill-Brugmann: temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolores.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3121.

Question n° 155 de M. Stéphane de Lobkowicz du 3 novembre 1997 (Fr.):

Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3121.

Vraag nr. 150 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Werken in de Jubelparktunnel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3119.

Vraag nr. 151 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Regeling van de verkeerslichten op de lanen van de grote ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Vraag nr. 152 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Vraag nr. 153 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Door de trams en bussen geregelde verkeerslichten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Vraag nr. 154 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 oktober 1997 (Fr.):

Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3121.

Vraag nr. 155 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 3 november 1997 (Fr.):

Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3121.

Question n° 156 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3122.

Vraag nr. 156 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3122.

Question n° 158 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3122.

Vraag nr. 158 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3122.

Question n° 160 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1997 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3272.

Vraag nr. 160 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3272.

Question n° 161 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1997 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3272.

Vraag nr. 161 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3272.

Question n° 162 de M. Denis Grimberghs du 24 novembre 1997 (Fr.):

Axes rouges créés par la Ville de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3273.

Vraag nr. 162 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 november 1997 (Fr.):

Rode assen gecreëerd door Brussel-Stad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3273.

Question n° 163 de M. Stéphane de Lobkowicz du 4 décembre 1997 (Fr.):

Propriétés inoccupées de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3273.

Vraag nr. 163 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 4 december 1997 (Fr.):

Leegstaande eigendommen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3273.

Question n° 164 de M. Stéphane de Lobkowicz du 4 décembre 1997 (Fr.):

Sinistralité des voitures du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3274.

Vraag nr. 164 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 4 december 1997 (Fr.):

Ongevallen met de wagens van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3274.

Question n° 165 de M. Sven Gatz du 9 décembre 1997 (N.):

Travaux au pont de Laeken.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3274.

Vraag nr. 165 van de heer Sven Gatz d.d. 9 december 1997 (N.):

Werken aan de Lakenbrug.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3274.

Question n° 166 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3388.

Vraag nr. 166 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3388.

Question n° 167 de M. Denis Grimberghs du 18 décembre 1997 (Fr.):

Trémie d'accès au tunnel Belliard.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3388.

Vraag nr. 167 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Toegang tot de Belliardtunnel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3388.

Question n° 168 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 décembre 1997 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3389.

Vraag nr. 168 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3389.

Question n° 169 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3389.

Vraag nr. 169 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.): .

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastataLEN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3389.

Question n° 170 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 19 janvier 1998 (Fr.):

Situation actuelle des transferts de propriétés de l'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3498.

Question n° 171 de M. Guy Vanhengel du 12 février 1998 (N.):

Réaménagement du carrefour situé sur le boulevard Léopold III à hauteur de l'Otan.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3499.

Question n° 172 de M. Dominiek Lootens-Stael du 5 mars 1998 (N.):

Inextricable lacis de marquage routier pour les travaux de la place Dailly à Schaerbeek.

Suite au réaménagement de la place Dailly à Schaerbeek, des travaux de voirie sont en cours depuis un certain temps. En raison de ces travaux, le marquage routier a changé mais de manière extrêmement chaotique et des plus confuse. L'automobiliste est confronté à un lacis inextricable de marquages routiers. Les utilisateurs de la voirie ne savent plus où ils peuvent rouler ou non. Cette situation embrouillée est particulièrement dangereuse pour leur sécurité.

Quelles mesures le secrétaire d'Etat a-t-il prises pour mettre fin à cette situation et pour veiller à ce que le réaménagement de cette place se fasse de façon aussi ordonnée que possible?

Question n° 173 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1998 (Fr.):

Signalisation à l'entrée des tunnels.

Depuis de nombreux mois, les Bruxellois ont pu voir fleurir à l'entrée de chacun des tunnels bruxellois de nouveaux panneaux permettant l'inscription de messages d'information. A ce jour, ces panneaux ne sont toujours pas utilisés pour informer les automobilistes sur l'évolution du trafic afin de leur permettre d'adapter leurs itinéraires.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il indiquer dans quels délais ce système va pouvoir être opérationnel et le cas échéant, les raisons qui justifient les retards dans la mise en service de ce nouveau système?

Peut-il indiquer le type de message qui pourra figurer sur ces panneaux d'annonce et la manière dont ces informations seront gérées?

Vraag nr. 170 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 19 januari 1998 (Fr.):

Bijgewerkte overzicht van de eigendomsoverdrachten van de Staat aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3498.

Vraag nr. 171 van de heer Guy Vanhengel d.d. 12 februari 1998 (N.):

Herinrichting van het kruispunt op de Leopold III-laan ter hoogte van de Nato.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3499.

Vraag nr. 172 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 5 maart 1998 (N.):

Ononverzichtelijk woud van wegmarkeringen aan de werken op het Daillyplein te Schaarbeek.

Aan het Daillyplein te Schaarbeek zijn, naar aanleiding van de heraanleg van dit plein, reeds enige tijd wegenwerken aan de gang. Ten gevolge hiervan zijn de wegmarkeringen veranderd. Het blijkt echter dat dit op een bijzonder chaotische en hoogst onduidelijke manier is gebeurd, met een woud aan wegmarkeringen waarin nauwelijks nog een automobilist zijn weg kan vinden. Voor de weggebruikers is het helemaal niet meer duidelijk waar zij nog wel en niet dienen te rijden. Deze verwarringe toestand is bijzonder gevvaarlijk voor de veiligheid van de weggebruikers.

Welke maatregelen heeft de staatssecretaris genomen om hieraan een einde te maken, en ervoor te zorgen dat de heraanleg van dit plein zo ordentelijk mogelijk zou verlopen?

Vraag nr. 173 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1998 (Fr.):

Infoborden aan de ingang van de tunnels.

Al verschillende maanden hebben de Brusselaars kunnen constateren dat aan de ingang van alle Brusselse tunnels informatieborden geplaatst worden. Deze worden op dit ogenblik echter nog steeds niet gebruikt om de automobilisten over de verkeerssituatie te informeren, zodat zij hun reisweg kunnen aanpassen.

Kan de staatssecretaris mij meedelen wanneer deze borden gebruiksklaar zullen zijn en waarom er vertraging in de ingebruikstelling is opgetreden?

Weet hij welke berichten men op deze borden zal aantreffen en hoe hiertoe zal worden beslist?

Peut-il indiquer en l'absence de message lié au trafic s'il est prévu que des informations, par exemple relatives à la sécurité routière, seront diffusées par ce canal?

Is het mogelijk dat, bij gebrek aan informatie over het verkeer, er via deze weg informatie wordt verspreid over bijvoorbeeld verkeersveiligheid?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 26 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 avril 1996 (N.):

Edition de livres et de brochures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 26 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1996 (N.):

Uitgave van boeken en brochures.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Question n° 28 de M. Serge de Patoul du 25 avril 1996 (Fr.):

Recherche scientifique non économique financée par le ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Vraag nr. 28 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 1996 (Fr.):

Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Question n° 45 de M. Jean De Hertog du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3009.

Vraag nr. 45 van de heer Jean De Hertog d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3009.

Question n° 46 de M. Jean De Hertog du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Vraag nr. 46 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Question n° 47 de M. Jean De Hertog du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Vraag nr. 47 van de heer Jean De Hertog d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Question n° 48 de M. Jean De Hertog du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Vraag nr. 48 van de heer Jean De Hertog d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Question n° 49 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Vraag nr. 49 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Question n° 50 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Vraag nr. 50 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Question n° 62 de M. Jean De Hertog du 12 mai 1997 (N.):

Collaborateurs de cabinet – Permanence sociale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Vraag nr. 62 van de heer Jean De Hertog d.d. 12 mei 1997 (N.):

Kabinetmedewerkers – Dienstbetoon.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Question n° 68 de M. Jean De Hertog du 25 juillet 1997 (N.):

Pouvoir exécutif – missions confiées à des tiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3012.

Vraag nr. 68 van de heer Jean De Hertog d.d. 25 juli 1997 (N.):

Uitvoerende macht – opdrachten aan derden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3012.

Question n° 69 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1997 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatif à l'Atlas de l'énergie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2726.

Vraag nr. 69 de M. Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1997 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de energieatlas.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2726.

Question n° 72 de M. Paul Galand du 10 octobre 1997 (Fr.):

"Interfaces entre Technopole et les universités bruxelloises, Technopole et Indutec".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3013.

Vraag nr. 72 van de heer Paul Galand d.d. 10 oktober 1997 (Fr.):

"Interfaces" tussen de vzw Technopool en de Brusselse universiteiten, Technopool en de vzw Indutec.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3013.

Question n° 73 de Mme Marie Nagy du 21 octobre 1997 (Fr.):

Bilan des interfaces de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3125.

Vraag nr. 73 van mevr. Marie Nagy d.d. 21 oktober 1997 (Fr.):

Balans van de "interfaces" van het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3125.

Question n° 75 de M. Stéphane de Lobkowicz du 17 novembre 1997 (Fr.):

Application de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative à la fourniture minimale d'électricité.

En application de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative à la fourniture minimale d'électricité, l'on a constaté une importante diminution des coupures de gaz et d'électricité en région de Bruxelles-Capitale.

L'honorable ministre pourrait-il me détailler par commune et pour 1996 le nombre de coupures d'électricité et de pose de limiteur de puissance d'électricité, ceci aussi bien pour les intercommunales Siblgaz et Interelec/interga.

Comment peut-on évaluer l'évolution de ces chiffres par rapport à ceux de l'année précédente?

Vraag nr. 75 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 17 november 1997 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de minimale levering van electriciteit.

Met toepassing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de minimale levering van electriciteit heeft men vastgesteld dat het aantal gas- en electriciteitsafsnijdingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanzienlijk daalt.

Kan de minister me, voor elke gemeente en voor 1996, mededelen in hoeveel gevallen de electriciteit is afgesloten en in hoeveel gevallen er een vermogensbeperker is geplaatst, zowel voor de intercommunale maatschappij Siblgaz als voor Interlec/Interga.

Is het mogelijk deze cijfers te vergelijken met die van het jaar voor dien?

Question n° 77 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3125.

Vraag nr. 77 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3125.

Question n° 78 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3126.

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 96 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 1996 (Fr.):

Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1519.

Question n° 162 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Rapports F/N dans le conseil d'administration des sociétés de logement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2902.

Question n° 183 de M. Roland Frippiat du 30 janvier 1998 (Fr.):

Pratiques douteuses de certains employés d'hôtel à l'égard des chauffeurs de taxis dans la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3503.

Question n° 185 de M. Philippe Debry du 13 février 1998 (Fr.):

Vente de logements sociaux.

J'apprends par votre réponse à ma question écrite n° 169 que vous avez autorisé la vente de maisons appartenant au Foyer Anderlechtois dans la Cité de La Roue.

Le ministre peut-il m'informer concernant:

- le nombre d'habitations concernées;
- la date de son autorisation et des ventes;

Vraag nr. 78 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3126.

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 96 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1519.

Vraag nr. 162 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Taalverhoudingen in de raad van bestuur van de huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2902.

Vraag nr. 183 van de heer Roland Frippiat d.d. 30 januari 1998 (Fr.):

Bedenkelijke praktijken van hotelbedienden jegens de taxi-chauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3503.

Vraag nr. 185 van de heer Philippe Debry d.d. 13 februari 1998 (Fr.):

Verkoop van sociale woningen.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 169 lees ik dat u de verkoop hebt toegestaan van huizen van de Anderlechtse Haard in de Radwijk.

Kan de minister mij gegevens verstrekken over:

- het aantal betrokken inwoners;
- de datum van zijn toestemming en de verkoopdata;

- le prix auquel ces habitations ont été vendues.

Par ailleurs, pourrait-il m'informer de la teneur, ainsi que de la date à laquelle ces promesses ont été faites par la SISP. Ces promesses n'étaient-elles pas en contradiction avec le moratoire édicté par le ministre Gosuin sous la précédente législature?

Question n° 186 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social..

Si mes informations sont exactes, les différents fonds budgétaires permettent au travers de crédits variables, de soutenir les politiques ministérielles, en dehors des crédits budgétaires, dissociés ou non.

Le solde de ces fonds, pour une année donnée, ne peut être connu par les membres du Parlement que lors de la publication du budget général qui a lieu deux années plus tard.

Dans ledit budget général, les parlementaires trouvent les prévisions de dépenses, comme les prévisions de recettes et les soldes enregistrés pour les deux années antérieures.

Le délai est donc particulièrement long avant que le Parlement bruxellois ne puisse connaître, comprendre, approuver ou critiquer les politiques suivies.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir quelles sont les principales actions qui ont été entamées, projetées et réalisées par le Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social? Quelle est à ce jour la situation financière du Fonds? Quelles sont les perspectives de viabilité et de développement? Existe-t-il un plan quinquennal approuvé par le Gouvernement?

- de prijs waartegen deze woonhuizen zijn verkocht?

Kan hij me ook informatie verschaffen over de aard van en de datum waarop de OVM deze beloften heeft gedaan? Waren deze niet in tegenspraak met het moratorium dat minister Gosuin tijdens de vorige zittingsperiode uitgevaardigd heeft?

Vraag nr. 186 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Fonds voor investeringen en voor de aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw.

Als mijn inlichtingen juist zijn, laten de verschillende begrotingsfondsen toe, door middel van variabele kredieten, het ministerieel beleid te ondersteunen buiten de al dan niet gesplitste begrotingskredieten om.

De parlementsleden kunnen het saldo van deze fondsen, voor een gegeven jaar, pas twee jaar later vernemen bij de publicatie van de algemene begroting.

In voornoemde algemene begroting treffen de parlementsleden de geplande uitgaven aan, net als de voorziene ontvangsten en de geregistreerde saldi voor de twee vorige jaren.

De termijn is dus wel bijzonder lang vooraleer het Brussels parlement het gevolgde beleid kan kennen, goedkeuren of kritiseren.

Kan de minister mij mededelen welke de belangrijkste acties zijn die door het Fonds voor investeringen en voor de aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw werden aangevat, ontworpen en gerealiseerd? Welke is de huidige financiële situatie van het fonds? Welke zijn de perspectieven van levensvatbaarheid en ontwikkeling? Bestaat er een door de regering goedgekeurd vijfjarenplan?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 décembre 1995 (N.):

TCT.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 305.

Question n° 132 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1996 (Fr.):

Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 665.

Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

Question n° 246 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 septembre 1996 (Fr.):

Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1790.

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 december 1995 (N.):

DAC-betrekkingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 305.

Vraag nr. 132 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Gebruik van de titel “kabinetschef” en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 665.

Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's ter bestrijding van de werkloosheid.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

Vraag nr. 246 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 3 september 1996 (Fr.):

Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaanhorigheid van hun inwoners mee te delen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1790.

Question n° 312 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 novembre 1996 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1791.

Vraag nr. 312 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Verzekерingsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1791.

Question n° 398 de M. Sven Gatz du 3 juin 1997 (N.):

Répartition des fonctionnaires entre les deux groupes linguistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 2573.

Vraag nr. 398 van de heer Sven Gatz d.d. 3 juni 1997 (N.):

Verdeling over de Nederlandse en Franse taalgroep van de ambtenaren.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2573.

Question n° 452 de M. Bernard Clerfayt du 29 septembre 1997 (Fr.):

Règlements provinciaux encore en vigueur.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 25, p. 3018.

Vraag nr. 452 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 29 september 1997 (Fr.):

Provinciale verordeningen die nog van kracht zijn.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3018.

Question n° 478 de M. François Roelants du Vivier du 17 novembre 1997 (Fr.):

Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 3281.

Vraag nr. 478 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 17 november 1997 (Fr.):

Herkenningsstekens voor beschermd monumenten en landschappen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3281.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

Question n° 59 de M. Stéphane de Lobkowicz du 24 avril 1996 (Fr.):

Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 59 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 24 april 1996 (Fr.):

Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

Question n° 215 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 3396.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 142 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1996 (N.):

Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 1342.

Question n° 238 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février 1997 (N.):

Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 2224.

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 184 de Mme Françoise Dupuis du 3 février 1998 (Fr.):

Statistiques relatives au logement social.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 3506.

Vraag nr. 215 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastataLEN.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3396.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 142 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1996 (N.):

Belangen van het Gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinetmedewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1342.

Vraag nr. 238 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 februari 1997 (N.):

Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2224.

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 184 van mevr. Françoise Dupuis d.d. 3 februari 1998 (Fr.):

Statistieken over de sociale huisvesting.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3506.

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Question n° 323 de M. François Roelants du Vivier du 5 décembre 1996 (fr.):

Taxes concurrentes.

Les contribuables de la Région sont parfois amenés à devoir acquitter la même taxe à deux niveaux: régional et communal. En supprimant la taxe régionale sur la force motrice, également perçue dans un grand nombre de communes, la Région a sans doute fait œuvre de simplification. Toutefois, il subsiste d'autres taxes concurrentes comme, par exemple, la taxe sur les bureaux et la taxe sur les immeubles abandonnés.

Monsieur le ministre peut-il me faire connaître l'intitulé de chacune de ces taxes concurrentes, ainsi que le taux d'imposition pratiqué au niveau de la Région et des Communes où ces taxes sont d'application?

Par ailleurs, Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si, dans la foulée de la suppression de la taxe sur la force motrice, d'autres rationalisations ont été prévues?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorables membres des taxes concurrentes au niveau régional et communal. Au niveau régional, il s'agit essentiellement des anciennes taxes provinciales du Brabant, reprises par la Région (ordonnance du 22 décembre 1994, *Moniteur belge* du 11 février 1995).

Sept taxes furent ainsi reprises: 1) la taxe sur la force motrice, 2) la taxe sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes,

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 323 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 5 december 1996 (Fr.):

Elkaar overlappende belastingen.

De belastingplichtigen van het Gewest dienen soms op twee niveaus dezelfde belasting te betalen, met name op gewestelijk en op gemeentelijk niveau. Het Gewest heeft ongetwijfeld voor een vereenvoudiging gezorgd door het afschaffen van de gewestelijke belasting op de drijfkracht, die eveneens in een groot aantal gemeenten wordt geïnd. Er zijn echter nog steeds andere belastingen die elkaar overlappen, zoals bijvoorbeeld de kantoorbelasting en de belasting op de leegstand.

Kan de heer minister mij mededelen wat de benaming is van elk van die overlappende belastingen en wat het tarief ervan is in het Gewest en in de gemeenten waar zij worden geheven?

Kan de minister mij tevens mededelen of er naast de afschaffing van de belasting op de drijfkracht nog andere rationalisaties gepland zijn?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid in te lichten over de concurrerende belastingen op gewestelijk en gemeentelijk vlak. Op het gewestelijk vlak gaat het hoofdzakelijk over de geweten provinciale belastingen, die door het Gewest werden overgenomen (ordonnantie van 22 december 1994, *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1995).

Zeven belastingen werden aldus overgenomen: 1) de belasting op de motorkracht, 2) de belasting op de gevaarlijke, ongezonde

3) la taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicules usagés, 4) la taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux, 5) la taxe sur les appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux, 6) la taxe sur les panneaux d'affichage et 7) la taxe sur les établissements bancaires et financiers et les distributeurs automatiques de billets.

Vient s'ajouter à cette liste, la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâti et de titulaires de droits réels sur certains immeubles (ordonnance du 23 juillet 1992, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1992). Cette taxe frappe, entre autres, les redevables des taxes communales sur les surfaces de bureaux, qui existent dans toutes les communes bruxelloises sauf Koekelberg.

Les taxes communales concurrentes avec les taxes ex-provinciales sont reprises ci-dessous.

1. L'ordonnance du 5 juin 1997 (*Moniteur belge* du 2 juillet 1997) supprime la taxe régionale sur la force motrice à partir de l'exercice 1997.

2. La taxe sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes: la taxe régionale taxe directement les établissements, les taxes communales frappent la délivrance d'autorisation d'ouverture d'un établissement (cette notion, comprend également la modification de l'autorisation). Une seule commune lève une taxe directe, il s'agit de la commune de Schaerbeek. Vu la réglementation régionale sur le permis d'environnement, la taxe communale sur la délivrance de l'autorisation d'ouverture sera progressivement remplacée par une taxe communale sur les permis d'environnement.

3. La taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicule usagés ne concerne qu'un nombre très limité de communes. Molenbeek-Saint-Jean est la seule commune ayant une taxe intitulée taxe sur les dépôts de mitraille. Trois communes taxent plus généralement les dépôts de vieux matériaux sur terrain privé, notion qui peut comprendre celle visée par la taxe régionale. Cette taxe sur les dépôts de vieux matériaux sur terrain privé est généralement reprise dans une taxe sur les dépôts de vieux matériaux, qui peut frapper également les dépôts dans les enceintes des gares et les roulettes sur terrain privé. Les trois communes susmentionnées sont Anderlecht, Evere et Schaerbeek.

4. La taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux existe dans les dix-neuf communes. Un taux identique – le maximum autorisé – est pratiqué partout. En vertu de la législation fiscale, les bureaux de pari mutuel sur les courses de chevaux courues en Belgique sont exonérés de cette taxe.

5. La taxe sur les distributeurs de carburants est levée dans les dix-neuf communes. Les règlements prévoient des taux différents pour des pompes fixes ou mobiles, les pompes mobiles bénéficiant de taux inférieurs. Deux communes pratiquent des taux réduits pour les distributeurs d'essence sans plomb, qui sont par ailleurs exonérés de la taxe régionale.

6. La taxe sur les panneaux publicitaires vise le support destiné à recevoir une publicité et se retrouve dans neuf communes. Parfois intitulé taxe sur l'affichage public, cette taxe ne doit pas être

en hinderlijke inrichtingen, 3) de belasting op de stapelplaatsen van schroot of oude voertuigen, 4) de belasting op de agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen, 5) de belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen, 6) de belasting op de aanplakborden en 7) de belasting op de bank- en financieringsinstellingen en de bankautomaten.

Aan deze lijst dient te worden toegevoegd de gewestbelasting ten laste van bezitters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen (ordonnantie van 23 juli 1992, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1992). Deze belasting treft, onder andere, de belastingplichtigen van de gemeentebelastingen op kantooroppervlakten, die men in elke Brusselse gemeente, met uitzondering van Koekelberg, terugvindt.

De met de gewezen provinciebelastingen concurrerende gemeentebelastingen worden hieronder kort besproken.

1. De ordonnantie van 5 juni 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1997) schafft de gewestbelasting op de motorkracht af vanaf het dienstjaar 1997.

2. De belasting op de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen: de gewestbelasting is de rechtstreekse belasting op de inrichtingen, de gemeentebelastingen daarentegen treffen de aflevering van een vergunning tot uitbating van een inrichting (dit begrip omvat hier zowel de opening van de inrichting als de wijziging van de vergunning). Een enkele gemeente heft een rechtstreekse belasting, het betreft de gemeente Schaerbeek. Gezien de gewestelijke reglementering op de milieuvvergunning, wordt de gemeentelijke belasting op de aflevering van een uitbatingsvergunning geleidelijk vervangen door een gemeentelijke belasting op de milieuvvergunning.

3. De belasting op de stapelplaatsen van schroot of oude voertuigen komt slechts in een klein aantal gemeenten voor. Sint-Jans-Molenbeek is de enige gemeente met een belasting op de stapelplaatsen van schroot. Drie gemeenten belasten op meer algemene wijze de stapelplaatsen van oude materialen op private grond, waartoe ook het begrip bedoeld in de gewestbelasting kan worden gerekend. Deze belasting op stapelplaatsen van oude materialen op private grond is meestal opgenomen in een belasting op de stapelplaatsen van oude materialen, die ook de stapelplaatsen in stations en de woonwagens op private grond kan treffen. De drie voornoemde gemeenten zijn Anderlecht, Evere en Schaerbeek.

4. De belasting op de agentschappen voor de weddenschappen op paardenwedrennen bestaat in de negentien gemeenten. De aanslagvoet – het toegelaten maximum – is overal dezelfde. Krachtens de fiscale wetgeving worden de kantoren voor onderlinge weddenschappen op paardenwedrennen die in België plaatsvinden vrijgesteld van deze belasting.

5. De belasting op de verdeelapparaten van motorbrandstoffen bestaat in de negentien gemeenten. De reglementen voorzien verschillende aanslagvoeten, naargelang het vaste of beweegbare pompen betreft; de beweegbare pompen worden aan een lagere aanslagvoet belast. In twee gemeenten bestaat er een lagere aanslagvoet voor verdeelapparaten van loodvrije benzine, die overigens zijn vrijgesteld van de gewestbelasting.

6. De belasting op de aanplakborden heeft als belastbare grondslag de constructie bestemd om reclame op aan te brengen. Deze belasting is in negen gemeenten terug te vinden. Ook wel belasting

confondue avec la taxe du même nom qui vise l'apposition d'affiches sur des emplacements publics et/ou privés.

7. Pour la taxe sur les établissements bancaires et financiers et les distributeurs automatiques de billets, certaines communes ont établi deux règlements-taxes distincts, l'un frappant les établissements, l'autre les distributeurs automatiques. Parmi les quatorze communes qui taxent les établissements, onze communes taxent uniquement les agences, une commune taxe les agences automatiques (self-bank) et deux communes lèvent une taxe dans les deux cas d'espèce. Douze communes taxent les distributeurs de billets de banque.

Les données chiffrées sont trop nombreuses pour être reprises dans le cadre de cette réponse.

Elles ne seront pas publiées, mais restent disponibles au Greffe pour consultation.

op de openbare aanplakking genoemd, mag deze belasting niet verward worden met de gelijknamige belasting die het aanplakken van affiches op publieke of private aanplakborden treft.

7. Voor de belasting op de bank- en financieringsinstellingen en bankautomaten hebben bepaalde gemeenten twee afzonderlijke reglementen, het ene betreft de instellingen en het andere de bankautomaten. Elf van de veertien gemeenten die de instellingen belasten, belasten uitsluitend de gewone agentschappen. Een gemeente belast enkel de automatische agentschappen (self-bank) en twee gemeenten heffen op beide een belasting. De bankautomaten worden in twaalf gemeenten belast.

De cijfermatige informatie is te omvangrijk om in het kader van dit antwoord te worden opgenomen.

Zij worden niet gepubliceerd maar blijven voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Question n° 476 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l'actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d'avis en cas de litige des conventions "abonnements" avec un ou plusieurs avocats?

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d'eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'aucune convention d'abonnement n'a été conclue avec les avocats désignés dans le cadre des dossiers relevant de mes compétences.

Question n° 507 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1998 (N.):

Aide accordée à l'a.s.b.l. Trait d'Union.

Dans ma question écrite n°487, je souhaitais savoir si la Région de Bruxelles-Capitale subventionnait du personnel travaillant auprès de l'a.s.b.l. Trait d'Union.

Le ministre m'a répondu par la négative.

Le ministre peut-il me dire si cette a.s.b.l. a bénéficié d'une autre forme de soutien, qu'elle soit matérielle ou financière?

Réponse: Je confirme que la Région de Bruxelles-Capitale n'a accordé en 1997 aucune aide à l'a.s.b.l. Trait d'Union.

Vraag nr. 476 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft U sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt U hen jaarlijks aan honoraria?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, deel ik het geacht lid mee dat geen abonnementsovereenkomst werd afgesloten met de advocaten die aangesteld zijn in het kader van de dossiers die onder mijn bevoegdheid ressorteren.

Vraag nr. 507 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1998 (N.):

Steunverlening aan de v.z.w. Trait d'Union.

In mijn schriftelijke vraag nr. 487 werd de vraag gesteld naar de eventuele steunverlening door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake personeel aan de v.z.w. Trait d'Union.

De minister antwoordde hierop negatief.

Kan de minister mij medelen of er op enige wijze steun werd verleend aan deze v.z.w., zij het materieel of financieel?

Antwoord: Ik bevestig dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1997 geen enkele steun heeft verleend aan de v.z.w. Trait d'Union.

Question n° 508 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 février 1998 (N.):

Projets subventionnés par la Région dans le cadre du troisième circuit du travail et contractuels subventionnés.

J'essaie depuis plusieurs mois, mais en vain, d'obtenir des informations fiables sur des projets agréés et subventionnés par la Région dans le cadre du troisième circuit de travail et du régime des contractuels subventionnés. A ce jour, je n'ai toujours pas pu recevoir de liste complète des projets existant dans la Région. Je ne sais toujours pas à quelle date ces associations ont obtenu ce statut, ni le nombre de membres du personnel rémunérés par la Région dans chacune de ces organisations dans le cadre du troisième circuit de travail ou en tant que contractuels subventionnés.

A bout de ressources, je me suis dit que le ministre-président - qui est compétent pour cette matière - me fournirait ces informations dans le cadre de la publicité de l'administration.

Le ministre-président peut-il me fournir une liste exhaustive reprenant toutes les données?

Réponse: Les programmes de résorption de chômage se repartissent en différentes catégories, à savoir (au 31.12.97):

- ACS accordés aux a.s.b.l.: 1.888;
- ACS accordés aux pouvoirs locaux 1.573,5;
- ACS accordés aux institutions régionales: 1.132,5;
- TCT: 612;
- FBI: 270;
- ACS enseignement francophone: 365,5;
- ACS enseignement néerlandophone: 58.

Il n'est pas possible d'entrer dans plus de détails concernant l'affectation des postes.

Question n° 509 de M. André Drouart du 12 février 1998 (Fr.):

Convention entre La Poste et l'Etat – quota d'enveloppes aux trois régions.

Le Conseil des ministres fédéraux du 5 septembre 1997 a conclu une convention entre La Poste et l'Etat. Au terme de celle-ci, La Poste s'engage à remettre annuellement aux trois régions un lot d'enveloppes pré-timbrées destinées aux personnes les plus défavorisées (titulaires du minimex) à la recherche d'un emploi.

Monsieur le ministre pourrait-il me préciser comment cette convention est appliquée en région de Bruxelles-Capitale?

Vraag nr. 508 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 februari 1998 (N.):

Projecten die door het Gewest gesubsidieerd worden in het kader van het derde arbeidscircuit en gesubsidieerde contractuelen.

Al maanden probeer ik als parlementslid betrouwbare informatie te verkrijgen inzake projecten die in het kader van het derde arbeidscircuit en de gesubsidieerde contractuelen door het Gewest worden erkend en gesubsidieerd. Vruchteloos. Zo bijvoorbeeld kon ik tot op heden nergens een volledige lijst te pakken krijgen van de bestaande dergelijke projecten in het Gewest. Ik kon ook niet te weten komen op welke datum deze verenigingen dit statuut hebben gekregen of hoeveel personeelsleden in elk van die organisaties in het kader van het derde arbeidscircuit of als gesubsidieerde contractueel door het Gewest worden bezoldigd.

Ten einde raad dacht ik dat de minister-voorzitter, die toch voor deze materie bevoegd is, wel zo vrij zou zijn me deze informatie in het kader van de openbaarheid van bestuur te bezorgen.

Kan de minister-voorzitter hiervan een exhaustive lijst met alle gegevens bezorgen?

Antwoord: De programma's tot opslorping van de werkloosheid kunnen onderverdeeld worden in de volgende categorieën (per 31.12.97):

- Geco's in v.z.w.'s: 1.888;
- Geco's in lokale besturen: 1.573,5;
- Geco's in gewestelijke instellingen: 1.132,5;
- DACers: 612;
- IBF: 270;
- Geco's in Franstalig onderwijs: 365,5;
- Geco's in Nederlandstalig onderwijs: 58.

Het is niet mogelijk om meer in detail te treden betreffende de toewijzing van de arbeidsplaatsen.

Vraag nr. 509 van de heer André Drouart d.d. 12 februari 1998 (Fr.):

Overeenkomst tussen De Post en de Staat – quota van briefomslagen voor de drie gewesten.

De federale ministerraad heeft op 5 september 1997 een overeenkomst gesloten tussen De Post en de Staat. Hierin verklaart De Post dat zij de drie gewesten jaarlijks een hoeveelheid gefrankeerde enveloppen zal bezorgen, ten behoeve van de minstbedeelden (bestaansminimumtrekkers) die werk zoeken.

Kan de minister mij verduidelijken hoe deze overeenkomst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegepast?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-dessous la réponse à sa question.

Le conseil des Ministres fédéraux du 5 septembre 1997 a bien approuvé une convention entre La Poste et l'Etat, au terme de laquelle La Poste s'engage à remettre annuellement aux trois Régions un quota d'enveloppes pré-timbrées destinées aux personnes les plus défavorisées (titulaires du minimex) à la recherche d'un emploi.

Cependant, cette convention n'est encore appliquée dans aucune des trois régions. En effet, celle-ci fait partie d'un "lot" de conventions entre La Poste et l'Etat fédéral et ne sera rendue exécutoire que lorsque l'ensemble de ces conventions aura été approuvé.

Pour rappel, le montant total prévu pour la fourniture de timbres et d'enveloppes est de 1.000.000 BEF, étant entendu que le coût d'un set d'une enveloppe et d'un timbre est estimé en 1997 à 19 BEF (2 + 17 BEF). Le nombre d'enveloppes pré-timbrées s'élève donc à environ 52.632 pièces. La répartition entre les Régions se fera sur base du pourcentage de personnes titulaires du minimex de la Région rapporté au total national.

Pour l'heure, la Région de Bruxelles-Capitale, comme les autres Régions, n'a pas encore établi les critères qui devront être appliqués par les CPAS pour redistribuer ces enveloppes parmi les personnes bénéficiant du minimex.

Question n° 514 de M. Philippe Debry du 23 février 1998 (Fr.):

Envoy d'un commissaire spécial dans les communes.

En vertu de ses compétences de tutelle sur les communes, le Gouvernement peut envoyer dans une commune un commissaire spécial afin d'y exécuter une mission spécifique.

Le ministre peut-il me dire combien de fois, depuis 1989, cette faculté a été utilisée par le Gouvernement et dans quelle(s) commune(s).

Peut-il également nous informer de la motivation de ces décisions et de la nature de la mission qui était confiée à ces commissaires.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que depuis 1989 aucun commissaire spécial n'a été envoyé dans les communes.

Question n° 515 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds social bruxellois.

Si mes informations sont exactes, les différents fonds budgétaires permettent au travers de crédits variables, de soutenir les politiques ministérielles, en dehors des crédits budgétaires, dissociés ou non.

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna antwoord op zijn vraag te vinden.

Op 5 september 1997 heeft de federale Ministerraad inderdaad een overeenkomst goedgekeurd tussen de post en de Staat, waarbij de post er zich toe verbindt jaarlijks aan de drie Gewesten een quota van omslagen voorzien van een postzegel over te maken ten behoeve van de meest kansarme werkzoekenden (bestaansminimumtrekkers).

Deze overeenkomst is evenwel nog niet van toepassing in geen enkel van de drie Gewesten. Ze maakt immers deel uit van een "pakket" van overeenkomsten tussen de post en de Staat en zal slechts uitvoerbaar worden wanneer het voltallige aantal overeenkomsten goedgekeurd zijn.

Er wordt aan herinnerd dat het totaal bedrag voor de levering van de postzegels en de omslagen 1.000.000 BEF bedraagt, met dien verstande dat de kostprijs voor een omslag met postzegel in 1997 op 19 BEF geraamd wordt (2 + 17 BEF). Het aantal omslagen voorzien van een postzegel bedraagt bijgevolg ongeveer 52.632 stuks. De verdeling tussen de Gewesten zal gebeuren op grond van het percentage bestaansminimumtrekkers van het Gewest in verhouding tot het nationaal totaal.

Op dit ogenblik heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals de andere Gewesten trouwens, nog niet bepaald welke criteria moeten toegepast worden door de OCMW's om deze omslagen te verdeelen tussen de bestaansminimumtrekkers.

Vraag nr. 514 van de heer Philippe Debry d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Het sturen van een bijzondere commissaris naar de gemeenten.

Uit hoofde van haar toezichthoudende bevoegdheid over de gemeenten kan de Regering een bijzondere commissaris naar de gemeenten sturen om er een specifieke opdracht uit te voeren.

Kan de minister mij meedelen hoe vaak en in welke gemeenten, sinds 1989, van deze mogelijkheid gebruik is gemaakt?

Kan hij ons ook informeren waarop deze beslissingen waren gebaseerd en welke taak aan deze commissarissen werd toevertrouwd?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat sedert 1989 geen bijzondere commissarissen naar de gemeenten gezonden werden.

Vraag nr. 515 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Brussels sociaal fonds.

Als mijn inlichtingen juist zijn, laten de verschillende begrotingsfondsen toe, door middel van variabele kredieten, het ministerieel beleid te ondersteunen buiten de al dan niet gesplitste begrotingskredieten om.

Le solde de ces fonds, pour une année donnée, ne peut être connu par les membres du Parlement que lors de la publication du budget général qui a lieu deux années plus tard.

Dans ledit budget général, les parlementaires trouvent les prévisions de dépenses, comme les prévisions de recettes et les soldes enregistrés pour les deux années antérieures.

Le délai est donc particulièrement long avant que le Parlement bruxellois ne puisse connaître, comprendre, approuver ou critiquer les politiques suivies.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir quelles sont les principales actions qui ont été entamées, projetées et réalisées par le Fonds social bruxellois? Quelle est à ce jour la situation financière du Fonds? Quelles sont les perspectives de viabilité et de développement? Existe-t-il un plan quinquennal approuvé par le Gouvernement?

Réponse: L'honorable membre m'interroge sur les actions réalisées et projetées par le Fonds social bruxellois, ainsi que sur sa situation financière.

Le Fonds social bruxellois, créé par l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires (article 2, 8°), a reçu depuis 1992 les contributions versées par le Fonds Social Européen dans le cadre de la promotion de l'emploi. Il a ensuite transmis ces moyens à l'ORBEM pour le financement des programmes cofinancés par la Commission européenne et la Région.

Afin que les fonds parviennent plus rapidement à leur destinataire, à savoir l'ORBEM, j'ai demandé, en 1997, à la Commission européenne de remplacer la Région par l'ORBEM comme autorité désignée pour les actions financées par le FSE.

Cette décision est intervenue au 31 décembre 1997, date à laquelle l'intégralité du montant disponible dans le Fonds social bruxellois a été transférée à l'ORBEM.

Ainsi, en 1997, un montant de 160,5 millions a été versé à l'ORBEM par le Fonds social bruxellois.

Ce Fonds sera supprimé dans le cadre de la modification en profondeur de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, qui est en cours d'élaboration.

Question n° 516 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds de redressement financier des communes et de l'agglomération.

Si mes informations sont exactes, le Fonds de redressement financier des communes et de l'agglomération a été désactivé et remplacé par un organisme pararégional du type A, le Fonds régional de refinancement des trésoreries communales (décision du 8.4.93).

De parlementsleden kunnen het saldo van deze fondsen, voor een gegeven jaar, pas twee jaar later vernemen bij de publicatie van de algemene begroting.

In voornoemd algemene begroting treffen de parlementsleden de geplande uitgaven aan, net als de voorziene ontvangsten en de geregistreerde saldi voor de twee vorige jaren.

De termijn is dus wel bijzonder lang vooraleer het Brussels parlement het gevolgde beleid kan kennen, goedkeuren of kritisieren.

Kan de minister mij mededelen welke de belangrijkste acties zijn die door het Brussels sociaal Fonds werden aangevat, ontworpen en gerealiseerd? Welke is de huidige financiële situatie van het fonds? Welke zijn de perspectieven van levensvatbaarheid en ontwikkeling? Bestaat er een door de regering goedgekeurd vijfjarenplan?

Antwoord: Het geacht lid vraagt me om een overzicht van de geplande en gerealiseerde acties van het Brussels sociaal fonds alsook van zijn financiële situatie.

Het Brussels sociaal fonds, opgericht bij de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van het Begrotingsfonds (artikel 2, 8°), ontvangt sinds 1992 de bijdragen gestort door het Europees Sociaal Fonds in het kader van de bevordering van de tewerkstelling. Vervolgens maakte het Fonds deze middelen over aan de BGDA voor de financiering van de programma's die medegefincierd werden door de Europese Commissie en het Gewest.

Opdat de fondsen sneller hun bestemming, namelijk de BGDA, zouden bereiken, heb ik in 1997 aan de Europese Commissie gevraagd dat men het Gewest zou vervangen door de BGDA die als autoriteit was aangewezen voor de acties gefinancierd door het ESF.

Deze beslissing werd genomen op 31 december 1997; op deze datum werd het gehele beschikbare bedrag in het Brusselse sociale fonds naar de BGDA overgedragen.

Als gevolg hiervan stortte het Brussels sociaal fonds in 1997 een bedrag van 160,5 miljoen aan de BGDA.

Het Fonds zal afgeschaft worden in het kader van de diepgaande wijziging van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van het Begrotingsfonds, waaraan gewerkt wordt.

Vraag nr. 516 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Fonds voor Financieel Herstel van de Gemeenten en de Agglomeratie.

Als mijn inlichtingen juist zijn, is het Fonds voor Financieel Herstel van de Gemeenten en de Agglomeratie vervangen door een pararregionale van het type A, met name het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (beslissing van 8/4/93).

Le solde du fonds désactivé a été inclus dans les recettes générales de la Région et le nouveau fonds est alimenté par un crédit annuel de 2,3 milliards prélevé sur le budget régional.

Cependant, le fonds désactivé est toujours repris dans les projets d'ordonnance contenant le budget général de la Région de Bruxelles-Capitale, car sa suppression requiert la modification de l'ordonnance du 12 décembre 1991.

Vu la lourdeur de la procédure à engager, cette suppression ne sera officialisée que dans le cadre d'une éventuelle réforme en profondeur de l'ordonnance en question.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir quelles sont aujourd'hui les actions encore projetées et réalisées par le Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération? Quelles sont les perspectives de ce fonds?

Réponse: L'honorable membre m'interroge sur les perspectives du Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération.

Ce Fonds budgétaire est désactivé depuis la création, en 1993, du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (pararégional de type A), mais il figure toujours à l'article 2, 4^e de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires.

Une modification importante de cette ordonnance est actuellement en cours, visant notamment à supprimer le Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération qui, en pratique, a été utilisé pour la dernière fois en 1992.

L'honorable membre constatera donc qu'aucune action, si ce n'est sa suppression, n'est aujourd'hui réalisée ni projetée par le Fonds au sujet duquel il m'interroge.

Question n° 519 de M. Bernard Clerfayt du 5 mars 1998 (Fr.):

Attribution d'agents contractuels subventionnés aux pouvoirs locaux.

Depuis quelque temps, le ministre a annoncé son intention de réformer les critères d'attribution d'agents contractuels subventionnés aux communes et aux CPAS.

1. Monsieur le ministre peut-il me dire si le Gouvernement a adopté de nouveaux critères et de nouveaux modes d'attribution de sub-sides pour l'engagement d'agents contractuels subventionnés par les pouvoirs locaux?
2. Dans l'affirmative, à quelle date?
3. Les nouveaux critères d'octroi vont-ils prendre la forme d'un arrêté?
4. Celui-ci a-t-il été ou sera-t-il publié au *Moniteur belge*?
5. Quand entrera-t-il en vigueur?

Het saldo van het eerste fonds is in de algemene ontvangsten van het Gewest opgenomen en het nieuwe fonds wordt gestijfd door een jaarlijks krediet van 2,3 miljard uit de gewestbegroting.

Nochtans is van het eerste fonds nog steeds sprake in de ontwerpen van ordonnantie betreffende de algemene begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, want voor de afschaffing ervan is een wijziging nodig van de ordonnantie van 12 december 1991.

Omdat hiervoor een zeer omslachtige procedure moet worden gevuld, zal deze afschaffing slechts officieel worden bij een eventuele herziening ten gronde van de kwestieuze ordonnantie.

Kan de minister mij laten weten welke de activiteiten het Fonds voor het Financieel Herstel van de Gemeenten en de Agglomeratie op dit ogenblik plant en uitvoert? Welke perspectieven heeft dit fonds?

Antwoord: Het geachte lid vraagt me naar de vooruitzichten van het Hulpfonds voor het financieel herstel van de gemeenten.

Dit begrotingsfonds is buiten werking gesteld sinds de oprichting in 1993 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën (pararegionale van type A), maar komt nog steeds voor in artikel 2, 4^e van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van het Begrotingsfonds.

Tegenwoordig is een belangrijke wijziging van deze ordonnantie in voorbereiding, die erop gericht is het Hulpfonds voor het financieel herstel van de gemeenten af te schaffen waarvan in de praktijk voor het laatst gebruik werd gemaakt in 1992.

Het geachte lid kan dus vaststellen dat het Fonds waarover zijn vraag handelt, met uitzondering van zijn afschaffing, tegenwoordig geen enkele actie plant.

Vraag nr. 519 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 5 maart 1998 (Fr.):

Toewijzing van gesubsidieerde contractuele ambtenaren aan de lokale besturen.

Reeds enige tijd geleden maakte de minister zijn plannen bekend om de criteria voor de toewijzing van gesubsidieerde contractuele ambtenaren aan de gemeenten en de OCMW's te wijzigen.

1. Kan de minister mij medelen of de Regering nieuwe criteria en nieuwe regelingen voor de toekenning van subsidies heeft goedgekeurd voor de aanwerving van gesubsidieerde contractuele ambtenaren door de lokale besturen?
2. Zo ja, op welke datum?
3. Zullen deze nieuwe toewijzingscriteria in een besluit vastgesteld worden?
4. Is dit reeds of zal dit in het *Staatsblad* worden bekendgemaakt?
5. Wanneer wordt het van kracht?

6. A-t-il été porté à la connaissance des pouvoirs locaux, autrement que par une publication au Moniteur belge? Si oui, quand et comment?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-dessous la réponse à sa question.

Le Gouvernement a approuvé, en date du 29 janvier 1998, un arrêté qui détermine les critères de répartition des subventions accordées aux Pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés.

Il a été envoyé au *Moniteur belge* pour publication.

Par ailleurs, une circulaire explicative sera adressée aux communes dans le courant du mois d'avril.

Question n° 520 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 10 mars 1998 (Fr.):

Triste situation des pavillons d'angle de l'ancien hôpital militaire.

Les pavillons d'angle de l'ancien hôpital militaire, situé à Ixelles, sont dans un état préoccupant. En effet les derniers vestiges de cette institution sont en train de littéralement pourrir sur place parce que des fenêtres et lucarnes de ceux-ci sont ouvertes aux intempéries depuis des années.

Il est évident que plus longtemps on tardera pour porter remède à cette situation, plus les frais de restauration de ces immeubles augmenteront.

Mes questions sont les suivantes:

Monsieur le ministre-président, quel avenir comptez-vous donner à ces deux bâtiments?

Si vous avez décidé de leur redonner vie, qu'attendent vos services pour les remettre en état rapidement afin de limiter les frais de restauration?

En cas de réponse positive, pourriez-vous me dire quel sera l'usage de ces bâtiments?

Réponse: Les pavillons d'angle de l'ancien hôpital militaire ne font l'objet d'aucune mesure de protection visées par l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier.

Les questions que vous posez ne sont donc pas du ressort de ma compétence.

La rénovation de l'ancien hôpital militaire est un dossier géré par le ministre Gosuin. Je ne peux donc pas répondre à vos questions et vous invite à les poser au ministre Didier Gosuin.

6. Zijn de lokale besturen hiervan op de hoogte gebracht, behalve via bekendmaking in het *Staatsblad*? Zo ja, wanneer en hoe?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna de antwoordgegevens op zijn vraag.

De Regering heeft op 29 januari 1998 haar goedkeuring gehecht aan een besluit tot bepaling van de criteria voor de verdeling van de subsidies aan lokale besturen die gesubsidieerde contractuele tewerkstellen.

Dit besluit werd reeds ter bekendmaking overgemaakt aan het *Belgisch Staatsblad*.

In de loop van de maand april zal er een verklarende omzendbrief aan de gemeentebesturen gericht worden.

Vraag nr. 520 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 10 maart 1998 (Fr.):

Belabberde toestand van de hoekgebouwen van het voormalig militair hospitaal.

De toestand van de hoekgebouwen van het voormalig militair hospitaal te Elsene is zorgwekkend. De laatste overblijfselen van dit instituut staan ter plekke letterlijk te rotten omdat ramen en dakvensters geopend zijn en weer en wind er al jarenlang vrij spel hebben.

Het is zonneklaar dat hoe langer men wacht om deze situatie te verhelpen, hoe hoger de kosten voor de restauratie van dit gebouw zullen oplopen.

Mijn vragen zijn de volgende:

Wat wil de minister-voorzitter met deze gebouwen in de toekomst aanvangen?

Als hij plannen heeft, waarop wachten zijn diensten dan om zo snel mogelijk op te knappen teneinde de kosten voor de restauratie te beperken?

Kan hij mij, in geval van een positief antwoord, mededelen waarvoor deze gebouwen gebruikt zullen worden?

Antwoord: Voor de hoekpaviljoenen van het voormalige militair hospitaal werd geen enkele beschermingsmaatregel getroffen zoals bedoeld in de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake de bewaring van het onroerende erfgoed.

De vragen die u me stelt handelen dus over een materie die niet onder mijn bevoegdheid ressorteert.

De renovatie van het voormalige militaire hospitaal is een dossier dat door minister Gosuin wordt behandeld. Ik kan u dus geen antwoord verschaffen op uw vragen en nodig u uit om u tot minister Didier Gosuin te richten.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

Question n° 212 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la liste du relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de son département.

Quelle est la composition actuelle de ces conseils ou commissions?

Quelle est la date d'expiration des mandats des différents membres?

Réponse: En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de trouver ci-joint la dernière liste actualisée des membres du Conseil économique et social de la Région bruxelloise, installé le 11 mai 1995.

Je tiens à préciser que les membres du CESRB dont le mandat est en cours ont été nommés par arrêté du Gouvernement du 2 février 1995 pour 4 ans conformément à l'article 3, § 3 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du CESRB. Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire achève la mandat de son prédecesseur.

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 212 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

Zou de geachte minister me de lijst en de samenstelling kunnen mededelen van de adviesraden of -commissies waarop zijn departement een beroep doet?

Hoe ziet de huidige samenstelling van deze raden of commissies eruit?

Wanneer verstrijken de mandaten van de verschillende leden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag bezorg ik het geacht lid hierbij de recentste lijst van de leden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die op 11 mei 1995 geïnstalleerd werd.

Ik wens te preciseren dat de huidige leden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een termijn van 4 jaar benoemd werden bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 februari 1995, conform artikel 3, § 3 van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een lid dat benoemd wordt ter vervanging van een ontslagen lid, voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

Assemblée plénière – Plenaire zitting

Membres effectifs
Effectieve leden

Membres suppléants
Plaatsvervangende leden

représentants des organisations des employeurs
vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties

M. Jean Adersson (UEB)
M. André Cochaux (UEB)
M. Jean-Claude Daoust (UEB)
M. Christian Franzen (UEB)
M. Paul Launois (UEB)
Dhr. Jos Rossie (VOB)
Dhr. Dirk Tempels (VOB)
Dhr. Paul Vanholsbeeck (VOB)

M. Paul Carlier (UEB)
Dhr. Luc De Bauw (VOB)
Dhr. Frans De Keyser (VOB)
M. Jacques Hendrickx (UEB)
M. Jean-Philippe Mergen (UEB)
M. Pierre Thonon (UEB)
Dhr. Jean Van Damme (VOB)
Dhr. Roger Vanden Berghe (VOB)

représentants des organisations des classes moyennes
vertegenwoordigers van de organisaties van de middenstand

M. Pierre Delfeld (FGTI)
Dhr. Gilbert Markey (LVZ)
M. Eugène Moreau (CNTIB)
M. Benoit Rousseau (SDI)
M. Charles Stie (UCM)
Dhr. Jos Vanneste (NCMV)
M. Alain Berlinblau (CCIB)

M. Nicolas Bodson (CNTIB)
M. Patrice Bourg (CCIB)
M. Michel Detry (UCM)
Dhr. Pierre Dewil (NCMV)
M. Louis Oppitz (FGTI)
Dhr. Johan Stock (LVZ)
M. Marc Vojtassak (SDI)

représentants des organisations des travailleurs
vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties

M^{me} Anne-Marie Appelmans (FGTB)
M. Paul Binje (FGTB)
Dhr. Guy Bonnewijn (ACV)
M^{me} Béatrice Culot (CSC)
M. Michèle Dehon (FGTB)
Dhr. Alfons Demey (ABVV)
M. Patrick Delmotte (FGTB)
M. Guy Lemoine (CGSLB)
M. Jean-Pierre Molenberg (CSC)
M. Daniel Piersoel (CSC)
Dhr. Jean Rom (ACLVB)
M. Freddy Roultiaux (FGTB)
Dhr. Guy Tordeur (ACV)
M. Michel Van Bambeke (CSC)
Dhr. René Van Cauwenberge (ABVV)

M. Philippe Vandenabeele (CGSLB)
M^{me} Patricia Biard (CSC)
M. André Bruyneel (CGSLB)
Dhr. Rudi De Coster (ACV)
Dhr. Wouter De Koster (ABVV)
Dhr. Baudouin Ferrant (ABVV)
M. Mesfin Fitwi (FGTB)
Dhr. Clement Fransoo (ACV)
M^{me} Chantal Jacquemart (FGTB)
M. Egbert Meert (CSC)
M^{me} Mervet Parlaku (FGTB)
M. Hubert Pricken (CSC)
M. Jean-Marc Sengier (CSC)
Dhr. Roland Tuteleers (ACLVB)
M. Olivier Valentin (CGSLB)

Question n° 223 de M. Paul Galand du 23 février 1998 (Fr.):

Répartition du bénéfice 1996 de la Loterie nationale et de ses retombées éventuelles en Région bruxelloise.

L'article 16 de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale prévoit que le Gouvernement fédéral fixe le plan de répartition du bénéfice de l'exercice annuel de la Loterie nationale.

Ce plan énumère d'une part les bénéficiaires et d'autre part les diverses fins d'utilité publique précisées dans l'arrêté royal du 20 février 1992 modifié par l'arrêté royal du 25 juillet 1994.

Parmi ces bénéficiaires, on peut relever des secteurs qui relèvent aussi des compétences régionales comme la recherche scientifique et d'autres en lien avec le développement de la ville.

Le ministre peut-il m'indiquer:

- si la Région de Bruxelles-Capitale bénéficie d'une part de cette répartition des bénéfices de la Loterie nationale?
- quels seraient les secteurs bénéficiaires?
- et pour quels montants?

Réponse: L'honorable membre n'est pas sans savoir que la Loterie nationale est une institution fédérale.

En ce qui concerne les matières régionales, j'informe l'honorable membre qu'aucune part des bénéfices de la Loterie nationale n'est attribuée au Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Loterie nationale a élaboré une procédure qui prévoit que les demandes de subsides, demandes qui émanent de toutes sortes d'institutions, sont soumises à l'avis préalable du ministre compétent.

La Loterie nationale n'a pas sollicité d'avis concernant des institutions qui relèvent de mes compétences régionales.

Vraag nr. 223 van de heer Paul Galand d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Verdeling van de winst uit 1996 van de Nationale loterij en de eventuele gevolgen hiervan voor het Brussels Gewest.

Artikel 16 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale loterij bepaalt dat de federale regering het plan van de winstverdeling van het jaarlijks boekjaar opstelt.

Dit plan geeft een opsomming van enerzijds de begunstigden en anderzijds de verschillende doeleinden van openbare nut zoals bepaald in het Koninklijk Besluit van 20 februari 1992 gewijzigd door het Koninklijk Besluit van 25 juli 1994.

Onder de begunstigden zijn er sectoren die onder de gewest-bevoegdheid vallen, zoals het wetenschappelijk onderzoek, en andere die verband houden met stadsontwikkeling.

Kan de minister mij meedelen:

- of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn deel krijgt van de winstverdeling van de Nationale loterij?
- naar welke sectoren dat geld gaat?
- welke bedragen het betreft?

Antwoord: Zoals het geacht lid ongetwijfeld weet, is de Nationale Loterij een federale instelling.

Wat de regionale materies betreft, meld ik het geacht lid dat in de verdeling van de winsten van de Nationale Loterij geen enkel aandeel is toegewezen aan de Middeleenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Nationale Loterij heeft een procedure voorzien waarbij subsidie-aanvragen komende van allerhande instellingen voorafgaandelijk voorgelegd worden voor advies aan de bevoegde minister.

De Nationale Loterij heeft geen adviezen gevraagd voor wat betreft instellingen die onder mijn regionale bevoegdheden vallen.

Question n° 224 de M. Serge de Patoul du 10 mars 1998 (Fr.):

Visite de Bill Gates en Région bruxelloise.

L'industriel Bill Gates s'est rendu en Région bruxelloise. Celui-ci est à la tête d'une société de haute technologie. Il s'agit d'un secteur d'activités qui correspond parfaitement à ce que la Région bruxelloise doit développer comme activité économique.

A la suite de ma question d'actualité posée lors de la séance du vendredi 13 février 1998, le ministre-président répondant en lieu et place du ministre de l'Economie a précisé: "un contact entre le ministre de l'Economie et monsieur Bill Gates a eu lieu".

Le ministre peut-il préciser les engagements éventuels à la suite de cette rencontre et le suivi que nous pouvons en espérer?

Réponse: Lors de son passage à Bruxelles, monsieur Bill Gates a exposé sa vision de l'évolution de la technologie dans le domaine de l'informatique et de la télécommunication.

Durant cette visite, aucune discussion de fond n'a été consacrée à des projets spécifiques pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 226 de M. Dominiek Lootens-Stael du 23 mars 1998 (N.):

Emploi des langues par le Comité des régions.

Les membres de la commission des Finances ont reçu récemment l'ordre du jour de la réunion du Comité des régions de l'Union européenne des 18 et 19 février 1998.

A mon grand étonnement, cet ordre du jour n'était établi qu'en français.

Or, le néerlandais est – à ma connaissance – une des langues officielles de l'Union européenne qui doit être utilisée comme langue de travail.

Le ministre peut-il me dire si l'ordre du jour des réunions de cette institution est aussi établi en néerlandais?

Si tel est le cas, pourquoi n'a-t-il pas été transmis dans cette langue aux commissaires? Si tel n'est pas le cas, quelles mesures le ministre envisage-t-il de prendre, puisqu'il est président de ce Comité, pour veiller à ce que cet ordre du jour soit désormais aussi diffusé en néerlandais?

Qu'en est-il de l'emploi des langues pour les autres documents produits par cette institution?

Le ministre envisage-t-il de prendre des mesures s'il s'avère que le néerlandais n'est pas non plus utilisé pour ces documents?

Réponse: Conformément à ce qui avait été convenu lors de la Commission des Relations extérieures du 19 janvier 1998, j'ai

Vraag nr. 224 van de heer Serge Patoul d.d. 10 maart 1998 (Fr.):

Bezoek van Bill Gates aan het Hoofdstedelijk Gewest.

De industrieel Bill Gates heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bezocht. Hij staat aan het hoofd van een spits technologisch bedrijf, in een sector die perfect aansluit bij de economische activiteit die het Hoofdstedelijk Gewest moet ontwikkelen.

In zijn antwoord op de dringende vraag die ik tijdens de vergadering van 13 februari 1998 heb gesteld, heeft de minister-voorzitter namens de minister belast met economie verklard dat de minister belast met economie en de heer Bill Gates elkaar ontmoet hebben.

Kan de minister verduidelijken welke eventuele afspraken er tijdens deze ontmoeting werden gemaakt, en wat wij hiervan mogen verwachten?

Antwoord: Tijdens zijn bezoek aan Brussel heeft de heer Bill Gates zijn visie uiteengezet op de technologische evolutie op het gebied van informatica en telecommunicatie.

Er werd tijdens dit bezoek evenwel geen grondige besprekking gewijd aan eventuele specifieke projecten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 226 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 23 maart 1998 (N.):

Taalgebruik door het comité der Regio's.

Onlangs werd aan de commissieleden van de commissie voor de financiën de agenda overgezonden van de zitting van 18 en 19 februari 1998 van het comité van de Regio's van de Europese Unie.

Tot mijn verbazing was deze agenda uitsluitend in het Frans opgesteld.

Nochtans is het Nederlands bij mijn weten één van de officiële talen van de Europese Unie, die als werktaal dient te worden gebruikt.

Kan de minister mij meedelen of er een Nederlandstalige agenda bestaat aangaande de vergaderingen van deze instelling?

Zo ja, waarom werd deze dan niet aan de commissieleden bezorgd? Zo neen, wat overweegt de minister te ondernemen, nu hij voorzitter van dit comité is, om ervoor te zorgen dat deze agenda voortaan ook in het Nederlands zou worden verspreid?

Hoe is het gesteld met het taalgebruik aangaande de andere documenten die door deze instelling worden geproduceerd?

Overweegt de minister maatregelen te nemen, indien blijkt dat het Nederlands ook daar niet aan bod zou komen?

Antwoord: Bij brief van 5 maart 1998 heb ik de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, conform de op 19 januari 1998

envoyé une copie – en français et en néerlandais – de l'agenda du Comité des Régions des 12 et 13 mars 1998 au président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, et ce par courrier du 5 mars 1998.

A titre d'information, je vous fais parvenir une copie de l'agenda modifié qui a été remis aux membres présents avant le début de la réunion du 12 mars 1998.

L'annexe n'est pas publiée mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Le néerlandais est une des 11 langues officielles qui sont utilisées par l'Union européenne. Tous les documents traités par le Bureau et l'assemblée plénière sont disponibles dans chacune des 11 langues officielles.

Question n° 227 de M. Serge de Patoul du 23 mars 1998 (Fr.):

Bill Gates en Belgique.

L'industriel Bill Gates est passé en Belgique. Celui-ci a été reçu comme un chef d'état. Le premier ministre de l'Etat fédéral l'a reçu ainsi que le Gouvernement de la Région flamande.

Sur base de la presse, nous avons été forcés de constater que le Gouvernement régional flamand qui a reçu l'industriel sur le territoire de la Région bruxelloise a tenu des propos non conformes à la réalité de la Région bruxelloise, travestissant par là l'image de la Région bruxelloise.

Effectivement, un médiateur du Gouvernement flamand n'a pu s'empêcher de dire: "le Concert Noble, fondé par l'aristocratie belge est aujourd'hui entre les mains de financiers flamands. Et il est le lieu d'une nouvelle aristocratie". Le médiateur a ainsi sous-entendu clairement que la nouvelle aristocratie est flamande. Par ailleurs, ce même médiateur a clairement fait comprendre que la non-connaissance du français qu'avait regrettée monsieur Bill Gates n'était pas grave, sous entendant que ce n'était pas la langue de travail. Ces incidents concernant des compétences régionales se sont passés sur le territoire de la Région bruxelloise.

Le ministre peut-il préciser les réactions que le Gouvernement bruxellois a eu afin de signifier au Gouvernement régional flamand le caractère inadmissible de cet incident?

Réponse: L'ambition soutenue de la Région de Bruxelles-Capitale consiste à se profiler comme un lieu de rencontre national et international.

La décision du ministre-président de la Communauté flamande de rencontrer à Bruxelles un entrepreneur mondialement reconnu comme monsieur Gates constitue dès lors une initiative louable. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale estime dès lors ne pas devoir faire preuve d'une indignation quelconque.

in de Commissie Externe Betrekkingen gemaakte afspraak, kopie bezorgd, in het Frans en in het Nederlands, van de agenda van het Comité van de Regio's van 12 en 13 maart 1998.

In bijlage stuur ik u, ter info, kopie van de gewijzigde agenda die vóór de aanvang van de vergadering op 12 maart 1998 aan de aanwezige leden werd verdeeld.

De bijlage wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Het Nederlands is één van de 11 officiële talen die in de Europese Unie worden gebruikt. Alle documenten die in het Bureau en de plenaire vergadering worden behandeld zijn voor de leden in alle 11 officiële talen beschikbaar.

Vraag nr. 227 van de heer Serge de Patoul d.d. 23 maart 1998 (Fr.):

Bill Gates in België.

Bedrijfsleider Bill Gates is naar België gekomen en werd er als een staatshoofd ontvangen, door de eerste minister van de federale Staat en door de Regering van het Vlaams Gewest.

In persberichten lezen we dat de Vlaamse Regering de bedrijfsleider in het Brussels Gewest ontvingen heeft en dat ze uitspraken heeft gedaan die niet stroken met de werkelijkheid in het Brussels Gewest, waardoor het imago ervan geweld wordt aangedaan.

Een woordvoerder van de Vlaamse Regering heeft immers verklaard dat de Concert Noble, die door de Belgische aristocratie is gesticht, vandaag in handen is van Vlaamse financiers en de ontmoetingsplaats is van een nieuwe aristocratie. De woordvoerder heeft ook duidelijk laten verstaan dat het feit dat de heer Bill Gates tot zijn spijt geen Frans kende, niet zo erg was, aangezien het geen werktaal was. Deze incidenten, die gewestelijke bevoegdheden betreffen, hadden plaats op het grondgebied van het Brussels Gewest.

Graag vernam ik van de minister wat de Brusselse Regering heeft gedaan om de Vlaamse Regering duidelijk te maken dat ze dit alles onaanvaardbaar acht?

Antwoord: Het is de volgehouden ambitie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om zich te profileren als nationale en internationale ontmoetingsplaats.

Het is dan ook positief te noemen dat de minister-president van de Vlaamse Gemeenschap er voor gekozen heeft om een wereldwijd vermaard ondernemer als de heer Gates te ontmoeten in Brussel. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering ziet geen aanleiding tot welkdanige negatieve reactie ook.

**Question n° 228 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 23 mars 1998
(Fr.):**

Transposition en droit interne des directives européennes.

Selon un article de presse récent, la Belgique deviendrait aujourd’hui un mauvais élève de la classe européenne. Selon la Commission, notre pays ne serait que 13^{ème} sur 15 pour la transposition en droit interne des directives européennes, et il serait même champion au niveau des condamnations par la Cour de Justice. De plus, dans un tiers des cas, il n’aurait même pas répondu aux mises en demeure.

Le Gouvernement fédéral a, dit l’auteur de l’article, décidé d’attirer l’attention des Communautés et des Régions qui sont parfois responsables des retards et des problèmes.

Sans doute l’Etat fédéral ne devrait-il pas négliger ses propres responsabilités, par exemple sur le plan de l’octroi du droit de vote aux élections communales aux citoyens européens résidant dans notre pays.

Monsieur le ministre peut-il me communiquer une liste exhaustive des directives qu’au niveau de ses compétences la Région de Bruxelles-Capitale n’aurait pas transposées à ce jour dans sa propre législation? Par ailleurs, un échéancier des tâches à accomplir a-t-il été établi par le ministre compétent en matière d’affaires extérieures?

Réponse: La plupart des directives européennes à transposer en droit interne par la Région de Bruxelles-Capitale concernent l’environnement. Pour l’énumération exacte des directives en question ainsi que pour l’état d’avancement des procédures de transposition en cours, je renvoie l’honorables membre aux rapports sur l’exécution et l’application dans la Région de Bruxelles-Capitale du droit des Communautés européennes relatif à l’environnement qui sont établis régulièrement par l’IBGE et qui sont communiqués aux membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Le dernier rapport date de novembre 1997; en principe, le rapport suivant sera disponible en mai 1998.

Outre les directives relatives à l’environnement, nous avons été confrontés à un problème de transposition de la directive 83/189 qui prévoit une procédure d’information en ce qui concerne les normes et les réglementations techniques. Elle a notamment trait aux normes de qualité et de sécurité concernant la location de logements meublés. Après concertation avec les services de la Commission européenne, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adapté le 5 mars 1998 l’arrêté du Gouvernement du 9 novembre 1993 en la matière.

Il va sans dire que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale met tout en oeuvre pour respecter, dans les délais, ses obligations européennes.

Vraag nr. 228 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 23 maart 1998 (Fr.):

Omzetting van de Europese richtlijnen in intern recht.

Volgens een recent persartikel zou België vandaag een slechte leerling zijn in de Europese klas en volgens de Commissie zou ons land slechts als dertiende op vijftien komen wat de omzetting van de Europese richtlijnen in intern recht betreft. Het zou zelfs kampioen zijn van het aantal veroordelingen door het Hof van Justitie. Bovendien zou er in een derde van de gevallen zelfs niet op de ingebrekestellingen gereageerd zijn.

Volgens de auteur van het artikel zou de federale Regering beslist hebben de Gemeenschappen en de Gewesten, die soms verantwoordelijk zijn voor de achterstand en de problemen, hierop te wijzen.

Er zij echter op gewezen dat de federale Staat zijn eigen verantwoordelijk niet mag miskennen, bijvoorbeeld op het vlak van de toekenning van stemrecht aan de EU-burgers van ons land bij de gemeenteraadsverkiezingen.

Kan de minister me de volledige lijst mededelen van de richtlijnen die betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor hij in het Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is en die tot op heden niet in een eigen wetgeving zouden zijn omgezet? Heeft de minister bevoegd voor externe aangelegenheden een tijdschema opgesteld voor de uit te voeren opdrachten?

Antwoord: De door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om te zetten Europese richtlijnen betreffen in hoofdorde het leefmilieu. Voor een exhaustive opsomming van de betreffende richtlijnen alsmede voor de stand van de omzettingsprocedures, verwiss ik het geacht lid naar de verslagen over de uitvoering en de toepassing van het Europees milieurecht binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die op regelmatige tijdstippen door het BIM worden opgesteld en overgemaakt aan de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Het laatste verslag dateert van november 1997; het volgende mag in principe verwacht worden in de loop van de maand mei 1998.

Naast de leefmilieurichtlijnen stelde er zich een probleem inzake de omzetting van de richtlijn 83/189 die in een informatieprocedure voorziet op het gebied van de normen en de technische reglementeringen. Deze heeft onder meer betrekking op de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor de verhuring van gemeubelde woningen. In overleg met de diensten van de Europese Commissie werd op 5 maart 1998 door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het Regeringsbesluit van 9 november 1993 terzake aangepast.

Het spreekt vanzelf dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering alles in het werk stelt om tijdig aan haar Europese verplichtingen te voldoen.

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 291 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics.

Je souhaiterais obtenir les renseignements suivants sur les campagnes d'information que votre cabinet et les autorités qui relèvent de votre compétence ont menées en 1996:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.);
2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?
 - b) Si tel est le cas, lesquel(le)s?
3. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne et communication:
 - a) le prix de réalisation;
 - b) le prix d'impression;
 - c) le coût total;
 - d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur;
 - e) la diffusion: — le public-cible;
 - le diffuseur;
 - f) le contenu;
 - g) le tirage;
 - h) la langue utilisée;
 - i) l'article budgétaire concerné.

Réponse: J'ai l'honneur de transmettre, ci-dessous, une réponse partielle à la question posée en son temps par madame Grouwels.

Pour l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement:

1. En ce qui concerne mes compétences, en 1996, seule la campagne d'information pour les enquêtes publiques relatives aux permis d'urbanisme a été réalisée à charge de la division 16 du budget, gérée par l'AATL.
2. La sélection des enquêtes publiques et la rédaction des textes à publier dans les journaux est confiée aux a.s.b.l. "Inter-environnement Bruxelles et BRAL". La publication est assurée par les journaux "Vlan" et "Deze Week in Brussel", à raison d'une demi-page deux fois par mois.

3. Coût de la campagne:

Subvention à Interenvironnement-Bruxelles:	2.000.000 BEF
Subvention à l'a.s.b.l. BRAL	1.000.000 BEF
Coût de l'insertion dans Vlan (en français):	
(27 x 77.246 BEF)	2.085.653 BEF
Coût de l'insertion dans "Deze Week in Brussel"	
(en néerlandais) (19 x 32.500 BEF)	617.500 BEF
TOTAL :	5.703.153 BEF

Les subdivisions sont imputées à l'allocation de base 33.01 du programme 1 – activité 1 de la division 16 du budget.

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 291 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Informatiecampagnes door de overheden.

Graag volgende gegevens in verband met de in 1996 gehouden informatiecampagnes door uw kabinet en door de overheden waarvoor u bevoegd bent:

1. Het aantal gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz.).
2. a) Werden deze campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sector (vennootschappen of andere)?
 - b) Zo ja, welke?
3. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:
 - a) de realisatiekost
 - b) de drukkost
 - c) de totale kost
 - d) desgevallend de naam van de drukker
 - e) de verspreiding: — het doelpubliek
 - de verspreider
 - f) de inhoud
 - g) de oplage
 - h) de gebruikte taal
 - i) het betrokken begrotingsartikel.

Antwoord: Hierbij bezorg ik mevrouw Grouwels een gedeeltelijk antwoord op haar vraag:

Wat betreft het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting:

1. Wat betreft mijn bevoegdheden werd in 1996 alleen de informatiecampagne omrent de openbare onderzoeken voor stedenbouwkundige vergunningen gevoerd. Deze campagne viel ten laste van afdeling 16 van de begroting en werd beheerd door het BROH.
2. De selectie van de openbare onderzoeken en de opmaak van de teksten die moeten worden gepubliceerd in de dagbladen worden in handen gegeven van de v.z.w.'s "Inter-Environnement Bruxelles" en "BRAL". De weekbladen "Vlan" en "Deze Week in Brussel" zorgen voor de publicatie naar rato van tweemaal een halve bladzijde per maand.
3. Kostprijs van de campagne:

Toelage aan Inter-Environnement-Bruxelles:	2.000.000 BEF
Toelage aan de v.z.w. BRAL	1.000.000 BEF
Kostprijs voor de inlassing in Vlan (in het Frans)	
(27 x 77.246 BEF)	2.085.653 BEF
Kostprijs voor de inlassing in "Deze Week in Brussel"	
(in het Nederlands) (19 x 32.500 BEF)	617.500 BEF
TOTAAL :	5.703.153 BEF

De toelagen worden geboekt op basisallocatie 33.01 van programma 1 – activiteit 1 van afdeling 16 van de begroting.

Les insertions sont imputées à l'allocation de base 12.01 du programme 1 – activité 1 de la division 16 du budget.

L'objectif de la campagne est de toucher un vaste public par l'intermédiaire de ces deux journaux à tirage important et distribués gratuitement, afin de présenter succinctement les enquêtes publiques organisées lors de l'instruction des permis d'urbanisme.

Question n° 339 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1997 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

Je souhaiterais avoir communication d'un relevé des campagnes d'information menées à l'initiative de votre département ministériel ou directement de votre cabinet en 1996 et 1997.

Ce relevé pourrait indiquer le but escompté de la campagne et le résultat obtenu.

Il serait intéressant de détailler le support utilisé, le tirage, le coût, le mode de distribution.

Par qui ont été conçues les différentes campagnes?

Réponse: L'honorable membre trouvera, ci-dessous, une réponse partielle à sa question.

En ce qui concerne l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement

Année 1996

1. En ce qui concerne mes compétences, en 1996, seule la campagne d'information pour les enquêtes publiques relatives aux permis d'urbanisme a été réalisée à charge de la division 16 du budget, gérée par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

2. La sélection des enquêtes publiques et la rédaction des textes à publier dans les journaux est confiée aux a.s.b.l. "Inter-environnement Bruxelles et BRAL". La publication est assurée par les journaux "Vlan" et "Deze Week in Brussel", à raison d'une demi-page deux fois par mois.

3. Coût de la campagne:

Subvention à Interenvironnement-Bruxelles: 2.000.000 BEF

Subvention à l'a.s.b.l. BRAL 1.000.000 BEF

Coût de l'insertion dans Vlan (en français):

(27 x 77.246 BEF) 2.085.653 BEF

Coût de l'insertion dans "Deze Week in Brussel"

(en néerlandais) (19 x 32.500 BEF) 617.500 BEF

TOTAL : 5.703.153 BEF

Les subdivisions sont imputées à l'allocation de base 33.01 du programme 1 – activité 1 de la division 16 du budget.

Les insertions sont imputées à l'allocation de base 12.01 du programme 1 – activité 1 de la division 16 du budget.

De inlassingen worden geboekt op basisallocatie 12.01 van programma 1 – activiteit 1 van afdeling 16 van de begroting.

Met deze campagne wil men een ruim publiek bereiken. Dit gebeurt aan de hand van publicaties in deze twee bladen die elk een grote oplage hebben en gratis verdeeld worden. Daarin worden de openbare onderzoeken, die worden georganiseerd tijdens de behandeling van stedenbouwkundige vergunningsaanvragen, bondig voorgesteld.

Vraag nr. 339 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

Ik zou graag een lijst bekomen van de informatiecampagnes voor 1996 en 1997 uitgaande van uw ministerieel departement of rechtstreeks van uw kabinet.

Op deze lijst zouden het verhoopte doel evenals het bekomen resultaat kunnen worden vermeld.

Het zou ook interessant zijn de gebruikte drager, de oplage, de kosten en de wijze van distributie te kennen.

Wie heeft die verschillende campagnes bedacht?

Antwoord: Hierbij bezorg ik het geacht lid een gedeeltelijk antwoord op zijn vraag.

Wat betreft het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting:

Jaar 1996

1. Wat betreft mijn bevoegdheden werd in 1996 enkel de voorlichtingscampagne over de openbare onderzoeken in verband met de stedenbouwkundige vergunningen verwezenlijkt ten laste van begrotingsafdeling 16, beheerd door het BROH.

2. De keuze van de openbare onderzoeken en de opmaak van de voor publicatie bestemde teksten in de bladen vormt de taak van de v.z.w.'s "Interenvironnement Bruxelles" en "BRAL". De publicatie wordt verzorgd door de bladen "Vlan" en "Deze Week in Brussel" naar rato van tweemaal één halve bladzijde per maand.

3. Kostprijs van de campagne:

Toelage aan Interenvironnement-Bruxelles: 2.000.000 BEF

Toelage aan de v.z.w. BRAL 1.000.000 BEF

Kostprijs van de publicatie in Vlan (in het Frans)

(27 x 77.246 BEF) 2.085.653 BEF

Kostprijs van de publicatie in "Deze Week in Brussel"

(in het Nederlands) (19 x 32.500 BEF) 617.500 BEF

TOTAAL : 5.703.153 BEF

De subsidies zijn geboekt op basisallocatie 33.01 van programma 1 – activiteit 1 van afdeling 16 van de begroting.

De publicaties zijn geboekt op basisallocatie 12.01 van programma 1 – activiteit 1 van afdeling 16 van de begroting.

L'objectif de la campagne est de toucher un vaste public par l'intermédiaire de ces deux journaux à tirage important et distribués gratuitement, afin de présenter succinctement les enquêtes publiques organisées lors de l'instruction des permis d'urbanisme.

Année 1997

1. En 1997, cette campagne d'information pour les enquêtes publiques relatives aux permis d'urbanisme a été répétée.

Les coûts pour l'année 1997 sont les suivants:

Subvention à Interenvironnement-Bruxelles:	1.500.000 BEF
Subvention à l'a.s.b.l. BRAL	750.000 BEF
Coût de l'insertion dans Vlan (en français):	
(23 x 79.564 BEF)	1.829.962 BEF
Coût de l'insertion dans "Deze Week in Brussel"	
(en néerlandais) (23 x 33.000 BEF)	759.000 BEF
TOTAL :	4.838.962 BEF

2. Une campagne d'information pour l'enquête publique relative aux Règlements Régionaux d'Urbanisme (RRU) a été organisée en 1997. L'objectif de cette campagne est d'informer la population de l'enquête publique, conformément à l'article 165 de l'Ordonnance organique de la Planification et de l'Urbanisme.

Les communiqués de presse ont été rédigés par le cabinet et le coût de la campagne s'est limité au prix de la publication dans les journaux:

SOFEP	26.330 BEF
Vlan	132.442 BEF
Régie Générale de Publicité	95.396 BEF
Vl. Uitg. Maatsch.	35.692 BEF
De Persgroep	40.075 BEF
Roularta	47.431 BEF
Chambre de Commerce	87.120 BEF
TOTAL :	464.486 BEF

Question n° 356 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 décembre 1997 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1996 d'une subvention de la part de son administration ou de son cabinet?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

En 1996, les a.s.b.l. suivantes ont bénéficié d'une subsidiation:

1° dans le cadre du "Réseau Habitat" structuré autour du Centre Urbain

Arehab:	890.123 F
Bral:	2.944.253 F
Cafa:	890.123 F
CRU:	2.396.485 F

De campagne wil een breed publiek bereiken via beide bladen, die een grote oplage kennen en die gratis verspreid worden zodat de openbare onderzoeken die bij de behandeling van de stedenbouwkundige vergunningen worden georganiseerd bondig worden weergegeven.

Jaar 1997

1. In 1997 werd deze voorlichtingscampagne over de openbare onderzoeken betreffende de vergunningen herhaald.

Kostprijs voor 1997:

Subsidie aan Interenvironnement - Bruxelles:	1.500.000 BEF
Subsidie aan de v.z.w. BRAL	750.000 BEF
Kostprijs van de publicatie in Vlan (Frans):	
(23 x 79.564 BEF)	1.829.962 BEF
Kostprijs van de publicatie in "Deze Week in Brussel"	
(Nederlands) (23 x 33.000 BEFF)	759.000 BEF
TOTAAL :	4.838.962 BEF

2. In 1997 werd een voorlichtingscampagne over het openbaar onderzoek betreffende de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) georganiseerd. De campagne wil de bevolking informeren over het openbaar onderzoek overeenkomstig artikel 165 van de Ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw.

De perscommuniqués werden opgesteld door het kabinet en de kostprijs van de campagne beperkt zich tot de kostprijs voor de publicatie in de bladen:

SOFEP	26.330 BEF
Vlan	132.442 BEF
Régie Générale de Publicité	95.396 BEF
Vl. Uitg. Maatsch.	35.692 BEF
De Persgroep	40.075 BEF
Roularta	47.431 BEF
Chambre de Commerce	87.120 BEF
TOTAAL :	464.486 F

Vraag nr. 356 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 29 décembre 1997 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen mededelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1996 een subsidie van zijn administratieve diensten of van zijn kabinet ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geacht lid het volgende mede te delen:

In 1996 hebben volgende v.z.w.'s van een betoelaging genoten:

1° in het raam van het "Netwerk Wonen" opgebouwd rond de Stadswinkel

Arehab:	890.123 F
Bral:	2.944.253 F
Cafa:	890.123 F
CRU:	2.396.485 F

CGAM:	2.396.485 F
La Samaritaine:	1.164.010 F
Habitat et Rénovation:	890.123 F
La Roue:	3.286.608 F
RISO:	1.164.007 F
Maison en plus:	2.054.130 F
Centre Urbain:	<u>3.423.550 F</u>
	21.499.897 F

De ces subsides certaines a.s.b.l. ont dû rétrocéder une part au Centre Urbain pour compenser les prestations effectuées par des effectifs dudit centre dans les périmètres de l'a.s.b.l. cédant. A savoir:

Bral:	240.000 F
Cafa:	46.463 F
CRV:	1.050.724 F
CGAM:	168.967 F
Habitat et Rénovation:	150.000 F
Maison en plus:	<u>66.995 F</u>
	1.723.272 F

2° autres associations

Outre les associations du "Réseau Habitat", les associations suivantes ont reçu les subventions détaillées ci-dessous:

Inter-Environnement –	
informations sur les enquêtes publiques	2.000.000 F
BRAL – idem	1.000.000 F
DIN CONSULT –	
Site Internet de la bibliothèque Pechère	1.258.400 F
Union Economique Bénélux –	
2 esquisse urbanisme Bénélux	2.110.000 F
Union des Femmes Architectes de Belgique –	
colloque "Ethique et Architecture"	200.000 F
Landscape Institute –	
premières assises du paysage bruxellois	100.000 F
ADAC – "Awards 97"	125.000 F
Editions Laurence de Hemptine –	
annuaire fiscal régional 96-97	100.000 F
Archives Architecture Moderne –	
inventaire des collections d'archives	1.500.000 F
AIPS – colloque dimension commerciale	
de l'urbanisme	165.000 F

CGAM:	2.396.485 F
La Samaritaine:	1.164.010 F
Habitat et Rénovation:	890.123 F
La Roue:	3.286.608 F
RISO:	1.164.007 F
Maison en plus:	2.054.130 F
Stadswinkel:	<u>3.423.550 F</u>
	21.499.897 F

Van deze toelagen dienden bepaalde v.z.w.'s een gedeelte af te staan aan de Stadswinkel om de prestaties van personeel van laatstgenoemde te vergoeden in de sector van de betrokken v.z.w. Meer bepaald:

Bral:	240.000 F
Cafa:	46.463 F
CRV:	1.050.724 F
CGAM:	168.967 F
Habitat et Rénovation:	150.000 F
Maison en plus:	<u>66.995 F</u>
	1.723.272 F

2° andere verenigingen

Naast de verenigingen van het "Netwerk Wonen", hebben de hiernaast genoemde verenigingen volgende toelage ontvangen:

Inter-Environnement –	
inlichtingen over openbare onderzoeken	2.000.000 F
BRAL – idem	1.000.000 F
DIN CONSULT –	
Internet site-bibliotheek Pechère	1.258.400 F
Benelux Economische Unie –	
2de schets stedenbouw Benelux	2.110.000 F
Unie van de Vrouwenarchitecten van België –	
colloquium "Ethiek en Architectuur"	200.000 F
Landscape Institute –	
eerste bijeenkomst over de Brusselse omgeving	100.000 F
ADAC – "Awards 97"	125.000 F
Uitgeverij Laurence de Hemptine –	
fiscaal gewestelijk jaarboek 96-97	100.000 F
Archives Architecture Moderne –	
inventaris van de archiefverzamelingen	1.500.000 F
AIPS – colloquium commercieel belang	
van de stedenbouw	165.000 F

Question n° 358 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

Le ministre peut-il me communiquer, pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'utilité publique et les autres pararégionaux, le nombre de voitures de service que les hauts fonctionnaires (à partir du rang 13) utilisent pour leurs déplacements domicile-travail?

Vraag nr. 358 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastataLEN.

Kan de minister mij een overzicht geven voor wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en overige parastataLEN van het aantal zogenaamde dienstwagens die door hogere ambtenaren (vanaf rang 13) worden gebruikt voor hun verplaatsingen tussen hun woonplaats en hun werk?

Existe-t-il un tableau officieux ou officiel qui établisse un lien entre la taille et le type de la voiture (nombre de CV) et le grade ou le rang dans la hiérarchie du chauffeur-utilisateur de la voiture de service?

Est-il exact qu'un nombre important de ces voitures de service ne servent pas seulement aux déplacements domicile-travail mais aussi et surtout au transport des hauts fonctionnaires concernés vers et depuis les cabinets ministériels?

Est-il vrai que les fonctionnaires utilisent également ces véhicules, qui leur sont donnés en prêt, pour leurs déplacements privés et même pour partir en vacances?

L'administration a-t-elle acheté ces voitures ou font-elles l'objet d'un crédit-bail? Comment garantir, en l'occurrence, qu'on recherche la solution la plus avantageuse?

Cette dépense d'argent public se justifie-t-elle encore au regard du déficit budgétaire annuel, lorsqu'on sait que les fonctionnaires concernés disposent d'un abonnement STIB?

Enfin, le ministre trouve-t-il normal que même la direction de la STIB dispose de voitures de service alors qu'on pourrait attendre d'elle à tout le moins, qu'elle montre l'exemple en utilisant exclusivement les transports en commun pour ses déplacements à l'intérieur de la Région?

Réponse complémentaire: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que l'Administration de l'Équipement et des Déplacements, ainsi que l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale disposent de 108 véhicules répartis comme suit:

- 8 camions
- 13 camionnettes
- 13 voitures mixtes (break servant à la fois au transport de personnes et de matériel)
- 5 minibus:
 - 1 pour le transport des chauffeurs de taxis
 - 4 pour le transport du personnel ouvrier du service entretien
- 69 voitures.

L'honorable membre trouvera, ci-joint, le tableau détaillé reprenant la répartition par service, par marque et par catégorie.

Vu les restrictions mises à l'usage des véhicules de service, il convient de signaler qu'il n'existe à proprement parler que deux voitures de fonction (celles du secrétaire général et de son adjoint).

Vu leurs activités, certains agents sont toutefois autorisés à effectuer les déplacements domicile-travail au moyen du véhicule de service et à en faire un usage privé uniquement dans les limites de la Région ou du Ring.

Enfin, aucune disposition n'est prévue quant à l'octroi d'un véhicule de service en fonction du grade de l'agent. En fait, les décisions en la matière sont fonction de la mission de l'agent concerné.

Bestaat daarbij een al dan niet officiële of officieuze tabel die de verhouding omvat tussen de grootte en het type (aantal PK) van deze wagens en de graad, de plaats in de ambtelijke hiërarchie van de bestuurder-gebruiker van de dienstwagen?

Klopt het dat een belangrijk aantal van deze dienstwagens niet alleen uitsluitend wordt gebruikt voor dergelijke verplaatsingen maar daarbij ook vooral dienstig is voor het vervoer van de betrokken hogere ambtenaren van en naar de ministeriële kabinetten?

Is het al dan niet exact dat dergelijke voertuigen, die zij in bruikleen hebben, door de ambtenaren ook worden gebruikt voor privéverplaatsingen en zelfs om op vakantie te gaan?

Worden deze wagens geleased of door de administratie aangekocht? Op welke wijze wordt daarbij gegarandeerd dat er gestreefd wordt naar de meest voordelige oplossing?

Is het verantwoord dat voor dit alles nog langer gemeenschaps-geld wordt uitgegeven gelet op het jaarlijks begrotingstekort, wetende dat de betrokken ambtenaren over een MIVB-abonnement beschikken?

Acht de minister het tenslotte verantwoord dat zelfs de ambtelijke leiding van de MIVB over dienstvoertuigen beschikt terwijl men zeker van hen toch zou mogen verwachten dat zij een voorbeeld-functie vervullen door voor verplaatsingen binnen het Gewest uitsluitend van het openbaar vervoer gebruik te maken?

Aanvullend antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid mee dat het Bestuur Uitrusting en Vervoer, evenals het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over 108 voertuigen beschikken, als volgt verdeeld:

- 8 vrachtwagens
- 13 bestelwagens
- 13 voertuigen voor gemengd gebruik (breaks waarmee zowel personen als materiaal vervoerd worden)
- 5 minibussen:
 - 1 voor het vervoer van taxichauffeurs
 - 4 voor het vervoer van werkkleden van de dienst Onderhoud
- 69 wagens.

Ten behoeve van het geacht lid gaat hierbij een gedetailleerde tabel met een uitsplitsing per dienst, per voertuigmerk en per voertuigcategorie.

Gelet op de beperkingen die gelden inzake het gebruik van dienstvoertuigen, kan opgemerkt worden dat het wagenpark slechts twee ambtsvoertuigen in eigenlijke zin omvat (met name die van de secretaris-generaal en zijn adjunct).

Gezien hun activiteiten zijn bepaalde personeelsleden evenwel gemachtigd om een dienstvoertuig te gebruiken voor woon-werkverkeer en voor privé-doeleinden binnen de grenzen van het Gewest of de Ring.

Er is geen bepaling voorzien wat betreft de toekenning van een dienstvoertuig volgens de graad van het personeelslid. De beslissingen terzake worden genomen op basis van de opdracht van de betrokkenen.

Un certain nombre d'agents utilisent leur véhicule personnel pour les besoins du service.

En ce qui concerne les fonctionnaires généraux (rangs 17, 16 et 15), ceux d'entre eux qui ne bénéficient pas d'un véhicule de service se voient allouer une indemnité kilométrique forfaitaire.

Een aantal personeelsleden maken gebruik van hun persoonlijk voertuig voor de behoeften van de dienst.

De ambtenaren-generaal (rang 17, 16 en 15) die niet over een dienstvoertuig beschikken, ontvangen een forfaitaire kilometervergoeding.

Service Dienst	Immatriculation Plaatnummer	Marque Merk	Type Type	Catégorie Categorie	Cylindré Cylinderinhoud	kW kW
AATL-DG	FSG 678	Renault	Megane	Voiture/Wagen	1390	55
AATL-DG	PNK540	Ford	Mondeo	Voiture/Wagen	1796	85
AATL-LOG	CUY526	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	999	33
AATL-LOG	KZA594	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	1000	33
AATL-LOG	LSS662	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	900	33
AED-A1	BXY334	VW	Jetta	Voiture/Wagen	1600	55
AED-A1	HPK656	Fiat	Punto	Voiture/Wagen	1108	40
AED-A3	NUY086	Alfa Romeo	33	Voiture/Wagen	1490	70
AED-A4	APU120	Citroën	C 15	Voiture mixte	1124	44
AED-A4	CLE578	Alfa Romeo	33	Gemengde wagen	1490	
AED-A4	CLE592	Alfa Romeo	33	Voiture/Wagen	1490	
AED-A4	ENZ609	Renault	Trafic	Minibus	2165	74
AED-A4	HTR209	Fiat	Brava	Voiture/Wagen	1581	76
AED-A4	KZA895	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	1000	33
AED-A4	NUY092	Alfa Romeo	33	Voiture/Wagen	1490	70
AED-A5	AXD603	Citroën	C 25	Camionnette/Bestelw.	1971	55
AED-A5	NET578	Daihatsu	Feroza	Voiture mixte	1589	63
AED-B1	3465F	Fiat	Uno 45	Gemengde wagen	900	33
AED-B1	ARB275	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	1100	40
AED-B1	ASB492	Audi	100	Voiture/Wagen	2000	
AED-B1	AZG365	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	999	33
AED-B1	BKX988	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	999	33
AED-B1	BZR272	Fiat	Tempra	Voiture mixte	1372	51
AED-B1	CJA930	Opel	Astra	Gemengde wagen	1400	
AED-B1	CLE617	Alfa Romeo	33	Voiture/Wagen	1490	
AED-B1	EKS772	VW	Jetta	Voiture/Wagen	1300	
AED-B1	EUV590	VW	Passat	Voiture/Wagen	1800	
AED-B1	EZB911	Ford	Orion 1	Voiture/Wagen	1600	65
AED-B1	FRR192	Fiat	Punto	Voiture/Wagen	1108	40
AED-B1	FRR242	Fiat	Punto	Voiture/Wagen	1108	40
AED-B1	FRX683	Renault	Megane	Voiture/Wagen	1390	55
AED-B1	GXA055	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	1116	
AED-B1	HPK649	Fiat	Punto	Voiture/Wagen	1108	40
AED-B1	HSL579	Fiat	Punto	Voiture/Wagen	1108	40
AED-B2	EEJ132	Fiat	Tempra	Voiture mixte	1372	51
AED-B3	AZF669	Fiat	Uno	Gemengde wagen	999	33
AED-B3	AZG454	Fiat	Uno	Voiture/Wagen	999	33
AED-B3	AZG521	Fiat	Panda	Voiture/Wagen	1108	37
AED-B3	BKX855	Fiat	Uno	Voiture/Wagen	999	33
AED-B3	BSG755	Opel	Astra	Voiture/Wagen	1400	44
AED-B3	CAD282	Fiat	Tempra	Voiture mixte	1372	51
AED-B3	CJA956	Opel	Astra	Gemengde wagen	1400	
AED-B3	CUY592	Fiat	Uno	Voiture/Wagen	999	33
AED-B3	FRR239	Fiat	Punto	Voiture/Wagen	1108	40
AED-B3	FTX663	Fiat	Punto	Voiture/Wagen	1108	40
AED-B3	JEJ702	Fiat	Uno 45	Voiture/Wagen	900	33
AED-B3	KPB666	Citroën	C 15	Voiture mixte	1100	40
				Gemengde wagen		

AED-B3	KZA589	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	1000	33
AED-B3	KZA590	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	1000	33
AED-B3	KZA592	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	1000	33
AED-B3	NUY090	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	999	33
AED-B4	BZR149	Fiat	Tempra	Voiture mixte	1372	51
				Gemengde wagen		
AED-B4	EEJ018	Fiat	Tempra	Voiture mixte	1372	51
				Gemengde wagen		
AED-B4	FRR262	Renault	Megane	Voiture/Wagen	1390	55
AED-B4	KSC302	Citroën	C 15 Mixta	Voiture mixte	1100	
				Gemengde wagen		
AED-B5	AZG104	Fiat	Ducato	Camionnette/Bestelw.		62
AED-B5	AZG169	Fiat	Ducato	Camionnette/Bestelw.		62
AED-B5	AZG205	Fiat	Uno	Voiture/Wagen	999	33
AED-B5	AZG221	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	999	33
AED-B5	AZG318	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	999	33
AED-B5	AZG428	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	999	33
AED-B5	AZG504	Fiat	Tempra	Voiture/Wagen	1371	51
AED-B5	BFK337	Dodge	RIG13	Camion/Vrachtwagen	8334	
AED-B5	BKE034	Renault	G210	Camion/Vrachtwagen	8820	
AED-B5	BKY126	Fiat	Uno	Voiture/Wagen	999	33
AED-B5	BXJ240	Mercedes	Unimog	Camion/Vrachtwagen	5675	
AED-B5	CUY269	Fiat	Uno	Voiture/Wagen	999	33
AED-B5	DCS596	Citroën	C 15	Voiture mixte	1124	44
				Gemengde wagen		
AED-B5	DUD253	Mercedes	1919	Camion/Vrachtwagen	9570	
AED-B5	ECC365	VW	Jetta	Voiture/Wagen	1300	40
AED-B5	EKC468	Mercedes	Unimog	Camion/Vrachtwagen	5675	
AED-B5	EKL748	VW	Jetta	Voiture/Wagen	1300	
AED-B5	EKT699	Renault	JP13	Camion/Vrachtwagen	5491	
AED-B5	ETD585	Steyr	18S	Camion/Vrachtwagen	6590	
AED-B5	EVV749	Opel	Kadett	Voiture/Wagen	1200	
AED-B5	FHU781	Fiat	Punto 55s	Voiture/Wagen	1108	40
AED-B5	FRR235	Fiat	Punto	Voiture/Wagen	1108	40
AED-B5	FTT574	Fiat	Punto	Voiture/Wagen	1108	40
AED-B5	GEB596	Iveco	65-10	Camion/Vrachtwagen	4570	
AED-B5	GGC713	Renault	Trafic T41G	Camionnette/Bestelw.	2499	55
AED-B5	GKH828	Citroën	C 35	Camionnette/Bestelw.	1985	
AED-B5	GZG839	Peugeot	Minibus			
AED-B5	GZV733	Fiat	Fiorino	Camionnette/Bestelw.	1048	
AED-B5	HDT162	Peugeot	J 9	Camionnette/Bestelw.	1971	
AED-B5	HHU335	VW	Passat	Voiture/Wagen	1800	66
AED-B5	HPK662	Fiat	Punto	Voiture/Wagen	1108	40
AED-B5	HZC387	Citroën	C 25	Camionnette/Bestelw.	1971	
AED-B5	JAC632	Fiat	Fiorino	Camionnette/Bestelw.	1116	
AED-B5	JAV858	Fiat	Fiorino	Voiture mixte	1116	
				Gemengde wagen		
AED-B5	KPB665	Citroën	C 15	Voiture mixte	1100	40
				Gemengde wagen		
AED-B5	KSC241	Citroën	C 25	Minibus	1972	
AED-B5	KTZ040	Fiat	Ducatom	Camionnette/Bestelw.	1971	
AED-B5	KTZ041	Fiat	Ducatom	Camionnette/Bestelw.	1971	
AED-B5	KTZ042	Fiat	Ducatom	Camionnette/Bestelw.	1971	
AED-B5	KZA591	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	1000	33
AED-B5	KZA593	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	1000	33
AED-B5	KZA599	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	1000	33
AED-B5	KZA894	Fiat	Uno 60	Voiture/Wagen	1000	33
AED-B5	NDN255	Opel	Astra	Voiture mixte	1400	44
				Gemengde wagen		
AED-B5	NDN264	Citroën	C 25	Minibus	1971	
AED-B5	NUY088	Renault	Trafic	Camionnette/Bestelw.		55
AED-B5	PXZ102	Audi	100	Voiture/Wagen	2300	
AED-B5	T352Y	VW	Transport	Minibus	1600	
AED-DG	NBH262	Lancia	Thema	Voiture/Wagen	2000	

AED-DG	PNK533	Ford	Mondeo	Voiture/Wagen	1796	85
AED-IG	DCG550	Alfa	33	Voiture/Wagen	1712	
AED-IG	FZD303	Alfa Romeo	146	Voiture/Wagen	1596	76
AED-IG	NEV906	Renault	R 19	Voiture/Wagen	1870	47
AEE-DG	JJN388	Renault	Laguna	Voiture/Wagen	1783	69
AFB-DG	HVB328	Ford	Mondeo	Voiture/Wagen	1796	85
AFB-IG	HTR483	Alfa Romeo	146	Voiture/Wagen	1598	88
AFB-TAXE	KYH740	Renault	R 21	Voiture/Wagen	1700	
SSG-ADG	APB664	BMW	518	Voiture/Wagen	1800	
SSG-ECO	ACU798	Renault	R 21	Voiture/Wagen	1700	
SSG-ECO	ACV510	Renault	R 21	Voiture/Wagen	1700	
SSG-ECO	CYL699	Lancia	Prisma	Voiture/Wagen	1600	
SSG-ECO	DCG452	Citroën	C 15	Voiture mixte	1124	44
				Gemengde wagen		
SSG-ECO	DZB053	Citroën	C 15	Camionnette/Bestelw.	1124	
SSG-ECO	FDB678	Citroën	C 15	Camionnette/Bestelw.	1124	
SSG-ECO	FDB689	Citroën	C 15	Camionnette/Bestelw.	1124	
SSG-ECO	HCB330	Mazda	121	Voiture/Wagen	1100	40
SSG-ECO	HLN244	Peugeot	309	Voiture/Wagen	1600	
SSG-ECO	HSL578	Fiat	Punto	Voiture/Wagen	1108	40
SSG-ECO	NZS755	Opel	Omega	Voiture/Wagen	1800	
SSG-ECO	T886Y	Citroën	C 25	Camionnette/Bestelw.	1971	
SSG-INF	CTY834	Fiat	Uno	Voiture/Wagen	999	33
SSG-INF	HPR596	Citroën	AX	Voiture/Wagen	1000	
SSG-SG	CBY895	Renault	Safrane	Voiture/Wagen	2000	77
SSG-SGA	FEX248	Renault	Safrane	Voiture/Wagen	2000	77

Question n° 371 de Mme Evelyne Huytebroeck du 30 janvier 1998 (Fr.):

Site Internet à la STIB.

J'ai appris récemment que la SNCB avait mis en service sur le WEB un site destiné au grand public et qui comporte 4 parties:

- le trafic intérieur (offres tarifaires, horaires, infos pratiques, conditions générales pour le transport des voyageurs et bagages, nouveautés);
- le trafic international (Eurostar, Thalys, TGV Bruxelles-France, Téléventes);
- autres services,
- informations générales.

De Lijn dispose également aujourd'hui d'un site Internet.

Il est incontestable qu'un tel outil peut être intéressant pour les utilisateurs des transports en commun et témoigne d'une prise de conscience des évolutions technologiques et d'un souci d'information.

A ma connaissance, un tel site n'existe pas aujourd'hui pour la STIB. Pouvez-vous me dire si un tel projet a déjà été envisagé au sein de la STIB et si des modalités concrètes ont déjà été mises sur la table?

Réponse: Il est exact que la SNCB et De Lijn disposent chacun d'un web-site, accessible au public via Internet. Ces nouvelles possibilités technologiques sont également suivies de près par la STIB.

Vraag nr. 371 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 30 januari 1998 (Fr.):

De MIVB op Internet.

Ik heb onlangs vernomen dat de NMBS een website voor het grote publiek heeft opgezet, die uit vier rubrieken bestaat:

- binnenlands vervoer (tarieven, dienstregeling, praktische informatie, algemene voorwaarden voor het vervoer van reizigers en bagage, nieuwigheden);
- internationaal vervoer (Eurostar, Thalys, HST Brussel-Frankrijk, televerkoop);
- andere diensten,
- algemene informatie.

Ook "De Lijn" heeft zijn site op Internet.

Een dergelijk initiatief kan nuttig zijn voor de gebruikers van het openbaar vervoer en getuigt van een bewustwording van de technologische vooruitgang en van een bekommernis om informatie te verstrekken.

Bij mijn weten beschikt de MIVB niet over een dergelijke site. Kan u mij zeggen of een gelijkaardig project reeds door de MIVB is bestudeerd en of er in dit verband concrete voorstellen bestaan?

Antwoord: Het is zo dat de NMBS en De Lijn elk beschikken over een website die voor het publiek toegankelijk is via het Internet. Deze nieuwe technologische mogelijkheden worden eveneens van nabij gevolgd door het MIVB.

Ainsi je rappelle que notre région dispose, via le Centre d'Informatique pour la région Bruxelloise (CIRB), d'un site Internet officiel qui réunit sous un seul point d'entrée Web tous les acteurs bruxellois. Son adresse est la suivante: <http://www.bruxellesirisnet.be>. La STIB y est présente. Quelques informations d'ordre général, y compris les numéros de téléphones des services "Informations clientèle", "Abonnements" et "Objets trouvés" ainsi qu'un plan du réseau métro sont proposés à la clientèle.

Actuellement des réunions de coordination entre les différents responsables d'échange d'informations et de communications s'organisent afin de permettre une meilleure gestion des informations déjà disponibles.

Bien entendu le plus grand atout du Web-site est l'information "en temps réel" sur le fonctionnement du réseau qui pourra être mise à disposition de la clientèle de la STIB. Actuellement des essais de mise à disposition d'informations directe sont en cours. Une intensification de la présence de la STIB sur Internet sera certainement de nature à améliorer son image, surtout auprès des jeunes.

En attendant, il faut rappeler que la STIB dispose d'un Centre d'Informations Téléphonées (515.2000) accessible du lundi au vendredi de 08 h 00 à 19 h 00 et le samedi de 08 h 00 à 16 h 00, où tous les renseignements au sujet des itinéraires, horaires et services de la société peuvent être obtenus. Les réponses y sont fournies endéans les 1 à 3 minutes, sans devoir disposer d'un PC, d'un modem ou d'un numéro d'utilisateur auprès d'un provider.

Ik herinner eraan dat ons Gewest via het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) beschikt over een officiële Internetsite waarop onder één enkele webingang alle Brusselse actoren verzameld zijn. Het adres ervan is: <http://www.brusselirisnet.be> en de MIVB komt erop voor. Algemene inlichtingen, met inbegrip van de telefoonnummers van de diensten "Informatie klanten", "Abonnementen" en "Verloren voorwerpen" en een plattegrond van het metronet worden aan de cliëntel voorgesteld.

Op dit ogenblik worden coördinatievergaderingen georganiseerd tussen de onderscheiden verantwoordelijken inzake uitwisseling van informatie en communicatie, om ervoor te zorgen dat de reeds beschikbare informatie steeds beter wordt beheerd.

De grootste troef van de website is uiteraard de informatie "in reële tijd" over de werking van het net, die ter beschikking zal gesteld kunnen worden aan de MIVB-cliëntel. Er lopen thans proefnemingen met de rechtstreekse terbeschikkingstelling van inlichtingen. De intensivering van de aanwezigheid van de MIVB op Internet zal zeker bijdragen tot de verbetering van haar imago, vooral bij de jongeren.

Er moet overigens aan herinnerd worden dat de MIVB beschikt over een Centrum voor Informatie via de Telefoon (515.2000), dat van maandag tot vrijdag bereikbaar is tussen 8 en 19 uur, en op zaterdag van 8 tot 16 uur. Alle inlichtingen kunnen er bekomen worden over de reiswegen, de dienstregelingen en diensten van de maatschappij. Antwoorden worden er verstrekt binnen de 1 tot 3 minuten: hiervoor moet men niet beschikken over een PC, moet men geen modem hebben, noch een inlognummer bij een provider.

Question n° 374 de M. Robert Garcia du 13 février 1998 (N.):

Article bilingue paru dans le journal AZ NORWEST sur le Plan régional d'affectation du sol.

En parcourant le journal «AZ NORWEST» du 28 janvier 1998, j'ai malheureusement pu constater un nouveau et énième coup bas infligé à la Communauté flamande dans la Région de Bruxelles-Capitale. Le titre et la signature de l'article bilingue présentant le Plan régional d'affectation du sol figurent uniquement en français.

Je ne peux m'imaginer que la traduction des termes «Région de Bruxelles-Capitale» et «ministre de l'Aménagement du territoire, des Travaux publics et des Communications» soit une tâche insurmontable pour votre service de traduction. Si telle était l'explication, monsieur le ministre, je suis disposé à vous recommander quelques traducteurs qualifiés.

Ce n'est pas la première fois que les Flamands subissent ce type de vexations. Il s'agit de la énième preuve du manque de respect à l'égard de la Communauté flamande dans notre capitale. En tant que Bruxellois flamand, je suis particulièrement soucieux du bon fonctionnement de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale, et je souhaite qu'elle dure; je me demande dès lors à quoi riment de telles actions. Quel intérêt avez-vous à raviver à chaque fois la fièvre communautaire?

Vraag nr. 374 van de heer Robert Garcia d.d. 13 februari 1998 (N.):

Advertentie verschenen in AZ NORWEST betreffende het Gewestelijk Bestemmingsplan.

Bij het doorlezen van de krant "AZ Norwest" van 28 januari 1998 heb ik mij spijtig genoeg opnieuw moeten ergeren aan een zoveelste slag onder de gordel aan de Vlaamse Gemeenschap in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De titel en de ondertekening van het tweetalige artikel (bijlage) betreffende het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) zijn éentralig Frans.

Ik kan mij niet inbeelden dat de vertaling van "Région de Bruxelles-Capitale" en "Ministre de l'Aménagement du Territoire, des travaux publics et des Communications" een onoverkomelijke opdracht is voor uw vertaaldienst. Indien dit wel zo zou zijn, mijnheer de minister, ben ik steeds bereid u enkele bekwame vertalers aan te prijzen.

Dit is niet de eerste keer dat de Vlamingen met dit soort pesterijen worden geconfronteerd. Weerom het zoveelste bewijs van gebrek aan respect voor de Vlaamse Gemeenschap in onze hoofdstad. Als Vlaamse Brusselaar, enorm begaan met het goed functioneren en het voortbestaan van dit tweetalig Hoofdstedelijk Gewest, stel ik mij vragen bij het doel van dit soort acties. Wat belang heeft u erbij om het communautaire vuur telkenmale opnieuw aan te wakkeren?

Je souhaiterais que le ministre m'explique pourquoi le titre et la signature de cet article n'ont pas été traduits en néerlandais.

Réponse: Le 28 janvier dernier, paraissait une annonce dans le journal "AZ Nord-Ouest", dans laquelle j'ai fourni un certain nombre de renseignements sur le "Plan Régional d'Affectation du Sol" (PRAS). Contrairement à ce que l'on a prétendu, "ministre de l'Aménagement du Territoire, des travaux publics et des Communications" a correctement été traduit en néerlandais. En effet, à la fin de la partie néerlandophone de l'annonce, peut-on lire "De minister bevoegd voor Ruimtelijke Ordening, Openbare werken en Verkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest". (Le ministre chargé de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et des Communications pour la Région de Bruxelles-Capitale).

Le reste de l'annonce est entièrement rédigé en néerlandais et en français. La seule exception porte sur l'en-tête de l'annonce qui est resté "Région de Bruxelles-Capitale" alors qu'on ne trouve pas sa traduction en Néerlandais "Brussels Hoofdstedelijk Gewest". Ceci est dû à une malheureuse erreur que je regrette au plus haut point.

Etant donné le fait que 95 % de l'annonce sont parfaitement bilingues, il me semble exagéré de parler de "énième coup sous la ceinture infligé à la Communauté flamande en Région de Bruxelles-Capitale", de "manque de respect pour la Communauté flamande", de "raviver le feu communautaire", etc.

En ce qui concerne ma politique d'information de la population, ma préférence va à la publication d'avis bilingues aussi bien dans la presse néerlandophone que dans la presse francophone.

Question n° 378 de M. Philippe Debry du 12 mars 1998 (Fr.):

Etudes commanditées par la Région.

La réponse à la question écrite n° 334 de monsieur Vanhengel nous apprend que, depuis 1990, un grand nombre d'études ont été confiées à un bureau d'étude, en l'occurrence le Bureau STRATEC.

Si l'on additionne toutes les conventions qui ont été confiées depuis 1990 à ce bureau, on arrive à un montant de 137 millions TVAC.

Le ministre estime-t-il normal qu'un seul bureau d'étude obtienne autant de missions?

Etant donné la récurrence des études confiées à des bureaux extérieurs, le ministre peut-il me dire pourquoi il n'a pas consacré ces moyens à la mise en place, au sein de l'administration, d'un service d'études qui aurait pu produire les études souhaitées à un prix inférieur tout en accumulant par ailleurs l'expérience y relative au sein de l'administration?

Réponse: La question de l'honorable membre soulève le problème de l'attribution de marchés d'études à STRATEC.

Je tiens tout d'abord à signaler que le montant cumulé des missions à STRATEC (seul ou en partenariat) depuis 1989 est de 116

Graag had ik van de heer minister een verklaring gekregen voor de niet-vertaling in het Nederlands van de titel en de ondertekening van dit artikel?

Antwoord: In AZ Norwest van 28 januari jongstleden is een advertentie verschenen waarin ik informatie heb verschafft over het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP). In tegenstelling tot wat u beweert werd "ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et des Communications" wel degelijk vertaald naar het Nederlands. Op het einde van het Nederlandstalige gedeelte van de advertentie kan u immers lezen: "De minister bevoegd voor Ruimtelijke Ordening, Openbare werken en Verkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De rest van de advertentie is volledig opgesteld in het Nederlands en het Frans. De enige uitzondering daarop is dat bovenaan de advertentie "Région de Bruxelles-Capitale" staat terwijl er geen vertaalde titel "Brussels Hoofdstedelijk Gewest" te vinden is.

Gezien het feit dat 95 % van de advertentie wel perfect tweetalig is lijkt het me overdreven te spreken van "een zoveelste slag onder de gordel aan de Vlaamse Gemeenschap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", "gebrek aan respect voor de Vlaamse Gemeenschap", "aanwakkeren van het communautaire vuur", enz.

Wat mijn politiek betreft betreffende de informatieverschaffing aan de bevolking geef ik er de voorkeur aan om tweetalige berichten te publiceren in zowel de Nederlandstalige als de Franstalige pers.

Vraag nr. 378 van de heer Philippe Debry d.d. 12 maart 1998 (Fr.):

Studies in opdracht van het Gewest.

In het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 334 van de heer Vanhengel vernemen wij dat sedert 1990 een groot aantal studies aan het adviesbureau STRATEC werden toevertrouwd.

Als men de kostprijs van alle opdrachten die sedert 1990 aan dit bureau werden toegewezen optelt, komt men aan een bedrag van 137 miljoen (BTW inclusief).

Vindt de minister het normaal dat één adviesbureau zoveel opdrachten krijgt?

Kan de minister, gelet op het feit dat studies herhaaldelijk aan externe bureaus worden toevertrouwd, mij meedelen waarom hij deze middelen niet heeft besteed aan de oprichting van een studiedienst binnen zijn administratie, die de gewenste studies tegen een goedkopere prijs had kunnen uitvoeren en daarenboven zijn administratie de mogelijkheid had geboden de nodige ervaring op te doen?

Antwoord: De vraag van het geachte lid brengt de kwestie van de toekenning van studie-opdrachten aan STRATEC ten berde.

Ik wil er eerst en vooral op wijzen dat het totale bedrag van de opdrachten die aan STRATEC (alleen of in partnerschap) sinds 1989

millions BEF dont 13,6 millions BEF d'étude IRIS relevant de SOBEMAP et de Mens en Ruimte.

Sur ce montant, 66,8 millions BEF ont été attribués avant juillet 1995.

Sous la présente législature, les contrats ont été passés en suivant la législation sur les marchés publics, modifiée en date du 1^{er} mai 1997.

J'ai veillé, chaque fois qu'il existait des possibilités, à faire appel à des bureaux différents et à procéder à une ouverture vers d'autres chargés d'étude que STRATEC.

Les marchés suivants l'ont été après appel à la concurrence européenne:

- modèle dynamique (1996): 31,3 millions BEF;
- étude d'un centre de gestion de la mobilité (1997): 4,13 millions BEF en association avec le bureau ISIS.

Dans un cadre d'ouverture à la concurrence, il n'est pas anormal qu'un seul bureau obtienne plusieurs contrats.

Je ne pense pas qu'il soit sain de gonfler l'administration aux fins d'études qui font appel à des personnes hyperqualifiées dans des domaines de pointe. Les sujets d'étude sont très variables et je ne suis pas certain qu'il y ait moyen d'employer des fonctionnaires à temps plein dans chaque domaine spécifique.

Je préfère que l'administration se concentre sur les missions qui lui sont typiques comme la gestion des marchés, la coordination des études, la prise en compte des demandes des citoyens et l'utilisation des outils dont elle dispose plutôt que de commencer à concevoir elle-même ces outils sans l'expérience indispensable. De toute façon, les cadres de l'administration sont fixés et le manque de personnel, notamment dans le domaine des études et du contrôle d'exécution ne permet pas d'envisager de confier des études d'envergure à l'Administration.

**Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 177 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

Le ministre peut-il me communiquer, pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'utilité publique et

zijn toevertrouwd, 116 miljoen BEF beloopt waarvan 13,6 miljoen BEF besteed is aan de IRIS-studie van SOBEMAP en Mens en Ruimte.

Van het bedrag werd 66,8 miljoen BEF besteed vóór juli 1995.

Onder de huidige legislatuur werden contracten afgesloten volgens de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten, gewijzigd op 1 mei 1997.

Ik heb erop toegezien dat, telkens wanneer de mogelijkheid zich voordeed, beroep werd gedaan op verschillende bureaus en dat er een openstelling kwam naar andere studiehouders dan STRATEC.

Dit was het geval voor de volgende opdrachten na een Europese uitbestedingsaanvraag:

- dynamisch model (1996): 31,3 miljoen BEF;
- studie van een centrum voor beheer van de mobiliteit (1997): 4,13 miljoen BEF in samenwerking met het bureau ISIS.

In het raam van de openstelling naar de concurrentie is het niet ongebruikelijk dat één enkel bureau meerdere contracten in de wacht sleept.

Ik denk niet dat het van gezond verstand zou getuigen om het bestuur te belasten met studies die de betrokkenheid vergen van personen die gespecialiseerd zijn in de meest moderne domeinen. De studie-onderwerpen zijn zeer gevarieerd en ik kan niet met 100% zekerheid zeggen dat het mogelijk zou zijn ambtenaren voltijds in elk specifiek domein in te zetten.

Ik geef er de voorkeur aan dat het bestuur zich concentreert op zijn kenmerkende taken zoals het beheer van de opdrachten, de coördinatie van de studies, de verwerking van de aanvragen van burgers en het gebruik van de instrumenten waarover het beschikt in plaats van zelf die instrumenten zonder de nodige ervaring te ontwerpen. De kaders van het bestuur zijn alleszins vastgelegd en het personeelstekort, met name voor de studies en de controle op de uitvoering, maakt het onmogelijk om grootschalige studies aan het bestuur toe te vertrouwen.

**Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 177 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en parastatalen.

Kan de minister mij een overzicht geven voor wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke

les autres pararégionaux, le nombre de voitures de service que les hauts fonctionnaires (à partir du rang 13) utilisent pour leurs déplacements domicile-travail?

Existe-t-il un tableau officieux ou officiel qui établisse un lien entre la taille et le type de la voiture (nombre de CV) et le grade ou le rang dans la hiérarchie du chauffeur-utilisateur de la voiture de service?

Est-il exact qu'un nombre important de ces voitures de service ne servent pas seulement aux déplacements domicile-travail mais aussi et surtout au transport des hauts fonctionnaires concernés vers et depuis les cabinets ministériels?

Est-il vrai que les fonctionnaires utilisent également ces véhicules, qui leur sont donnés en prêt, pour leurs déplacements privés et même pour partir en vacances?

L'administration a-t-elle acheté ces voitures ou font-elles l'objet d'un crédit-bail? Comment garantir, en l'occurrence, qu'on recherche la solution la plus avantageuse?

Cette dépense d'argent public se justifie-t-elle encore au regard du déficit budgétaire annuel, lorsqu'on sait que les fonctionnaires concernés disposent d'un abonnement STIB?

Enfin, le ministre trouve-t-il normal que même la direction de la STIB dispose de voitures de service alors qu'on pourrait attendre d'elle à tout le moins, qu'elle montre l'exemple en utilisant exclusivement les transports en commun pour ses déplacements à l'intérieur de la Région?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que:

A. Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dispose de 129 véhicules répartis comme suit:

- 8 camions;
- 17 camionnettes;
- 14 voitures mixtes (break servant à la fois au transport de personnes et de matériel);
- 5 minibus (1 pour le transport des chauffeurs de taxis et 4 pour le transport du personnel ouvrier du service entretien);
- 85 voitures.

Vu les restrictions mises à l'usage des véhicules de service, il convient de signaler qu'il n'existe à proprement parler que deux voitures de fonction (celles du secrétaire général et de son adjoint).

Vu leurs activités, certains agents sont toutefois autorisés à effectuer les déplacements domicile-travail au moyen du véhicule de service et à en faire un usage privé uniquement dans les limites de la Région ou du Ring.

Enfin, aucune disposition n'est prévue quant à l'octroi d'un véhicule de service en fonction du grade de l'agent. En fait, les décisions en la matière sont en fonction de la mission de l'agent concerné.

Un certain nombre d'agents utilisent leur véhicule personnel pour les besoins du service.

instellingen van openbaar nut en overige parastatalen van het aantal zogenaamde dienstwagens die door hogere ambtenaren (vanaf rang 13) worden gebruikt voor hun verplaatsingen tussen hun woonplaats en hun werk?

Bestaat daarbij een al dan niet officiële of officieuze tabel die de verhouding omvat tussen de grootte en het type (aantal PK) van deze wagens en de graad, de plaats in de ambtelijke hiërarchie van de bestuurder-gebruiker van de dienstwagen?

Klopt het dat een belangrijk aantal van deze dienstwagens niet alleen uitsluitend wordt gebruikt voor dergelijke verplaatsingen maar daarbij ook vooral dienstig is voor het vervoer van de betrokken hogere ambtenaren van en naar de ministeriële kabinetten?

Is het al dan niet exact dat dergelijke voertuigen, die zij in bruikleen hebben, door de ambtenaren ook worden gebruikt voor privéverplaatsingen en zelfs om op vakantie te gaan?

Worden deze wagens geleased of door de administratie aangekocht? Op welke wijze wordt daarbij gegarandeerd dat er gestreefd wordt naar de meest voordelige oplossing?

Is het verantwoord dat voor dit alles nog langer gemeenschaps-geld wordt uitgegeven gelet op het jaarlijks begrotingstekort, wetende dat de betrokken ambtenaren over een MIVB-abonnement beschikken?

Acht de minister het tenslotte verantwoord dat zelfs de ambtelijke leiding van de MIVB over dienstvoertuigen beschikt terwijl men zeker van hen toch zou mogen verwachten dat zij een voorbeeld-functie vervullen door voor verplaatsingen binnen het Gewest uitsluitend van het openbaar vervoer gebruik te maken?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid mee dat:

A. Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over 129 voertuigen beschikt, als volgt verdeeld:

- 8 vrachtwagens;
- 17 bestelwagens;
- 14 voertuigen voor gemengd gebruik (breaks waarmee zowel personen als materiaal vervoerd worden);
- 5 minibussen (1 voor het vervoer van taxichauffeurs en 4 voor het vervoer van werklieden van de dienst onderhoud);
- 85 wagens.

Gelet op de beperkingen die gelden inzake het gebruik van dienstvoertuigen, kan opgemerkt worden dat het wagenpark slechts twee ambsvoertuigen in eigenlijke zin omvat (met name die van de secretaris-generaal en zijn adjunct).

Bepaalde personeelsleden zijn evenwel gemachtigd om een dienstvoertuig te gebruiken voor woon-werkverkeer en voor privé-doeleinden binnen de grenzen van het Gewest of de Ring.

Er is niet voorzien in regels wat betreft de toekenning van een dienstvoertuig volgens de graad van het personeelslid. De beslissingen terzake worden genomen op basis van de opdracht van de betrokkenen.

Een aantal personeelsleden maken gebruik van hun persoonlijk voertuig voor de behoeften van de dienst.

En ce qui concerne les fonctionnaires généraux (rangs 17, 16 et 15), ceux d'entre eux qui ne bénéficient pas d'un véhicule de service se voient allouer une indemnité kilométrique forfaitaire.

B. Le SIAMU ne possède pas de voitures de service destinées à permettre aux fonctionnaires de se déplacer entre leur lieu de travail et leur domicile, il s'agit de voitures de commandement ou de liaison, équipées de gyrophare, de radio et parfois de téléphone, destinées à permettre à l'utilisateur d'être rappelé immédiatement à la caserne ou sur le lieu d'intervention.

Les voitures sont réparties parmi les départements. La clé de la plupart des voitures, se trouve dans une armoire électronique à laquelle l'officier responsable a accès par une carte magnétique, de façon à ce que l'on sache toujours qui a enlevé la clé d'un véhicule.

En dehors des 3 véhicules qui sont utilisés par le fonctionnaire dirigeant, le fonctionnaire dirigeant adjoint et le commandant en second, il y a 5 Chrysler Voyager dont 4 sont utilisées par les officiers de garde et la 5^e utilisée pour des transports communs; les autres véhicules ont été fournis par le ministère de l'Intérieur à 25 % du prix.

En ce qui concerne le type et l'importance des voitures par rapport à la hiérarchie des fonctionnaires, l'on peut dire que la voiture la moins chère, la plus petite et la moins puissante, utilisée par les fonctionnaires dirigeants, est celle du SIAMU.

En ce qui concerne la question, à savoir si les véhicules servent principalement pour se rendre au cabinet du ministre, je crois que cela n'est pas d'application au service d'incendie où finalement le nombre de visites et de réunions sont relativement limitées. Les voitures servent principalement aux déplacements dus aux visites de prévention, à la participation aux différentes réunions et pour se rendre aux interventions.

Certaines personnes qui peuvent y être appelées à tout moment peuvent utiliser les véhicules pour leurs déplacements privés, à condition de rester en contact permanent avec le service, il s'agit de l'officier-chef de service, le fonctionnaire dirigeant, le chef de sécurité, le commandant en second, le chef du département opérations et le chef du département matériel.

Les voitures ne servent pas pour se rendre en congé (par exemple à l'étranger). On estime que le délai raisonnable pour être rappelé à la caserne n'existe plus. Aussi estime-t-on que le délai raisonnable pour rejoindre la caserne est de 30 minutes pour le commandant de semaine et de 2 heures pour le fonctionnaire dirigeant, le fonctionnaire dirigeant adjoint, le commandant en second et l'officier-chef de service de la sécurité (sauf quand ils assurent le rôle d'officier de semaine).

Le SIAMU n'a aucun véhicule en leasing.

Question n° 184 de M. Marc Cools du 5 mars 1998 (Fr.):

Acquisition de deux voitures de fonction (une Saab 9000 et une BMW 500 Série 5) pour deux hauts fonctionnaires de la Région.

J'ai appris que la Région a récemment acquis deux véhicules de fonction, à savoir une Saab 9000 et une BMW 500 Série 5 pour

Met betrekking tot de ambtenaren-generaal (rangen 17, 16 en 15) kan gemeld worden dat laatstgenoemde een forfaitaire kilometersvergoeding ontvangen indien zij niet over een dienstvoertuig beschikken.

B. De BHDBMH geen wagens bezit bestemd voor de verplaatsing van ambtenaren naar hun werk en terug. Er zijn daarentegen wel commando- of verbindingsvoertuigen die uitgerust zijn met zwaailicht, radiocommunicatie-apparatuur en sommige met GSM, die de gebruiker moeten toelaten onmiddellijk terug opgeroepen te worden naar de kazerne of de interventieplaats.

De wagens zijn verdeeld over de departementen. De sleutel van de meeste wagens bevindt zich in een elektronisch gestuurde kast. De verantwoordelijke officier heeft hiertoe toegang met een magnetische kaart, zodat elk gebruik geregistreerd wordt en geweten is wie de sleutel opgehaald heeft.

Naast de 3 voertuigen die gebruikt worden door de leidend en adjunct leidend ambtenaar, en de officier in bevel, worden er 4 Chrysler Voyager gebruikt door de officieren met wachtdienst en de 5de voor vervoer van groepen. Al de andere voertuigen worden geleverd door het ministerie van Binnenlandse Zaken aan 25 % van de prijs.

Inzake de verhouding tussen grootte, type wagen en graad van de gebruiker, is het zo dat de goedkoopste, kleinste en minst krachtige wagen, gebruikt door de leidende ambtenaren, deze van de brandweerdienst is.

Op de vraag of de wagens hoofdzakelijk gebruikt worden voor verplaatsingen naar het kabinet van de minister, kan geantwoord worden dat het aantal bezoeken en vergaderingen op het kabinet vrij beperkt zijn. De wagens dienen hoofdzakelijk voor verplaatsingen naar aanleiding van preventiebezoeken, deelname aan vergaderingen en interventies.

Bepaalde personen die op elk ogenblik opgeroepen kunnen worden, mogen de wagens voor hun privé verplaatsingen gebruiken, op voorwaarde dat ze permanent in contact blijven met de dienst, nl. de officier-dienstchef, de leidend ambtenaar, de adjunct-leidend ambtenaar, de veiligheidschef, de officier tweede in bevel, de verantwoordelijke van het departement operaties en de verantwoordelijke van het departement materiaal.

De wagens worden niet gebruikt om op vakantie te gaan (naar het buitenland bij voorbeeld). De redelijke termijn om naar de kazerne teruggeroepen te worden bestaat niet meer. Voor de officier met weekdienst wordt de redelijke termijn om de kazerne te vervoegen geschat op 30 minuten en op 2 uur voor de leidend, adjunct leidend ambtenaar, de officier tweede in bevel en de officier-veiligheidschef (tenzij ze de wacht van officier met weekdienst verzekeren).

Bij de BHDBMDH worden geen wagens geleased.

Vraag nr. 184 van de heer Marc Cools d.d. 5 maart 1998 (Fr.):

Aankoop van twee dienstwagens (een Saab 9000 en een BMW 500 Serie 5) voor twee hoge ambtenaren van het Gewest.

Ik heb vernomen dat het Gewest zopas twee dienstwagens heeft aangekocht, met name een Saab 9000 en een BMW 500 Serie 5,

deux hauts fonctionnaires de la Région, le secrétaire général et le secrétaire général adjoint. Le coût est évalué à plus ou moins 1 million par véhicule.

Le ministre peut-il nous donner une réponse aux trois questions suivantes:

1. Est-il exact que l'on a acquis une Saab 9000 et une BMW 500 Série 5 pour ces deux hauts fonctionnaires? Dans l'affirmative, quel est le coût exact du prix d'achat ou du leasing?
2. Y a-t-il eu un avis préalable rendu par l'inspection des Finances? Dans la négative, pourquoi?
3. Quelle est l'autorité qui a signé le bon de commande pour l'acquisition de ces deux véhicules de fonction?
4. Cette acquisition a-t-elle été réalisée via le Bureau fédéral d'achat et conformément à la circulaire 307bis (*Moniteur belge* du 29 août 1997) du ministre fédéral de la Fonction publique? La cylindrée et la puissance des véhicules qui ont été acquis est-elle ou non supérieure à la cylindrée et à la puissance maximales autorisées, en fonction de la circulaire précitée, pour les secrétaires généraux, les ministres fédéraux, les gouverneurs de province et les chefs de cabinet des ministres fédéraux?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse qui m'ont été fournis par mon Administration:

- Les services du secrétariat général ont entrepris une étude relative à la gestion du charroi du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale qui devrait déboucher sur une nouvelle gestion du parc automobile.

Dans le cadre de cette étude, des offres de prix ont été demandées auprès de différentes firmes en vue de comparer les coûts annuels d'achat et/ou de leasing de véhicules. Dans cette comparaison, il est tenu compte de tous les frais, en ce compris les frais d'entretien et de réparation.

Parallèlement à cette étude, le ministère souhaitait acquérir deux nouveaux véhicules de direction pour remplacer celui qui a été endommagé lors d'un accident causé par un tiers et l'autre qui faisait l'objet de pannes techniques régulières.

Lors de l'évaluation des données de l'étude précitée, il est apparu qu'en vue d'un éventuel contrat plus vaste pour le ministère, il était possible de prendre en leasing les deux véhicules dont question, à savoir une BMW 520 i 2,0 L et une SAAB 9.5 2,3 L pour un prix mensuel respectif de 18.485 BEF et de 24.683 BEF tout compris HTVA tel qu'il n'aurait pas été justifié de recourir à la formule de l'acquisition.

Pour cette raison, il a été décidé de profiter de l'opportunité et donc de prendre les deux véhicules nécessaires en leasing (qui inclut les entretiens, les pneus, un véhicule de remplacement, les réparations...). Quant aux véhicules affectés précédemment au secrétaire général et au secrétaire général adjoint et dont question plus avant, ils ont été réaffectés au sein du ministère.

Cette décision a été prise avec mon accord et en concertation avec le ministre-président et le ministre chargé des Finances et du Budget.

voor twee hoge ambtenaren van het Gewest: de secretaris-generaal en de adjunct-secretaris-generaal. Deze wagens kosten zowat 1 miljoen per stuk.

Kan de minister ons een antwoord geven op de drie volgende vragen:

1. Is het juist dat er voor deze twee hoge ambtenaren een Saab 9000 en een BMW 500 Serie 5 zijn aangekocht? Zo ja, hoeveel bedraagt de exacte prijs van de aankoop of de leasing?
2. Heeft de Inspectie van Financiën vooraf advies uitgebracht? Zo neen, waarom niet?
3. Wie heeft de bestelbon voor de aankoop van deze twee dienstwagens ondertekend?
4. Is deze aankoop geschied via het Federaal Aankoopbureau, in overeenstemming met de circulaire 307 bis (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1997) van de federale minister van ambtenarenzaken? Overschrijden de cilinderinhoud en het vermogen van de aangekochte wagens al dan niet de maxima die volgens de voornoemde circulaire toegestaan zijn, voor de secretarissen-generaal, de federale ministers, de provinciegouverneurs en de kabinettschefs van de federale ministers?

Antwoord: Hieronder vindt het geacht lid de gegevens die mij door mijn Administratie verschaffen werden:

- De diensten van het secretariaat generaal hebben een studie uitgevoerd met betrekking tot het beheer van het wagenpark van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze studie dient uit te monden in nieuwe beheersprincipes voor het wagenpark.

In het kader van deze studie werden prijsoffertes opgevraagd bij verschillende firma's met als doel de jaarlijkse kostprijs bij aankoop en/of leasing van wagens te vergelijken. Bij deze vergelijking werd rekening gehouden met alle kosten, inbegrepen onderhouds- en herstellingskosten.

Naast deze studie wou het ministerie zich twee nieuwe directiewagens aanschaffen. Dit om een voertuig beschadigd bij een verkeersongeval, veroorzaakt door een derde, en een ander dat geregeld technische defecten kende, te vervangen.

Tijdens de evaluatie van de elementen van de hierboven omschreven studie bleek dat het mogelijk was om de twee desbetreffende wagens, zijnde een BMW 520 i 2,0 L en een SAAB 9.5 2,3 L, te leasen voor een maandelijkse bedrag van respectievelijk 18.485 BEF en 24.683 BEF (exclusief BTW), alles inbegrepen. Hierdoor zou het niet verantwoord zijn geweest deze wagens aan te kopen.

Om deze reden is er beslist om deze kans aan te grijpen en de twee vereiste wagens te leasen (inclusief onderhoud, banden, vervangwagen, herstellingen,...). De wagens die ter beschikking stonden van de secretaris-generaal en de adjunct secretaris-generaal, en waarvan hierboven reeds sprake, hebben een nieuwe minder intensieve affectatie gekregen binnen het ministerie.

Deze beslissing werd met mijn goedkeuring genomen en in overleg met de minister-president en de minister van Financiën en Begroting.

- Etant donné l'impact budgétaire limité, l'avis de l'inspection des Finances n'est pas requis.
- Les contrats de leasing ont été signés par les ordonnateurs délégués.
- L'obligation de procéder à l'acquisition par le Bureau fédéral d'achat (circulaire 307bis du ministère fédéral de la Fonction publique) ne s'applique pas au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, puisque cette circulaire règle l'acquisition de véhicules par les services dépendant de l'Etat.

Question n° 187 de M. Philippe Smits du 23 mars 1998 (Fr.):

Fonds d'aide aux entreprises.

Si mes informations sont exactes, les différents fonds budgétaires permettent au travers de crédits variables, de soutenir les politiques ministérielles, en dehors des crédits budgétaires, dissociés ou non.

Le solde de ces fonds, pour une année donnée, ne peut être connu par les membres du parlement que lors de la publication du budget général qui a lieu deux années plus tard.

Dans ledit budget général, les parlementaires trouvent les prévisions de dépenses, comme les prévisions de recettes et les soldes enregistrés pour les deux années antérieures.

Le délai est donc particulièrement long avant que le parlement bruxellois ne puisse connaître, comprendre, approuver ou critiquer les politiques suivies.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir quelles sont les principales actions qui ont été entamées, projetées et réalisées par le Fonds d'aide aux entreprises? Quelle est à ce jour la situation financière du Fonds? Quelles sont les perspectives de viabilité et de développement? Existe-t-il un plan quinquennal approuvé par le Gouvernement?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants:

Sur le plan général de la question des fonds budgétaires, tout d'abord, je souhaiterais vous faire part de certains éléments qui montrent que le contrôle parlementaire n'est pas moins rigoureux pour ces fonds que pour les crédits "traditionnels".

La Cour des comptes transmet en effet, dans le courant du premier semestre de l'année qui suit l'exercice budgétaire, une préfiguration de l'exécution de tous les types de crédits, y compris donc les crédits variables. Les soldes des Fonds budgétaires sont donc à la disposition du parlement dans un délai de 6 mois.

En termes de prévision ou d'autorisation de dépenses, les crédits variables qui sont votés par le parlement et qui sont repris au tableau budgétaire ont acquis, depuis 1997, un caractère limitatif tant en engagement qu'en ordonnancement. L'article 21 de l'ordonnance contenant le Budget général des dépenses pour l'année 1998 règle cette disposition.

- Gezien de geringe budgettaire impact is het advies van de inspectie van Financiën niet vereist.
- De leasing-contracten zijn getekend door de gemachtigde ordonnateurs.
- De verplichting om te procederen via het federaal aankoopbureau (omzendbrief 307bis van het federaal ministerie van het Openbaar Ambt) is niet van toepassing op het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gezien deze omzendbrief de aanschaf van voertuigen regelt voor de diensten die afhangen van de Staat.

Vraag nr. 187 van de heer Philippe Smits d.d. 23 maart 1998 (Fr.):

Fonds voor hulp aan de ondernemingen.

Als mijn inlichtingen juist zijn, laten de verschillende begrotingsfondsen toe, door middel van variabele kredieten, het ministerieel beleid te ondersteunen buiten de al dan niet gesplitste begrotingskredieten om.

De parlementsleden kunnen het saldo van deze fondsen, voor een gegeven jaar, pas twee jaar later vernemen bij de publicatie van de algemene begroting.

In voornoemde algemene begroting treffen de parlementsleden de geplande uitgaven aan, net als de voorziene ontvangsten en de geregistreerde saldi voor de twee vorige jaren.

De termijn is dus wel bijzonder lang vooraleer het Brussels parlement het gevolgde beleid kan kennen, goedkeuren of kritisieren.

Kan de minister mij mededelen welke de belangrijkste acties zijn die door het Fonds voor hulp aan de ondernemingen werden aangevat, ontworpen en gerealiseerd? Welke is de huidige financiële situatie van het fonds? Welke zijn de perspectieven van levensvatbaarheid en ontwikkeling? Bestaat er een door de regering goedgekeurd vijfjarenplan?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid hierna volgende informatie te verstrekken:

Wat het beheer van de begrotingsfondsen over het geheel betreft wens ik allereerst meerdere elementen aan te halen waaruit blijkt dat de parlementaire controle geenszins minder stipt zou zijn dan voor de "traditionele" kredieten.

Een prefiguratie van de uitvoering van alle diverse kredieten met inbegrip van de variabele kredieten wordt in de loop van het eerste semester volgend op het begrotingsjaar door het Rekenhof overgemaakt. Het parlement kan aldus kennis nemen van de saldi van de begrotingsfondsen binnen een termijn van 6 maanden.

Inzake vooruitzichten van uitgaventoelating vertonen de variabele kredieten die door het parlement gestemd worden en op de begrotingstabellen voorkomen, een beperkend karakter zowel qua vastlegging als ordonnancering. De dienaangaande bepaling werd opgenomen in artikel 21 van de ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting voor 1998.

Par ailleurs, les ministres sont invités chaque année à l'occasion des discussions budgétaires à présenter également des fiches justificatives pour les allocations de base qui reprennent des crédits variables.

Il ne me semble dès lors pas que l'on puisse prétendre que les délais soient objectivement plus longs pour que le parlement bruxellois puisse "connaître, comprendre, approuver ou critiquer les politiques suivies" lorsque ces politiques sont mises en oeuvre au travers des fonds budgétaires.

Pour ce qui concerne le Fonds d'aide aux entreprises, plus particulièrement, l'entièreté des dépenses à charge de ce fonds passe par l'allocation de base 11.32.81.91 "Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale".

Le fonds remplit donc en l'occurrence la même fonction que l'allocation de base 11.32.81.01; à savoir, l'octroi de prêts aux entreprises pour le développement de projets prototypes.

En 1997, le budget ne reprenant pas de crédit d'engagement, aucun nouveau projet n'a été imputé sur le fonds. 2,5 millions ont été ordonnancés pour apurer une partie de l'encours.

Pour 1998, 210 millions sont prévus en engagement et 96 millions en ordonnancement. Ces crédits correspondent en fait à un seul et unique projet: il s'agit d'un subside qui doit permettre à la SABCA de participer au programme européen Airbus. Ce subside sera octroyé en cofinancement avec l'autorité fédérale.

Au 1^{er} février 1998, le solde en engagement était de 238,8 millions. Il était de 242,9 en ordonnancement. L'encours sur les engagements des années précédentes était de 3,9 millions.

Il n'existe pas de plan quinquennal approuvé par le Gouvernement. Celui-ci serait en effet fort difficile à établir puisque, par définition, l'action du Fonds est dépendante intégralement des demandes de prêts qui sont introduites par les entreprises bruxelloises.

J'espère que ces différents éléments d'information auront permis à l'honorable membre de se faire une idée plus précise de l'action du Fonds pour la promotion du Commerce extérieur ainsi que de son utilité.

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique

Question n° 310 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 19 janvier 1998 (Fr.):

Déchets informatiques.

Chaque année, dans l'Union européenne, ce sont environ 300 millions d'unités électriques et informatiques qui sont vendues. La

Jaarlijks ter gelegenheid van de budgettaire besprekingen moeten de ministers trouwens fiches voorleggen ter staving van de basis-allocaties waarop de variabele kredieten staan ingeschreven.

Ik vind het dus onterecht dat men zou beweren dat de termijnen objectief langer zouden zijn voordat het Brussels parlement wanneer het om de aanwending van de begrotingsfondsen gaat "bericht krijgt over het daarmee gevoerde beleid en het kan begrijpen, goedkeuren of bekritiseren".

Specifiek wat het Fonds voor hulp aan de ondernemingen betreft, worden alle uitgaven ten laste van dit fonds ingeschreven op de basisallocatie 11.32.81.91 "Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast beleid".

Dit fonds heeft dus dezelfde bestemming als de basisallocatie 11.32.81.01 met name de toekenning van leningen aan ondernemingen voor het ontwikkelen van prototypeprojecten.

In 1997 viel geen enkel nieuw project ten laste van het fonds bij gebrek aan inschrijving van een vastleggingskrediet op de begroting. Om de uitstaande vastleggingen aan te zuiveren werd niettemin een som van 2,5 miljoen geordonnerd.

Voor 1998 wordt 210 miljoen voorzien als vastleggingskrediet en 96 miljoen als ordonnanceringskrediet. Het globaal bedrag heeft betrekking op één enkel project: het gaat om een toelage voor de deelname van SABCA aan het Europees programma Airbus. De federale overheid zal de toekenning van de toelage meefinancieren.

Op 1 februari bedroeg het saldo, respectievelijk voor de vastleggingen en de ordonnanceringen 238,8 en 242,9 miljoen. De uitstaande vastleggingen van de vorige jaren beliep 3,9 miljoen.

Er is geen sprake van een vijfjarenplan waarmee de Regering zou ingestemd hebben. Het opmaken van een programma ligt niet voor de hand vermits de aanwending van het fonds, per definitie, volledig ondergeschikt is aan het aantal door de Brusselse bedrijven ingediende leningsaanvragen.

Ik hoop dat dankzij deze informatie het geacht lid een beter inzicht heeft gekregen in de actie van het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel en zijn nut.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

Vraag nr. 310 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 19 januari 1998 (Fr.):

Informatica-afval.

Elk jaar worden in de Europese Unie zowat 300 miljoen elektrische en informaticatoestellen verkocht. De levensduur van vele

durée de vie de nombre de ces équipements est relativement courte, compte tenu de la cadence apparemment toujours plus rapide de l'évolution technologique. Celle-ci ferait actuellement apparaître une puce informatique plus performante tous les 9 mois. L'adaptation concomittante des logiciels provoque une obsolescence accélérée des machines.

Lors de la présentation du nouveau plan déchets, vous avez marqué votre préoccupation à l'égard de ce problème.

Il est vrai que des initiatives sont indispensables tant au niveau de la prévention que du recyclage.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, m'indiquer les mesures concrètes que vous envisagez pour chacune des deux facettes de cet important dossier?

Réponse: Selon une étude d'estimation du gisement des rejets de matériel électriques et électroniques, réalisée pour l'IBGE en 1996, Bruxelles rassemble 42% du gisement belge de matériel informatique de bureau, soit environ 713.000 unités (micro ordinateurs, imprimantes, copieurs). Le déclassement en 1996 de ce matériel est évalué à plus de 160.000 unités, soit 5.000 tonnes de déchets.

Compte tenu de la présence en Région de Bruxelles-Capitale d'une partie importante des équipements bureautiques et informatiques, la Région est appelée à jouer un rôle privilégié pour ce flux de déchets. Toutefois, au niveau réglementaire au vu de l'unicité du marché belge, il est préférable de viser une cohérence interrégionale. C'est la raison pour laquelle les trois Régions et l'industrie, la distribution et les installateurs du secteur ont créé un syndicat d'étude. Celui-ci a pour mission de proposer des mesures relatives à la gestion des produits électriques et électroniques arrivés en fin de vie afin de diminuer leur impact sur l'environnement. Les réunions de BELELEC ont débuté le 22 janvier 1998 pour une durée de 6 mois.

La Région bruxelloise veut développer la mise en place de la responsabilité du producteur pour le matériel électrique et électronique afin de permettre la réutilisation, le recyclage et le traitement des composants dangereux de ces équipements. Cette responsabilité du producteur n'implique pas seulement l'obligation de recyclage ou d'élimination sans danger des déchets mais a aussi un effet de prévention: l'obligation de reprise va inciter les producteurs à concevoir le matériel de manière à faciliter le recyclage.

D'autres initiatives au niveau de la prévention sont indispensables, notamment dans le cadre de la composition des produits commercialisés. Or, la compétence de normes de produits relève de l'autorité fédérale, les Régions étant associées à l'élaboration des réglementations fédérales dans ce domaine. Comme le Projet de Plan de Prévention et de Gestion des Déchets 1998-2002 le prévoit, la Région de Bruxelles-Capitale s'engage à intervenir auprès de l'autorité fédérale en vue de faire interdire la mise sur le marché de certains produits identifiés comme source des substances, comme par exemple les CFCs et PCBs diffus.

Au niveau du recyclage et du traitement du matériel électrique et électronique usagé, le projet de Plan prévoit la création d'une

van deze toestellen is beperkt, gelet op de snelle technologische ontwikkelingen. Zo komt er elke negen maanden een krachtiger chip op de markt. De aanpassing van de software die daarop volgt, brengt mee dat die toestellen sneller verouderen.

Bij de voorstelling van het nieuwe afvalstoffenplan heeft u uw bezorgdheid over dit probleem geuit.

Er zijn inderdaad initiatieven nodig, zowel qua preventie als qua recyclage.

Kan de minister mij de concrete maatregelen mededelen die hij voor elk van de twee facetten van dit belangrijk dossier wenst te treffen?

Antwoord: Luidens een studie uitgevoerd in 1996 in opdracht van het BIM, waarin de afzettingsverwachtingen van het afdankte elektrisch en elektronisch materiaal worden geraamd, treft men 42% van de Belgische afzetting met betrekking tot de computerapparatuur bestemd voor kantoren aan in Brussel, wat neerkomt op 713.000 eenheden (micro-computers, printers, kopiëerapparaten). Naar schatting bedraagt de afdanking van computerapparatuur meer dan 160.000 eenheden, of 5.000 ton afval inzake computeronderdelen.

Gezien de omvangrijke aanwezigheid van de computergestuurde uitrusting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dient het Gewest op het vlak van deze afvalstroom een leidinggevende rol te spelen. Op wettelijk vlak is het trouwens aangewezen om, indien men een zekere eenheid aan de Belgische markt wil verlenen, voor samenhang op interregionaal vlak te zorgen. Hier toe hebben de drie Gewesten samen met de nijverheid, de industrie en de installateurs van de computersector een werkgroep opgericht. Deze krijgt de opdracht om maatregelen voor te stellen in verband met het beheren van afdankte elektrische en elektronische producten om de effecten ervan op het leefmilieu terug te dringen. De vergaderingen van BELELEC kwamen van start op 22 januari 1998 en zullen 6 maanden duren.

Het Brusselse Gewest is voornemens een systeem uit te bouwen waarbij de fabrikant van elektrisch en elektronisch materieel aansprakelijk zou worden gesteld; zo zal men geleidelijk computeronderdelen kunnen terugwinnen, recycleren en gevarenlijke bestanddelen ervan verwerken. De aansprakelijkheid van de fabrikant omvat niet alleen de terugnameplicht of de ongevaarlijke verwijdering van de computerafval; hierbij hoort men hem ook te betrekken bij preventie: de terugnameplicht zal de fabrikanten er toe aan zetten een apparatuur te ontwerpen die gemakkelijk valt te recyclen.

Natuurlijk is er nood aan allerlei preventiemaatregelen zoals het uitkiezen van het materiaal waaruit de op de markt gebrachte computers worden vervaardigd. Nu is het dat de productennormen onder de bevoegdheid van de Federale overheid ressorteren, en dat de Gewesten bij het uitbouwen van een federale regelgeving terzake enkel kunnen deelnemen. Het Ontwerpplan voor de Preventie en het Beheer van Afvalstoffen 1998-2002 vermeldt dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de Federale overheid zal bemiddelen om het verbod af te dwingen van sommige producten die op de markt zouden worden gebracht en kennelijk aan de bron liggen van stoffen als de diffuse CFC's en PCB's.

Wat recycling en verwerking van afdankte elektrisch en elektronisch materieel betreft, bepaalt het Ontwerpplan dat er een

unité pilote de valorisation par démontage, tri et recyclage de ce matériel dans le cadre d'un projet réunissant le secteur public et le secteur associatif bruxellois.

En effet, le secteur de la valorisation du matériel électrique et électronique est un secteur de nature particulièrement appropriée pour ce type d'initiative étant donné le potentiel d'utilisation de main-d'œuvre peu qualifiée et la surface limitée nécessaire pour le déploiement de l'activité.

Question n° 321 de Mme Marie Nagy du 5 mars 1998 (Fr.):

Avancement du projet sur le site de l'ancien hôpital militaire.

L'honorable ministre pourrait-il me rappeler le phasage du chantier pour la réalisation du projet de réurbanisation du site de l'ancien hôpital militaire.

Pourrait-il également me donner le coût, à charge de la Région ou des investisseurs privés, par phase de construction.

Enfin, pourrait-il me faire un état des lieux de la construction du projet au regard des phases initialement établies.

Réponse: La réurbanisation du site de l'ex-hôpital militaire consiste en l'aménagement de l'espace public (parc et voiries) et en la construction de logements sociaux, de logements à prix déterminé, de logements à prix libre, de bureaux et de commerces.

1. Aménagement de l'espace public (parcs, place publique et les voiries)

Les travaux sont réalisés en trois phases:

- 1^{ère} phase (parc, place publique et voiries autour du site): cette phase représente 82% de l'aménagement global et a été achevée en février 1995.
- 2^{ème} phase (voiries autour des logements sociaux et des logements à prix déterminés): cette phase est divisée en trois sous-phases:
 - 2^{ème} phase "A" (abords des logements sociaux) représente 2% de l'aménagement global et a été achevée en janvier 1997;
 - 2^{ème} phase "B1" (abords des logements à prix déterminé actuellement en construction) représente 3% de l'aménagement global et les travaux vont débuter immédiatement. La fin de l'exécution de cette phase est prévue en juin 1998;
 - 2^{ème} phase "B2" (abords des logements à prix déterminé) représente 1% de l'aménagement global et les travaux n'ont pas encore débuté. L'exécution de cette phase dépend de l'avancement des travaux de construction des logements concernés.

proefproject wordt ingericht om dit materieel terug te winnen door demonteren, sortering en recycling in het raam van een project waarbij de Brusselse overheidssector en verenigingswereld een partnerrelatie aangaan.

De terugwinning van dit elektrisch en elektronisch materieel vormt immers op zich een sector waarbij dergelijke initiatieven ten volle verantwoord zijn omdat dit een potentiële tewerkstelling van laaggeschoolden mogelijk maakt en dat de uitbouw van zo'n activiteit een beperkte oppervlakte vereist.

Vraag nr. 321 van mevr. Marie Nagy d.d. 5 maart 1998 (Fr.):

Voortgang van het project op het terrein van het vroegere militaire hospitaal.

Kan de minister mij de fasen in herinnering brengen voor de herinrichting van het terrein van het vroegere militaire hospitaal?

Kan hij mij ook mededelen hoeveel van de kostprijs van elke bouwfase het Gewest of de privé-investeerders voor hun rekening nemen?

Kan hij mij tot slot mededelen hoever dit project staat, volgens de fasen die bij de aanvang werden vastgesteld?

Antwoord: De herurbanisatie van de site van het voormalige militair hospitaal omvat de aanleg van de openbare ruimte (park en wegen) en de bouw van sociale woningen, van woningen tegen vastgestelde prijs, van woningen tegen vrije prijs, van kantoren en handelsruimten.

1. Aanleg van de openbare ruimte (park, openbaar plein en wegen)

De werken worden over drie fasen gespreid:

- Fase 1 (park, openbaar plein en wegen rond de site); deze fase behelst 82% van de volledige aanlegwerken en werd afgesloten in februari 1995.
- Fase 2 (wegen rond de sociale woningen en de woningen tegen vastgestelde prijs); deze fase is opgesplitst in drie subfasen:
 - 2^e fase "A" (onmiddellijke buurt van de sociale woningen): omvat 2% van de volledige aanlegwerken en werd afgesloten in januari 1997;
 - 2^e fase "B1" (onmiddellijke buurt van de woningen tegen vastgestelde prijs, momenteel in aanbouw): omvat 3% van de volledige aanlegwerken en de werken zullen onmiddellijk starten. Het einde van de uitvoering van deze fase is voorzien tegen juni 1998;
 - 2^e fase "B2" (onmiddellijke buurt van de woningen tegen vastgestelde prijs): omvat 1% van de volledige aanlegwerken. De werken zijn nog niet gestart. De uitvoering van deze fase is afhankelijk van de vordering van de bouwwerken voor de betrokken woningen.

- 3^{ème} phase (voirie transversale): cette phase représente 12% de l'aménagement global et la fin des travaux en cours est prévue fin mars 1998.

2. Construction de l'ensemble des bâtiments (logements, bureaux et commerces)

Les travaux sont réalisés en trois phases:

- la 1^{ère} phase concerne 1/3 du programme global et l'échéance de cette phase est fixée actuellement au mois de février 1999;
- la 2^{ème} phase concerne les 2/3 du programme global et l'échéance de cette phase est fixée actuellement au mois de février 2001;
- la 3^{ème} phase concerne la globalité du programme et l'échéance de cette phase est fixée actuellement au mois de février 2003.

Cependant, les délais précités pourraient être prolongés si plus de 4.000 m² de bâtiments terminés, parachèvement final non exécuté, sont en vente pendant plus de six mois sans trouver acquéreur.

Il est à noter qu'au cas où l'Association momentanée désirerait développer un programme de bureaux dépassant les 80% de la surface totale brute de logements à prix déterminé entamés à ce moment, elle s'engage à constituer en faveur de la SDRB une caution bancaire dont les modalités sont précisées dans la convention. Celle-ci est libérable au fur et à mesure de la mise en chantier de nouveaux logements à prix déterminé.

A ce jour, la construction des logements sociaux a été achevée en janvier 1997. La construction des logements à prix déterminé et à prix libre est en cours.

3. Situation du dossier en regard du planning initial

Le retard accusé par rapport aux délais initialement prévus est de deux ans et demi pour l'exécution du programme global, et a fait l'objet d'un avenant à la convention avec le promoteur.

4. Coût à charge de la Région

Le coût s'élève à:

- 800.000.000 BEF pour l'assainissement du site et pour l'aménagement de l'espace public auquel s'ajoute la TVA, la révision des prix et les intérêts intercalaires.

Il est à noter que l'on se trouve dans un marché de promotion et que ce montant comprend les subsides à l'investisseur privé pour la réalisation de l'ensemble de l'opération.

A ce jour, ce montant est estimé à 1.209.365.000 BEF tous frais compris.

- 863.120.000 BEF pour les logements sociaux auquel s'ajoute la TVA, la révision des prix et les intérêts de préfinancement.

- 3^efase (transversale weg): deze fase omvat 12% van de volledige aanlegwerken en het einde van de lopende werken is voorzien tegen eind maart 1998.

2. Constructie van het gebouwencomplex (woningen, kantoren en handelszaken)

De werken worden over drie fasen gespreid:

- de 1ste fase behelst 1/3 van het volledige programma en de einddatum van deze fase is momenteel vastgesteld op de maand februari 1999;
- de 2de fase behelst 2/3 van het volledige programma en de einddatum van deze fase is momenteel vastgesteld op de maand februari 2001;
- de 3de fase behelst het volledige programma en de einddatum van deze fase is momenteel vastgesteld op de maand februari 2003.

De voornoemde einddata kunnen echter verlengd worden indien meer dan 4.000 m² van de afgewerkte gebouwen (nog niet gerealiseerde eindafwerking) te koop staan gedurende meer dan zes maanden zonder dat een koper komt opdagen.

Indien de Tijdelijke Vereniging een kantoorprogramma wenst te realiseren dat 80% overschrijdt van de totale bruto woonoppervlakte tegen vastgestelde prijs die op dat ogenblik aangevat is, verbindt zij zich ertoe ten voordele van de GOMB een bankwaarborg samen te stellen en vrij te maken naargelang de bouw van de nieuwe woningen tegen vastgestelde prijs aangevat worden.

Momenteel zijn de bouwwerken van de sociale woningen afgerekend (januari 1997). De bouw van de woningen tegen vastgestelde prijs en tegen vrije prijs is lopende.

3. Situatie van het dossier in verhouding tot de oorspronkelijke planning

De opgelopen vertraging in verhouding tot de oorspronkelijke voorziene termijnen bedraagt twee en een half jaar met betrekking tot het volledige programma. Deze vertraging maakte het voorwerp uit van een aanhangsel bij de overeenkomst met de projectontwikkelaar.

4. Kostprijs ten laste van het Gewest

De kostprijs bedraagt:

- 800.000.000 BEF voor de sanering van de site en de aanleg van de openbare ruimte, waarbij de BTW te voegen is, de prijsherziening en de tussentijdse intresten.

Er valt op te merken dat het een promotionele opdracht betreft en dat dit bedrag de subsidies omvat voor de privé-investeerder om het volledige project te realiseren.

Dit bedrag wordt momenteel geraamd op 1.209.365.000 BEF, alle kosten inbegrepen.

- 863.120.000 BEF voor de sociale woningen, waarbij de BTW te voegen is, de prijsherziening en de prefincieringsintresten.

A ce jour, ce montant est estimé à 999.600.000 BEF tous frais compris.

Le coût à charge des investisseurs privés pour les logements à prix déterminé et à prix libre, des bureaux et des commerces est estimé à 8 milliards.

Question n° 322 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 mars 1998 (N.):

Campagne «Un jardin plein d'oiseaux».

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement a lancé à la mi-décembre 1997 la campagne «Un jardin plein d'oiseaux» en collaboration avec l'asbl Réserves naturelles et ornithologiques de Belgique.

Je souhaiterais poser, dans ce cadre, plusieurs questions au ministre:

1. Combien a coûté cette campagne à la Région?
2. Quelle est à ce jour l'importance de la réaction à l'offre de distribution d'arbres et d'arbustes?
3. Quand cette action sera-t-elle répétée – comme prévu – avec d'autres espèces d'arbres?
4. Sur quelles espèces d'arbres portera la prochaine action et en quelle quantité seront-ils offerts au public?

Réponse: Je prie le membre du Conseil de bien vouloir trouver, ci-dessous, les réponses aux questions posées:

- coût de la campagne: 270.000 BEF (frais de personnel compris);
- participation du public: 1000 colis à raison de 3 plants par personne pour mémoire un solde de ± 100 plants a été utilisé par l'IBGE pour la plantation d'une haie vive dans la réserve naturelle du Zavelenberg.

Répétition de l'opération: novembre-décembre 1998 (thème jardin d'oiseaux) ainsi que 2 autres opérations en juin (thème de la mare) et en septembre (pose de nichoirs);

- espèces: bourdaine, aubépine, cornouillers sanguins (97). Le charme et le noisetier seront ajoutés pour l'opération 1998.

Question n° 323 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 mars 1998 (N.):

Résultats de la ligne d'information sur le «Berlaymont».

Depuis le 5 janvier 1998, on peut former un numéro «vert» pour obtenir des informations sur les travaux effectués dans le

Dit bedrag wordt momenteel op 999.600.000 BEF berekend, alle kosten inbegrepen.

De kostprijs ten laste van de privé-investeerders voor de woningen tegen vastgestelde en tegen vrije prijs, voor de kantoren en voor de handelszaken wordt op 8 miljard BEF geraamd.

Vraag nr. 322 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 maart 1998 (N.):

Campagne “Een tuin vol vogels”.

Medio december 1997 gaf de vereniging Belgische Natuur- en Vogelreservaten en het Brussels Instituut voor Milieubeheer de start voor de campagne “Een tuin vol vogels”.

Graag had ik in dit verband een aantal vragen aan de minister gesteld:

1. Wat is de kostprijs voor het Gewest, verbonden aan deze campagne?
2. Hoe groot is tot nu toe de respons voor de verdeling van de bomen en struiken geweest?
3. Wanneer zal deze actie – zoals voorzien – herhaald worden met andere boomsoorten?
4. Welke boomsoorten komen bij de nieuwe actie aan bod en in welke hoeveelheden zullen zij aan het publiek worden aangeboden?

Antwoord: Graag wordt het geacht lid de volgende elementen van antwoord overgemaakt:

- kostprijs voor de campagne: 270.000 BEF (personeelskosten inbegrepen);
- deelname van het publiek: 1000 colli met drie plantjes per persoon dient erop gewezen dat er een saldo van circa 100 plantjes door het BIM in gebruik werd genomen om een groene haag in het natuurnatuurreservaat van de Zavelenberg aan te planten.

De operatie wordt in de maanden november-december 1998 herhaald met als thema “vogeltuinen” evenals twee andere operaties in juni (thema: de poel) en in september (plaatsing van nestkastjes);

- boomsoorten: vuilboom, meidoorn, rode kornoelje (97). Voor de operatie 1998 komen de haagbeuk en de hazelaar eveneens aan bod.

Vraag nr. 323 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 maart 1998 (N.):

Resultaten van de info-lijn Berlaymont.

Sinds 5 januari 1998 is een zogenaamd “groen” nummer in werking getreden, waar men terecht kan voor informatie over de

bâtiment du Berlaymont et sur leurs répercussions sur l'environnement.

Je souhaiterais poser, dans ce cadre, les questions suivantes au ministre:

1. Combien coûte cette campagne d'information à la Région?
2. Combien d'appels téléphoniques cette ligne d'information a-t-elle traités en janvier 1998?

Réponse: Voici les éléments de réponse aux deux questions du membre:

1. Rien.
2. La gestion de cette ligne étant prise en charge par l'exploitant, je ne suis pas en mesure de répondre à votre question.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 133 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 avril 1997
(Fr.):

Désignation d'un observateur (article 13 du Code du Logement) qui serait membre du Conseil d'administration de la SLRB.

Le Conseil régional a adopté en date du 24 janvier 1997 les modifications du Code du Logement proposées par le Gouvernement.

L'article 4 de la nouvelle ordonnance concerne la désignation au Conseil d'administration des SISP où la commune détient une majorité du capital social d'observateurs issus des groupes communaux non représentés au Collège des bourgmestre et échevins.

On peut imaginer le cas d'école, même si cela n'est pas souhaitable, où parmi les candidats observateurs figurera une personne ayant la qualité de membre du Conseil d'administration de la Société du Logement de la Région Bruxelloise.

Monsieur le ministre peut-il préciser si, avant le vote de l'ordonnance, une telle personne se serait trouvée en situation d'incompatibilité?

Par ailleurs, si la réponse est affirmative, est-il légitime d'affirmer que l'article 3 de l'ordonnance permettant un cumul de fonctions régionales et locales, est bien d'application à une telle personne?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

werken aan het Berlaymontgebouw en de impact van deze werken op het leefmilieu.

Graag had ik in dit verband een aantal vragen aan de minister gesteld:

1. Wat is de kostprijs voor het Gewest, verbonden aan deze informatiecampagne?
2. Hoeveel oproepen kreeg deze infolijn gedurende de maand januari 1998 te verwerken?

Antwoord: Hier volgen de elementen van antwoord op de twee vragen van het geachte lid:

1. Niets.
2. Het beheer van deze infolijn wordt door de uitbater ten laste gedragen, wat inhoudt dat ik zodus die vraag niet kan beantwoorden.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 133 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Aanwijzing van een waarnemer (artikel 13 van de Huisvestingscode) die lid zou zijn van de raad van bestuur van de BGHM.

De Hoofdstedelijke Raad heeft op 24 januari 1997 de door de Regering voorgestelde wijzigingen van de Huisvestingscode aangenomen.

Artikel 4 van de nieuwe ordonnantie heeft betrekking op de aanwijzing van waarnemers uit de fracties die niet in het college van burgemeester en schepenen vertegenwoordigd zijn in de raad van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen waarin de gemeenten de meerderheid van het maatschappelijke kapitaal bezitten.

Wat zou er gebeuren mocht één van de kandidaat-waarnemers lid zijn van de raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij?

Kan de minister zeggen of er, volgens de vroegere ordonnantie, voor die persoon sprake zou zijn van onverenigbaarheid?

Zo ja, kan er dan worden gesteld dat artikel 3 van de ordonnantie, volgens hetwelk gewestelijke en plaatselijke ambten verenigbaar zijn, op die persoon van toepassing is?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte raadslid de volgende inlichtingen mede te delen:

Dans le but de remédier aux problèmes dus à l'application de l'article 13 de l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social, le Conseil régional a modifié par l'article 4 l'ordonnance du 6 février 1997 modifiant l'ordonnance du 9 septembre 1993, l'article 13 de cette dernière.

Aux termes des nouvelles dispositions, le régime d'incompatibilité a changé.

Dorénavant, suivant l'article 7, § 1^e, modifié, "le conseil d'administration (de la SLRB) peut comprendre, au plus (je me permets de le souligner), trois membres qui disposent de la qualité de président, d'administrateur ou de membre du personnel d'une société immobilière de service public (...)".

Dans le cadre, il est légitime d'affirmer que l'article 3 de l'ordonnance du 6 février 1997, permettant un cumul de fonctions régionales et locales, est bien d'application en ce qui concerne les membres du conseil d'administration avec voix consultative.

Cependant, il ne faut pas perdre de vue que, bien que la qualité de président, d'administrateur ou de membre du personnel d'une société immobilière de service public ne soit plus reprise dans les incompatibilités prévues au § 4 de l'article 7 de l'ordonnance de 1993 nouvellement modifiée, la formulation de l'article 7, § 1^e, implique et fait la levée automatique de l'incompatibilité des trois premières personnes siégeant au conseil d'administration de la SLRB, malgré leur qualité de président, d'administrateur ou de membre du personnel.

En outre, il est important de noter que l'ordonnance interdit aux trois personnes dont l'incompatibilité est ainsi levée, "d'être présents à la délibération sur des objets auxquels la société immobilière de service public dont ils sont président, administrateur ou membre du personnel, a un intérêt direct", ou pour laquelle ils ont un intérêt personnel, direct ou indirect.

Enfin, en ce qui concerne la portée de la législation antérieure, elle n'est plus d'actualité depuis l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions.

Question n° 139 de M. Jean De Hertog du 27 mai 1997 (N.):

Consultations avocats.

Je souhaiterais que, pour la législature actuelle, vous me communiquiez les renseignements suivants concernant:

a) les compétences que vous exercez au sein du gouvernement;

b) les autorités qui relèvent de votre compétence:

1. Quels avocats ont été consultés ou désignés dans des litiges, pour des avis et autres?

2. Combien d'affaires a-t-on attribuées à chaque avocat?

Ten einde de problemen, veroorzaakt door de toepassing van artikel 13 van de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de Huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sector van de sociale huisvesting op te lossen, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dit artikel 13 bij artikel 4 van de ordonnantie van 6 februari 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 9 september 1993 gewijzigd.

Krachtens de nieuwe bepalingen blijft het onverenigbaarheidsysteem onveranderd.

Volgens het gewijzigde artikel 7, § 1, kan "de raad van bestuur (van de BGHM) maximum (ik veroorloof me te onderstrepen) drie leden bevatten die de hoedanigheid van voorzitter, bestuurder of personeelslid van een openbare vastgoedmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen hebben...".

In dit kader is het gegronde te beweren dat artikel 3 van de ordonnantie van 6 februari 1997 die een cumulatie van gewestelijke en plaatselijke functies toelaat, wel van toepassing is voor de leden van de raad van bestuur met raadgevende stem.

We moeten nochtans niet uit het oog verliezen dat ofschoon de hoedanigheid van voorzitter, bestuurder of personeelslid van een openbare vastgoedmaatschappij niet meer vermeld is in de onverenigbaarheden, voorzien in § 4 van artikel 7 van de onlangs gewijzigde ordonnantie van 1993, de tekst van artikel 7, § 1, het automatische opheffen inhoudt van de onverenigbaarheid van de eerste drie personen die in de raad van beheer van de BGHM zitten ondanks hun hoedanigheid van voorzitter, bestuurder of personeelslid.

Er dient bovendien te worden opgemerkt dat de ordonnantie de drie personen, van wie de onverenigbaarheid zodoende opgeheven werd, verbiedt "de beraadslaging bij te wonen betreffende zaken waarbij de openbare vastgoedmaatschappij waarvan ze voorzitter, bestuurder of personeelslid zijn, rechtstreeks belang heeft" of waarvoor ze een persoonlijk rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben.

Wat tenslotte de draagwijdte van de vorige wetgeving betreft is ze niet meer actueel sinds de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen.

**Vraag nr. 139 van de heer Jean De Hertog d.d. 27 mei 1997
(N.):**

Raadpleging van advocaten.

Graag voor de huidige legislatuur de volgende inlichtingen betreffende:

a) de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent binnen de regering;

b) de overheden waarvoor u bevoegd bent:

1. Welke advocaten werden geraadpleegd of aangesteld in geschillen voor adviezen en dito?

2. Hoeveel zaken werden er per advocaat toegewezen?

3. Quel montant a été consacré aux honoraires de chaque avocat?
4. Quels sont les critères utilisés pour attribuer une affaire à un avocat?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les données qui suivent:

Depuis le début de l'actuelle législature:

A. En matière de logement:

1° au niveau régional:

- a) 4 avocats ou cabinets d'avocats ont été consultés;
- b) 15 affaires ont été traitées par ceux-ci;
- c) faute de données arrêtées, le montant consacré à ces affaires est approximativement de 830.000 BEF. Pour chaque affaire le montant ne dépassait pas 25% du montant total.

2° au niveau para-régional:

- a) 5 avocats ou cabinets d'avocats ont été consultés;
- b) 7 affaires ont été traitées par ceux-ci;
- c) faute de données arrêtées, le montant consacré à ces affaires est approximativement de 827.906 BEF. Pour chaque affaire le montant ne dépassait pas 30% du montant total.

B. En matière de transport rémunéré des personnes par taxi et de location de voitures avec chauffeurs:

- a) un seul avocat traite l'ensemble de nos affaires;
- b) 14 affaires ont été traitées par celui-ci;
- c) faute de données arrêtées, le montant consacré à ces affaires est approximativement de 1.349.000 BEF.

C. Pour l'ensemble des affaires traitées:

Les critères qui ont justifié le choix d'un avocat ou d'un cabinet sont, principalement: la nature du litige, la compétence en la matière et la connaissance institutionnelle de la Région bruxelloise.

Question n° 142 de M. Serge de Patoul du 30 mai 1997 (Fr.):

Compromis de vente du 21 octobre 1994.

Entre la société "Le logement molenbeekois" et la société anonyme immobilière De Waele, il ressort que le logement molenbeekois désire acquérir du logement.

3. Welk bedrag werd er per advocaat aan honoraria besteed?
4. Op basis van welke criteria krijgt een advocaat een zaak toegewezen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte raadslid de volgende gegevens mede te delen:

Sinds het begin van de huidige legislatuur:

A. Inzake huisvesting:

1° op gewestelijk vlak:

- a) werden 4 advocaten of advocatenbureaus geraadpleegd;
- b) werden 15 zaken door hen behandeld;
- c) bij gebrek aan vastgestelde gegevens beloopt het voor deze zaken uitgegeven bedrag ongeveer 830.000 BEF. Voor elke zaak werd nooit meer dan 25% van het totale bedrag uitgegeven.

2° op para-gewestelijk vlak:

- a) werden 5 advocaten of advocatenbureaus geraadpleegd;
- b) werden 7 zaken door hen behandeld;
- c) bij gebrek aan vastgestelde gegevens beloopt het voor deze zaken uitgegeven bedrag ongeveer 827.906 BEF. voor elke zaak werd nooit meer dan 30% van het totale bedrag uitgegeven.

B. Inzake het bezoldigd vervoer van personen per taxi en verhuur van voertuigen met chauffeur:

- a) behandelt een enige advocaat alle zaken;
- b) werden 14 zaken door deze advocaat behandeld;
- c) bij gebrek aan vastgestelde gegevens beloopt de uitgave ongeveer 1.349.000 BEF voor deze zaken.

C. Voor alle behandelde zaken:

De criteria die de keuze van een advocaat of een advocatenbureau hebben verantwoord zijn hoofdzakelijk: de aard van het geschil, de beroepsbekwaamheid ter zake en de kennis van de instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 142 van de heer Serge de Patoul d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

Verkoopovereenkomst van 21 oktober 1994.

Naar verluidt voeren de twee maatschappijen "Le Logement molenbeekois" en de nv De Waele onderhandelingen. De Molenbeekse huisvestingsmaatschappij wil haar woningenbestand immers uitbreiden.

Si le compromis de vente n'a pu se réaliser, il me revient que le logement molenbeekois négocie un chantier "Léopold II" pour un montant de plus ou moins 450 millions hors TVA.

Il me serait agréable de savoir, dans ce projet:

1. le rôle de la SLRB?
2. le rôle éventuel de la SDRB?

Dans l'hypothèse où la SLRB, organe de tutelle, devrait accorder l'avance et la garantie financière, je souhaiterais connaître les clauses de ce contrat et si la SLRB est à même de l'assumer?

Enfin, le montant précité laisse supposer qu'en vertu de l'article 1^{er}, 3e paragraphe, de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures de services et aux concessions de travaux que la SLRB et "le logement molenbeekois" soumettraient ce marché à la publicité européenne.

Cette législation est en effet en vigueur depuis le 1^{er} mai 1997 en vertu de l'arrêté royal du 29 janvier 1997 fixant la date d'entrée en vigueur de la loi du 24 décembre 1993 relatif aux marchés publics et à certains marchés de fournitures, de services et leurs mesures d'exécution.

Peut-on m'apporter la certitude à cet égard?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les éléments de réponse à sa question.

Par sa notification du 17 juillet 1997, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargeait la SLRB de: "lui soumettre par l'intermédiaire du secrétaire d'Etat, la solution juridique, conforme à la doctrine de la Cour des Comptes, qu'elle dégagera pour le projet "Léopold II" de la SISP "Le Logement Molenbeekois" ou à défaut, le projet qui serait amené à remplacer cette opération.

Le 19 septembre 1997, il a été porté à la connaissance de tout investisseur, par voie de presse, que le Notaire, Maître Guy Wackers, procéderait à la vente publique du complexe immobilier situé boulevard Léopold II, le 2 décembre 1997.

Il y a lieu de préciser qu'une consultation juridique a été effectuée concernant les conditions d'acquisition par une personne morale de droit public d'un bien immeuble mis en vente publique. L'avis du juriste consulté, ainsi que celui de la Cour des Comptes, démontre la possibilité légale pour la SLRB d'acquérir un bien par voie d'une vente publique.

Aussi, lors de sa réunion du 13 novembre 1997, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marquait son accord sur la solution juridique dégagée par la SLRB pour le projet "Léopold II" de la SISP "Le Logement Molenbeekois", et dès lors, sur la participation de la SLRB à la vente publique du 2 décembre 1997 dans les limites des disponibilités budgétaires du programme complémentaire 1997.

Hoewel er geen verkoopsovereenkomst is gesloten, zou de Molenbeekse huisvestingsmaatschappij onderhandelen over woningen aan de Leopold II-laan, voor een bedrag van ongeveer 450 miljoen, exclusief BTW.

Ik had graag vernomen:

1. welke rol de BGHM in dit project vervult?
2. welke rol de GOMB eventueel in dit project vervult?

Ingeval de BGHM als toezichthoudende instantie zou zorgen voor het voorschot en de financiële waarborg, had ik graag de clausules van het contract gekend en vernomen of de BGHM hiervoor kan instaan?

Gezien het voormelde bedrag, kan men ervan uitgaan dat de BGHM en de Molenbeekse huisvestingsmaatschappij deze opdracht aan de Europese bekendmaking zullen onderwerpen, krachtens artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken.

Deze wetgeving is immers van kracht sinds 1 mei 1997 ingevolge het koninklijk besluit van 29 januari 1997 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en van hun uitvoeringsmaatregelen.

Kan men mij dit bevestigen?

Antwoord: Ik verzoek het geachte raadslid het antwoord op zijn vraag hieronder te vinden.

Bij haar kennisgeving van 17 juli 1997 droeg de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de BGHM op "haar door tussenkomst van de staatssecretaris de juridische oplossing overeenkomstig de rechtsinterpretatie van het Rekenhof voor te leggen die zij zal uitwerken voor het "Leopold II-project" van de openbare vastgoedmaatschappij "Le Logement Molenbeekois" of, bij gebrek hieraan, het project dat in aanmerking zou komen ter vervanging van deze operatie.

Op 19 september 1997 werden alle investeerders via de pers ervan op de hoogte gebracht dat de Notaris, Meester Guy Wackers, op 2 december 1997 zou overgaan tot de openbare verkoop van het vastgoedcomplex in de Leopold II-laan.

Er dient te worden aangestipt dat er een juridisch advies werd ingewonnen inzake de voorwaarden waaronder een publiekrechtelijke persoon overgaat tot de aankoop van een vastgoed dat openbaar wordt verkocht. Luidens de adviezen van de geraadpleegde jurist en van het Rekenhof beschikt de BGHM over de wettelijke mogelijkheid een goed aan te kopen via een openbare verkoop.

Vandaar dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tijdens haar vergadering van 13 november 1997 instemde met de juridische oplossing die door de BGHM was uitgewerkt voor het "Leopold II-project" van de openbare vastgoedmaatschappij "Le Logement Molenbeekois" en, derhalve met de deelneming van de BGHM aan de openbare verkoop van 2 december 1997 binnen de perken van de beschikbare begrotingsmiddelen van het aanvullend programma 1997.

Ainsi, lors de la vente publique du 2 décembre 1997, la SLRB est devenue propriétaire du bien précité au prix de:

– principal:	382.100.000 FB
– TVA et droits:	<u>21.526.000 FB</u>
Total:	403.626.000 FB

En vue de mettre rapidement les appartements de la "Résidence Léopold II" en location, tout en respectant la doctrine de la Cour des Comptes, la SLRB a chargé le Notaire Jean-Philippe Lagae de rédiger un contrat de bail avec la SISP "Le Logement Molenbeekois".

Le loyer à payer correspondant à l'annuité due par la SLRB à la Région.

Cette formule de mise en location respecte la volonté du conseil d'administration de la SLRB qui souhaitait que l'opération d'acquisition de la "Résidence Léopold II" soit une opération qui n'ait pas d'incidence sur le budget de la SLRB.

Question n° 187 de M. Philippe Debry du 5 mars 1998 (Fr.):

Composition de son cabinet.

Dans sa réponse à mon interpellation de ce 11 février, le secrétaire d'Etat a justifié des lenteurs de l'application de la réglementation sur les meublés par le petit nombre de membres de son cabinet.

Afin de mieux comprendre cette déclaration, le secrétaire d'Etat peut-il m'informer du nombre de membres que comprend son cabinet, par niveau administratif?

Peut-il également m'informer de la répartition du personnel de niveau 1 entre les différentes compétences gérées par le secrétaire d'Etat?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que mon cabinet est actuellement composé de la manière suivante:

1. Niveau I

1 directeur de cabinet, chargé de la politique générale et de la coordination;

1 conseiller, chargé du logement;

1 conseiller, chargé du transport rémunéré des personnes;

1 conseiller budgétaire

1 attachée, chargée du secrétariat de cabinet.

2. Autres niveaux:

15 agents d'autres niveaux répartis entre les différentes cellules à des tâches de conception ou d'exécution y compris les téléphonistes.

Zodoende is de BGHM tijdens de openbare verkoop van 2 december 1997 eigenares geworden van voormeld goed tegen de prijs van:

– hoofdsom:	382.100.000 BF
– BTW en rechten:	<u>21.526.000 BF</u>
Totaal:	403.626.000 BF

Met het oog op de spoedige verhuring van de appartementen van de "Residentie Leopold II" met inachtneming van de rechtsinterpretatie van het Rekenhof heeft de BGHM Notaris Jean-Philippe Lagae belast met het opstellen van een huurovereenkomst met de OVM "Le Logement Molenbeekois".

De te betalen huurprijs komt overeen met de door de BGHM aan het Gewest verschuldigde annuïteit.

Via deze huurformule wordt de wens van de raad van bestuur van de BGHM gerespecteerd dat de aankoop van de "Residentie Leopold II" een operatie zou zijn zonder geen enkele weerslag op de begroting van de BGHM.

Vraag nr. 187 van de heer Philippe Debry d.d. 5 maart 1998 (Fr.):

Samenstelling van het kabinet van staatssecretaris Tomas.

In zijn antwoord op mijn interpellatie van 11 februari, wijt de staatssecretaris de traagheid waarmee de regelgeving op de gemeubelde woningen wordt toegepast, aan het kleine aantal kabinetsleden waarover hij beschikt.

Teneinde deze verklaring beter te begrijpen, zou ik de staatssecretaris willen vragen hoeveel leden zijn kabinet telt, per bestuurlijk niveau.

Kan hij mij ook mededelen hoe de verschillende bevoegdheden van zijn staatssecretariaat over het personeel van niveau 1 verdeeld zijn?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte raadslid mede te delen dat mijn kabinet thans als volgt samengesteld is:

1. Niveau I

1 kabinetschef belast met het algemeen beleid en de coördinatie;

1 adviseur belast met de huisvesting;

1 adviseur belast met het bezoldigd vervoer van de personen;

1 adviseur voor de begroting;

1 attaché belast met het kabinetssecretariaat.

2. Andere niveaus:

15 personeelsleden verdeeld onder de verschillende cellen en belast met voorbereidings- of uitvoeringstaken, de telefonisten inbegrepen.

3. Agents contractuels

5 personnes engagées contractuellement par l'administration (1 traductrice, 1 documentaliste, 3 personnes chargées de l'entretien).

3. Contractueel personeel

5 personen die door de administratie contractueel aangeworven werden (1 vertaalster, 1 documentaliste, 3 personen belast met het onderhoud).

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord

**Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites
Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

19. 7.1995	3	Stéphane de Lobkowicz	* Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	3585
19. 7.1995	5	Stéphane de Lobkowicz	* Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes. Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.	3585
26. 9.1995	20	Marc Cools	* Demandes des communes auprès du comité d'acquisition. Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.	3585
5.10.1995	24	Walter Vandenbossche	* Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes. Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.	3586
11.12.1995	64	Dominiek Lootens-Stael	○ TCT. DAC-betrekkingen.	3620
29.12.1995	79	Walter Vandenbossche	* Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux. Controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.	3586
12. 1.1996	88	Stéphane de Lobkowicz	* Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale. Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3586
19. 1.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	* Informatisation des communes – Situation du personnel. Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel.	3586
5. 3.1996	132	Stéphane de Lobkowicz	○ Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes. Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.	3620
5. 3.1996	134	Denis Grimberghs	* Subsides pour les trottoirs. Subsidies voor de trottoirs.	3586
20. 3.1996	148	Denis Grimberghs	○ Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage. Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de bestrijding van de werkloosheid.	3620
20. 5.1996	178	Dominiek Lootens-Stael	* Contrats conclus avec la firme Strat & Com. Contracten gesloten met de firma Strat & Com.	3586
2. 7.1996	211	Denis Grimberghs	* Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel. Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.	3587
23. 7.1996	233	Stéphane de Lobkowicz	* Recrutement de policiers. Aanwerving van politiemannen.	3587

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
31. 7.1996	239	Dominiek Lootens-Stael	* Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels. Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapporten.	3587
3. 9.1996	246	Jean-Pierre Cornelissen	○ Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés. Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalrol van hun inwoners mee te delen.	3620
24. 9.1996	268	Mostafa Ouezekhti	* Octroi de permis de travail. Afgifte van arbeidskaarten.	3587
18.10.1996	289	Denis Grimberghs	* Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne. Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.	3587
4.11.1996	300	Dominiek Lootens-Stael	* Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée. Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal.	3587
21.11.1996	312	Stéphane de Lobkowicz	○ Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Verzekeringmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3621
5.12.1996	323	François Roelants du Vivier	** Taxes concurrentes. Elkaar overlappende belastingen.	3623
5. 3.1997	355	Caroline Persoons	* Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique. Toegang van de ingezeten van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.	3588
17. 3.1997	357	Dominiek Lootens-Stael	* Octroi de permis de travail à des étudiantes zaïroises. Toekenning van werkvergunningen aan Zaïrese studentes.	3588
16. 4.1997	372	Bernard Clerfayt	* Réforme de l'arrêté du Régent de 1949. Herziening van het besluit van de Regent van 1949.	3588
21. 4.1997	376	Dominiek Lootens-Stael	* Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles. Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte.	3588
5. 5.1997	384	Bernard Clerfayt	* Absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés. Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken.	3588
3. 6.1997	398	Sven Gatz	○ Répartition des fonctionnaires entre les deux groupes linguistiques. Verdeling over de Nederlandse en Franse taalgroep van de ambtenaren.	3621
1. 8.1997	432	Dominiek Lootens-Stael	* Lutte contre le travail au noir dans la Région de Bruxelles-Capitale. Bestrijding van het zwartwerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3588
29. 9.1997	452	Bernard Clerfayt	○ Règlements provinciaux encore en vigueur. Provinciale verordeningen die nog van kracht zijn.	3621

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
10.10.1997	455	Dominiek Lootens-Stael	* Bande dessinée éditée par la Région de Bruxelles-Capitale. Strip uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3589
10.10.1997	458	Dominiek Lootens-Stael	* Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les communes bruxelloises. Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse gemeenten.	3589
21.10.1997	459	Dominiek Lootens-Stael	* Publication de "L'annuaire fiscal régional et communal", édition 1997-1998. Uitgave van "L'Annuaire Fiscal Régional et Communal", uitgave 1997-1998.	3589
22.10.1997	464	André Drouart	* Taxes communales. Gemeentelijke heffingen.	3589
28.10.1997	469	Stéphane de Lobkowicz	* Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale. Kunstwerken aangekocht door het Gewest.	3589
7.11.1997	476	Stéphane de Lobkowicz	** Conventions "abonnements" avec des avocats. Abonnementsovereenkomsten met advocaten.	3625
17.11.1997	478	François Roelants du Vivier	○ Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés. Herkenningstekens voor beschernde monumenten en landschappen.	3621
27.11.1997	485	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratie een beroep doet.	3589
15. 1.1998	493	André Drouart	* Renouvellement de trottoirs. Vernieuwing van de trottoirs.	3590
18.12.1997	496	André Drouart	* Contrôle du pouvoir de tutelle. – FC Atlas. Controle van de toezichthoudende overheid. – FC Atlas.	3590
18.12.1997	497	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	3590
12. 1.1998	503	Dominiek Lootens-Stael	* Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.	3590
30. 1.1998	505	Dominiek Lootens-Stael	* Enième condamnation de la commune d'Ixelles par la Commission permanente de contrôle linguistique concernant la publication du journal communal. Maatregelen die de minister-voorzitter heeft genomen naar aanleiding van de zoveelste veroordeling van de gemeente Elsene door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in verband met de uitgave van het gemeentelijk blad.	3590

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
12. 2.1998	507	Dominiek Lootens-Stael	** Aide accordée à l'a.s.b.l. Trait d'Union. Steunverlening aan de v.z.w. Trait d'Union.	3625
11. 2.1998	508	Dominiek Lootens-Stael	** Projets subventionnés par la Région dans le cadre du troisième circuit du travail et contractuels subventionnés. Projecten die door het Gewest gesubsidieerd worden in het kader van het derde arbeidscircuit en gesubsidieerde contractuelen.	3626
12. 2.1998	509	André Drouart	** Convention entre La Poste et l'Etat – quota d'enveloppes aux trois régions. Overeenkomst tussen de Post en de Staat – quota van briefomslagen voor de drie gewesten.	3626
12. 2.1998	510	Robert Garcia	* Publicité de la Région de Bruxelles-Capitale dans le programme du 25e festival international du film de Bruxelles. Publiciteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het programma-boekje van het 25ste Internationaal Filmfestival te Brussel.	3590
23. 2.1998	512	Philippe Debry	* Budgets et comptes communaux. Gemeentelijke begrotingen en rekeningen.	3591
23. 2.1998	513	Philippe Debry	* Suspension et annulation d'actes communaux. Schorsing en vernietiging van gemeenschappelijke besluiten.	3591
23. 2.1998	514	Philippe Debry	** Envoi d'un commissaire spécial dans les communes. Het sturen van een bijzondere commissaris naar de gemeenten.	3627
23. 2.1998	515	Philippe Smits	** Fonds social bruxellois. Brussels sociaal fonds.	3627
23. 2.1998	516	Philippe Smits	** Fonds de redressement financier des communes et de l'agglomération. Fonds voor Financieel Herstel van de Gemeenten en de Agglomeratie.	3628
23. 2.1998	517	Bernard Clerfayt	* Contrats de noyaux commerciaux. Contracten voor de handelskernen.	3591
23. 2.1998	518	Paul Galand	* Système POLNET et équipement des véhicules de police. Het POLNET-systeem en de uitrusting van de politiewagens.	3592
5. 3.1998	519	Bernard Clerfayt	** Attribution d'agents contractuels subventionnés aux pouvoirs locaux. Toewijzing van gesubsidieerde contractuele ambtenaren aan de lokale besturen.	3629
10. 3.1998	520	Thierry de Looz-Corswarem	** Triste situation des pavillons d'angle de l'ancien hôpital militaire. Belabberde toestand van de hoekgebouwen van het voormalig militair hospitaal.	3630

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

24. 4.1996	59	Stéphane de Lobkowicz	○ Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition. Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.	3621
------------	----	-----------------------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
24.11.1997	205	Robert Garcia	* Accompagnement des indépendants lors de la cessation de leurs activités professionnelles. Begeleiding van zelfstandigen bij het stopzetten van hun beroeps-activiteiten.	3592
18.12.1997	212	Stéphane de Lobkowicz	** Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratie een beroep doet.	3631
12. 1.1998	215	Dominiek Lootens-Stael	○ Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.	3622
23. 2.1998	223	Paul Galand	** Répartition du bénéfice 1996 de la Loterie nationale et de ses retombées éventuelles en Région bruxelloise. Verdeling van de winst uit 1996 van de Nationale loterij en de eventuele gevolgen hiervan voor het Brussels Gewest.	3632
10. 3.1998	224	Serge de Patoul	** Visite de Bill Gates en Région bruxelloise. Bezoek van Bill Gates aan het Hoofdstedelijk Gewest.	3633
23. 3.1998	226	Dominiek Lootens-Stael	** Emploi des langues par le Comité des régions. Taalgebruik door het comité der Regio's.	3633
23. 3.1998	227	Serge de Patoul	** Bill Gates en Belgique. Bill Gates in België.	3634
23. 3.1998	228	Jean-Pierre Cornelissen	** Transposition en droit interne des directives européennes. Omzetting van de Europese richtlijnen in intern recht.	3635

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

29. 7.1996	142	Dominiek Lootens-Stael	○ Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics. Belangen van het Gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinet-medewerkers van een voormalige minister van Openbare Werken.	3622
17. 2.1997	238	Dominiek Lootens-Stael	○ Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques. Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.	3622
2. 6.1997	291	Jean De Hertog	** Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics. Informatiecampagnes door de overheden.	3636
18. 7.1997	311	Guy Vanhengel	* Construction d'un immeuble à appartements dans le parc Albert à Molenbeek. Bouw van een appartementsgebouw in het Albertpark te Molenbeek.	3592

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
o Question avec réponse provisoire			o Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
3.11.1997	331	Stéphane de Lobkowicz	* Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale. Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3593
28.11.1997	339	Stéphane de Lobkowicz	** Communications du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	3637
21. 1.1998	347	Denis Grimberghs	* Interruption de la liaison tramway à Uccle. Onderbreking van de tramverbinding te Ukkel.	3593
18.12.1997	352	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratie een beroep doen.	3593
29.12.1997	354	Dominique Harmel	* Elaboration du PRAS. Opstelling van het GBP.	3593
29.12.1997	356	Stéphane de Lobkowicz	** Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	3638
12. 1.1998	357	Guy Vanhengel	* Signalisation au carrefour de la chaussée Romaine et de la chaussée d'Anvers et nécessité d'une concertation entre les responsables politiques flamands et bruxellois. Signalisatie op het kruispunt van de Romeinse steenweg en de Antwerpse steenweg en de nood aan overleg dienaangaande tussen de Vlaamse en Brusselse beleidsverantwoordelijken.	3593
12. 1.1998	358	Dominiek Lootens-Stael	** Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.	3639
16. 1.1998	365	Jean-Pierre Cornelissen	* Dénomination d'une future station de métro consécutivement au bouclage de la Petite Ceinture. Benaming van een toekomstig metrostation na het doortrekken van de Kleine Ring.	3593
16. 1.1998	367	Jean-Pierre Cornelissen	* Nécessité d'un horaire du vendredi. Noodzaak van een andere uurregeling op vrijdag.	3594
30. 1.1998	371	Evelyne Huytebroeck	** Site Internet à la STIB. De MIVB op Internet.	3643
13. 2.1998	374	Robert Garcia	** Article bilingue paru dans le journal AZ NORWEST sur le Plan régional d'affectation du sol. Advertentie verschenen in AZ NORWEST betreffende het Gewestelijk Bestemmingsplan.	3644
23. 2.1998	377	Philippe Smits	* Fonds d'aménagement urbain et foncier. Fonds voor Stedenbouw en Grondbeheer.	3594
12. 3.1998	378	Philippe Debry	** Etudes commanditées par la Région. Studies in opdracht van het Gewest.	3645

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente				
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp				
18. 7.1997	145	Guy Vanhengel	* Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les modalités particulières d'application de redistribution du travail applicables aux membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de specifieke nadere regelen ter uitvoering van de maatregelen tot herverdeling van de arbeid toepasselijk op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3594
31. 7.1997	148	Jean-Pierre Cornelissen	* Répartition linguistique des interventions du SIAMU. Taalverdeling van het optreden van de DBDMH.	3594
3.11.1997	164	Paul Galand	* Prévention incendie en Région bruxelloise et plus particulièrement durée et étendue des actions de prévention incendie systématique dans les écoles primaires de la Région, en complément à la question n° 120 du 28 avril 1997. Brandpreventie in het Brussels Gewest en meer bepaald duur en omvang van de systematische brandpreventieacties in de basisscholen van het Gewest, als aanvulling op vraag nr. 120 van 28 april 1997.	3595
18.12.1997	173	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	3595
12. 1.1998	177	Dominiek Lootens-Stael	** Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.	3646
13. 2.1998	181	Philippe Debray	* Publicité de l'administration. Openbaarheid van bestuur.	3595
5. 3.1998	184	Marc Cools	** Acquisition de deux voitures de fonction (une Saab 9000 et une BMW 500 Série 5) pour deux hauts fonctionnaires de la Région. Aankoop van twee dienstwagens (een Saab 9000 en een BMW 500 Serie 5) voor twee hoge ambtenaren van het Gewest.	3648
10. 3.1998	185	Guy Vanhengel	* Attribution d'une campagne d'information à la firme "Made in Brussels Publishing". Toewijzing van een Informatiecampagne aan de firma "Made in Brussels Publishing".	3595
23. 3.1998	187	Philippe Smits	** Fonds d'aide aux entreprises. Fonds voor hulp aan de ondernemingen.	3650

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur —	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	-------------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

○ Question avec réponse provisoire

○ Vraag met voorlopig antwoord

** Question avec réponse

** Vraag met antwoord

**Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
 de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique**
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

1. 3.1996	94	Stéphane de Lobkowicz	* Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux. Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.	3596
26. 6.1996	137	Evelyne Huytebroeck	* Analyses du site de Carcoke. Analyses van het Carcoketerrein.	3596
18. 7.1996	150	Leo Goovaerts	* Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement. Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering.	3596
30. 9.1996	172	Stéphane de Lobkowicz	* Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation. Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.	3596
10.10.1996	177	Roeland Van Walleghem	* Annonce de Bruxelles-Propreté. Advertentie van Net Brussel.	3597
26.11.1996	198	Jean-Pierre Cornelissen	* Extension des collectes sélectives. Uitbreiding van de selectieve ophalingen.	3597
5.12.1996	202	Guy Vanhengel	* "Entrepren dre" n° 10. "Dynamiek" nummer 10.	3597
10. 1.1997	204	Caroline Persoons	* Bruxelles-Propreté – jours de ramassage. Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen.	3597
12. 2.1997	224	Dominiek Lootens-Stael	* Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3597
15. 5.1997	247	Mostafa Ouezekhti	* Ramassage sélectif à l'occasion de la fête du sacrifice du mouton. Selectieve ophaling naar aanleiding van het feest van het schaap.	3597
27.11.1997	299	Walter Vandenbossche	* Exécution, par la Région de Bruxelles-Capitale, de la «Convention entre l'Exécutif flamand et l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la réalisation de l'infrastructure nécessaire pour l'épuration des eaux et la répartition du coût des travaux pour l'assainissement des bassins de la Senne et de la Woluwe en zone bruxelloise y compris les frais de fonctionnement et de traitement des boues» et de ses sept avenants, conclue le 12 décembre 1990 entre la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale. Uitvoering, in hoofde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van het samenwerkingsakkoord "Overeenkomst tussen de Vlaamse Executieve en de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve inzake de realisatie van de noodzakelijke infrastructuur voor waterzuivering en verdeling van de kosten der werken voor de sanering van de bekkens van de Zenne en de Woluwe in de Brusselse zone, met inbegrip van de werkings- en de slibbehandelingskosten", met haar zeven bijlagen, die op 12 december 1990 tussen het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is afgesloten.	3598

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
4.12.1997	301	Philippe Debry	* Nuisances sonores produites par la fabrique de glace installée 11, rue de la Princesse à Molenbeek. Geluidsoverlast veroorzaakt door de ijsfabriek in de Prinsesstraat 11 te Molenbeek.	3598
18.12.1997	303	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratie een beroep doen.	3598
29.12.1997	305	Jan Béghin	* Mauvais résultats des collectes de vieux papier dans notre Région. Slechte inzamelresultaten van ons Gewest inzake oud papier.	3598
12. 1.1998	308	Walter Vandenbossche	* Permis d'environnement délivré par l'IBGE le 1 ^{er} juillet à la s.p.r.l. SCHMIT pour exploiter un dépôt de déchets inertes (mitraille) avec accessoires à 1020 Bruxelles, rue Tielemans 2. De milieuvergunning, op 1 juli 1997 door het BIM verleend aan de p.v.b.a. SCHMIT, voor de uitbating van een opslagplaats voor inerte afvalstoffen (schroot) met aanhorigheden, gelegen Tielemansstraat 2, te 1020 Brussel.	3598
19. 1.1998	310	Jean-Pierre Cornelissen	** Déchets informatiques. Informatica-afval.	3651
30. 1.1998	312	Béatrice Fraiteur	* Nouveaux procédés de traitement des déchets. Nieuwe afvalverwerkingsmethodes.	3599
11. 2.1998	314	Dominiek Lootens-Stael	* Publication de la brochure "Moins de déchets? Chiche!". Uitgave van de brochure "Minder afval? We doen het!".	3599
12. 2.1998	315	Dominiek Lootens-Stael	* Exécution et application dans la Région de Bruxelles-Capitale du droit des Communautés européennes relatif à l'environnement. Uitvoering en toepassing van het Europees milieurecht binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3599
23. 2.1998	316	Alain Adriaens	* Convention sectorielle avec le secteur du graphisme. Sectorale overeenkomst met de sector van de grafische vormgeving.	3599
23. 2.1998	317	Dominiek Lootens-Stael	* Radioactivité éventuelle des détecteurs de fumée présents dans les bâtiments de la Région de Bruxelles-Capitale. Mogelijke radioactiviteit van rookdetectoren in de gebouwen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3599
23. 2.1998	318	Philippe Smits	* Fonds pour la protection de l'environnement. Fonds voor de bescherming van het milieu.	3600
23. 2.1998	319	Philippe Smits	* Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune. Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoppen en noedingrepen ten gunste van de fauna.	3600
23. 2.1998	320	Philippe Smits	* Fonds pour le traitement des eaux usées. Fonds voor de waterzuivering.	3601

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
5. 3.1998	321	Marie Nagy	** Avancement du projet sur le site de l'ancien hôpital militaire. Voortgang van het project op het terrein van het vroegere militaire hospitaal.	3653
6. 3.1998	322	Dominiek Lootens-Stael	** Campagne "Un jardin plein d'oiseaux". Campagne "Een tuin vol vogels".	3655
6. 3.1998	323	Dominiek Lootens-Stael	** Résultats de la ligne d'information sur le "Berlaymont". Resultaten van de info-lijn Berlaymont.	3655

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire,

des Travaux publics et du Transport

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

19. 2.1996	46	Stéphane de Lobkowicz	* Travaux publics impayés. Onbetaalde openbare werken.	3602
20. 3.1996	57	Denis Grimberghs	* Travaux avenue Charles-Quint. Werken in de Keizer Karellaan.	3602
23. 5.1996	63	Denis Grimberghs	* Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale. Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3602
6. 6.1996	65	Denis Grimberghs	* Travaux rue du Trône. Werken in de Troonstraat.	3602
14. 6.1996	67	Jean-Pierre Cornelissen	* Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg. Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat.	3602
26. 6.1996	70	Evelyne Huytebroeck	* Etat du terrain au quai de Biestebroeck. Staat van het terrein aan de Biestebroeckkaai.	3602
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.	3603
8. 7.1996	76	Stéphane de Lobkowicz	* Panneaux routiers de bienvenue dans la Région. Borden ter verwelkoming in het Gewest.	3603
23. 7.1996	79	Bernard Clerfayt	* Entretien du square Vergote. Onderhoud van het Vergoteplein.	3603
10.10.1996	86	Walter Vandenbossche	* Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstiutuut à Anderlecht. Verkeerslichten Sint-Niklaasinstiutuut Anderlecht.	3603
10.10.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Organisation d'une soirée de gala. Organisatie van een gala-avond.	3603
10.10.1996	88	Denis Grimberghs	* Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels. Reclameborden op de balustrades van de tunnels.	3603

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
10.10.1996	89	Denis Grimberghs	* Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort. Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.	3604
10.10.1996	91	Alain Adriaens	* Accès cyclable aux gares de Bruxelles. Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.	3604
18.10.1996	93	Denis Grimberghs	* Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région bruxelloise. Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.	3604
28.10.1996	94	Benoît Veldekens	* Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert). Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlettesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).	3604
30.10.1996	95	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).	3604
4.11.1996	96	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).	3604
8.11.1996	97	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).	3605
8.11.1996	99	Roeland Van Walleghem	* Fermeture de la rue Georges Lombaert. Afsluiting van de Georges Lombaertstraat.	3605
14.11.1996	100	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).	3605
21.11.1996	102	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).	3605
21.11.1996	103	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).	3605
21.11.1996	104	Guy Vanhengel	* Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment "Marconi". Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».	3605
5.12.1996	105	Guy Vanhengel	* "Entreprendre" n° 10. "Dynamiek" nummer 10.	3606
10. 1.1997	106	Evelyne Huytebroeck	* Aménagement de la rue du Trône. Aanleg van de Troonstraat.	3606
20. 1.1997	107	Jacques Pivin	* Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture. Voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring.	3606
20. 1.1997	108	Evelyne Huytebroeck	* Immeuble Marconi à Forest. Het Marconigebouw in Vorst.	3606

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
0 Question avec réponse provisoire				0 Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
21. 1.1997	109	Jean De Hertog	* Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de kabinetten.	3606
21. 1.1997	110	Stéphane de Lobkowicz	* Inventaire des publications du cabinet. Lijst van de publicaties van het kabinet.	3606
25. 2.1997	113	Stéphane de Lobkowicz	* Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale. Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3607
28. 2.1997	115	Jean De Hertog	* Centenaire de l'avenue de Tervueren. Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan.	3607
5. 3.1997	116	Stéphane de Lobkowicz	* Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains. Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.	3607
17. 3.1997	118	André Drouart	* Sécurité des piétons sur une artère régionale bruxelloise. Veiligheid van de voetgangers op een Brusselse gewestweg.	3607
19. 3.1997	120	Françoise Carton de Wiart	* Passage pour piétons sous l'avenue de Tervueren. Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan.	3607
26. 3.1997	121	Jacques Pivin	* Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture. Snelheid in de tunnels van de kleine ring.	3607
16. 4.1997	123	Bernard Clerfayt	* Patrimoine régional. Het gewestelijk erfgoed.	3608
21. 4.1997	124	Evelyne Huytebroeck	* Travaux de l'avenue Van Volxem. Werken in de Van Volxemlaan.	3608
21. 4.1997	125	Jean De Hertog	* Prime de bilinguisme. Tweetaligheidspremie.	3608
21. 4.1997	126	Dominiek Lootens-Stael	* Parc de voitures. Wagenpark.	3608
5. 5.1997	128	Stéphane de Lobkowicz	* Lieu de domiciliation des agents régionaux. Woonplaats van de gewestambtenaren.	3608
21. 5.1997	129	Dominiek Lootens-Stael	* Marquage au sol des voiries régionales. Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen.	3608
26. 5.1997	130	Jean De Hertog	* Travaux publics – quartier Nord-Est. Ruimtelijke ordening – Noord-Oostwijk.	3608
27. 5.1997	132	Jean De Hertog	* Répartition de compétences et consultation d'avocats. Bevoegdheidsverdeling en raadpleging van advocaten.	3609
30. 5.1997	134	Jean-Pierre Cornelissen	* Engagement de 68 fonctionnaires statutaires. Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.	3609
2. 6.1997	135	Jean De Hertog	* Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics. Informatiecampagnes door de overheden gevoerd.	3609
2. 6.1997	136	Jean De Hertog	* A.s.b.l. – Subventions. V.z.w.'s. – Subsidies.	3609

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
2. 6.1997	137	Jean De Hertog	* Universités. – Subventions. Universiteiten. – Subsidies.	3609
9. 6.1997	139	Jean-Pierre Cornelissen	* Protection des arbres plantés en voirie. Bescherming van de bomen langs de openbare weg.	3609
16. 6.1997	140	Danielle Caron	* Travaux dans la capitale. Werken in onze hoofdstad.	3609
4. 7.1997	141	Jean De Hertog	* Survol d'avions. – Nuisances sonores. Overvliegende vliegtuigen. – Geluidshinder.	3610
18. 7.1997	144	Marc Cools	* Pose de nouveaux panneaux de signalisation sur les voies régionales. Plaatsing van nieuwe verwelkomingsborden langs de gewestwegen.	3610
25. 7.1997	145	Jean De Hertog	* Pouvoir exécutif. – Missions confiées à des tiers. Uitvoerende macht. – Opdrachten aan derden.	3610
31. 7.1997	146	Jean-Pierre Cornelissen	* Entretien de l'éclairage au parc Elisabeth. Onderhoud van de verlichting in het Elisabethpark.	3610
29. 8.1997	147	Dominiek Lootens-Stael	* Primes de bilinguisme. Tweetaligheidspremies.	3610
16. 9.1997	148	Walter Vandenbossche	* Protection du cycliste. Bescherming van de fietser.	3610
22.10.1997	149	Denis Grimberghs	* Durée des chantiers de travaux publics. Duur van de openbare werken.	3610
22.10.1997	150	Denis Grimberghs	* Travaux en cours de réalisation dans le tunnel du Cinquantenaire. Werken in de Jubelparktunnel.	3611
22.10.1997	151	Denis Grimberghs	* Organisation des phases de feux sur les boulevards de grande ceinture. Regeling van de verkeerslichten op de lanen van de grote ring.	3611
22.10.1997	152	Stéphane de Lobkowicz	* Personnel rémunéré par la Région – Autorisation du cumul. Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.	3611
22.10.1997	153	François Roelants du Vivier	* Feux de signalisation commandés par les trams et bus. Door de trams en bussen geregelde verkeerslichten.	3611
28.10.1997	154	Stéphane de Lobkowicz	* Carrefour Churchill-Brugmann; temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolores. Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken.	3611
3.11.1997	155	Stéphane de Lobkowicz	* Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale. Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3611
7.11.1997	156	Stéphane de Lobkowicz	* Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés. Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.	3612

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
0 Question avec réponse provisoire				0 Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
7.11.1997	158	Stéphane de Lobkowicz	* Conventions "abonnements" avec des avocats. Abonnementsovereenkomsten met advocaten.	3612
28.11.1997	160	Stéphane de Lobkowicz	* Handicapés employés dans son cabinet. Gehandicapten op het kabinet.	3612
28.11.1997	161	Stéphane de Lobkowicz	* Communications du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	3612
24.11.1997	162	Denis Grimberghs	* Axes rouges créés par la Ville de Bruxelles. Rode assen gecreëerd door Brussel-Stad.	3612
4.12.1997	163	Stéphane de Lobkowicz	* Propriétés inoccupées de la Région de Bruxelles-Capitale. Leegstaande eigendommen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3612
4.12.1997	164	Stéphane de Lobkowicz	* Sinistralité des voitures du cabinet. Ongevallen met de wagens van het kabinet.	3613
9.12.1997	165	Sven Gatz	* Travaux au pont de Laeken. Werken aan de Lakenbrug.	3613
18.12.1997	166	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	3613
18.12.1997	167	Denis Grimberghs	* Trémie d'accès au tunnel Belliard. Toegang tot de Belliardtunnel.	3613
29.12.1997	168	Stéphane de Lobkowicz	* Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	3613
12. 1.1998	169	Dominiek Lootens-Stael	* Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastataLEN.	3613
19. 1.1998	170	Jean-Pierre Cornelissen	* Situation actuelle des transferts de propriétés de l'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale. Bijgewerkt overzicht van de eigendomsoverdrachten van de Staat aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3614
12. 2.1998	171	Guy Vanhengel	* Réaménagement du carrefour situé sur le boulevard Léopold III à hauteur de l'Otan. Herinrichting van het kruispunt op de Leopold III-laan ter hoogte van de Nato.	3614
5. 3.1998	172	Dominiek Lootens-Stael	* Inextricable lacis de marquage routier pour les travaux de la place Dailly à Schaerbeek. Onoverzichtelijk woud van wegmarkeringen aan de werken op het Daillyplein te Schaarbeek.	3614
5. 3.1998	173	Denis Grimberghs	* Signalisation à l'entrée des tunnels. Infoborden aan de ingang van de tunnels.	3614

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
<ul style="list-style-type: none"> * Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse 				
<p align="center">Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp</p>				
16. 4.1996	26	Dominiek Lootens-Stael	* Edition de livres et de brochures. Uitgave van boeken en brochures.	3615
25. 4.1996	28	Serge de Patoul	* Recherche scientifique non économique financée par le ministre. Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.	3615
30.10.1996	45	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).	3615
4.11.1996	46	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 5). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).	3615
8.11.1996	47	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 8). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).	3616
14.11.1996	48	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 15). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).	3616
21.11.1996	49	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 9). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).	3616
21.11.1996	50	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 6). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).	3616
12. 5.1997	62	Jean De Hertog	* Collaborateurs de cabinet. – Permanence sociale. Kabinetmedewerkers. – Dienstbetoon.	3616
25. 7.1997	68	Jean De Hertog	* Pouvoir exécutif. – Missions confiées à des tiers. Uitvoerende macht. – Opdrachten aan derden.	3616
31. 7.1997	69	Dominiek Lootens-Stael	* Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatif à l'Atlas de l'énergie. Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de energie-atlas.	3617
10.10.1997	72	Paul Galand	* “Interfaces entre Technopole et les universités bruxelloises, Technopole et Indutec”. “Interfaces” tussen de v.z.w. Technopool en de Brusselse universiteiten, Technopool en de v.z.w. Indutec.	3617
21.10.1997	73	Marie Nagy	* Bilan des interfaces de la Région bruxelloise. Balans van de “interfaces” van het Brussels Gewest.	3617
17.11.1997	75	Stéphane de Lobkowicz	* Application de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative à la fourniture minimale d'électricité. Toepassing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de minimale levering van electriciteit.	3617

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
7.11.1997	77	Stéphane de Lobkowicz	* Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés. Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.	3617
7.11.1997	78	Stéphane de Lobkowicz	* Conventions "abonnementes" avec des avocats. Abonnementsovereenkomsten met advocaten.	3618
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter				
24. 9.1996	96	Denis Grimberghs	* Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires. Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.	3618
16. 4.1997	133	Jean-Pierre Cornelissen	** Désignation d'un observateur (article 13 du Code du Logement) qui serait membre du Conseil d'administration de la SLRB. Aanwijzing van een waarnemer (artikel 13 van de Huisvestingscode) die lid zou zijn van de raad van bestuur van de BGHM.	3656
27. 5.1997	139	Jean De Hertog	** Consultations avocats. Raadpleging van advocaten.	3657
30. 5.1997	142	Serge de Patoul	** Compromis de vente du 21 octobre 1994. Verkoopsovereenkomst van 21 oktober 1994.	3658
29. 8.1997	162	Dominiek Lootens-Stael	* Rapports F/N dans le conseil d'administration des sociétés de logement. Taalverhoudingen in de raad van bestuur van de huisvestingsmaatschappijen.	3618
30. 1.1998	183	Roland Frippiat	* Pratiques douteuses de certains employés d'hôtel à l'égard des chauffeurs de taxis dans la Région bruxelloise. Bedenkelijke praktijken van hotelbedienden jegens de taxichauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3618
3. 2.1998	184	Françoise Dupuis	○ Statistiques relatives au logement social. Statistieken over de sociale huisvesting.	3622
13. 2.1998	185	Philippe Debry	* Vente de logements sociaux. Verkoop van sociale woningen.	3618
23. 2.1998	186	Philippe Smits	* Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social. Fonds voor investeringen en voor de aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw.	3619
5. 3.1998	187	Philippe Debry	** Composition de son cabinet. Samenstelling van het kabinet van staatssecretaris Tomas.	3660

0498/0509
I.P.M. COLOR PRINTING
₹02/218.68.00